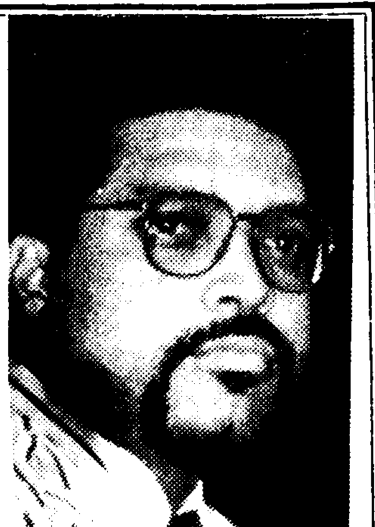
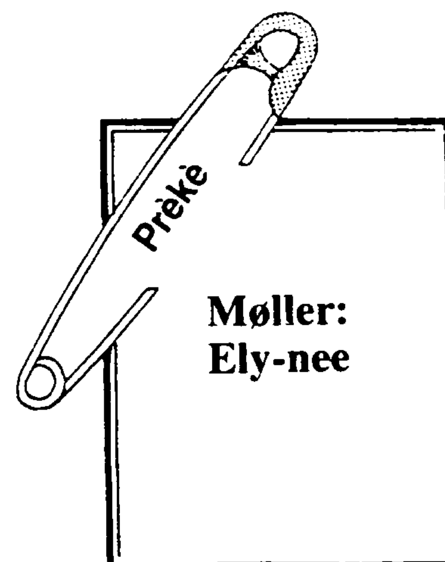


DUDLEY LUCIA
...wetsontwerpen...

110E JAARGANG — NO.: 121 VRIJDAG 11 JUNI 1993

AMIGOE



Møller: Ely-nee

China wil Derde wereld leiden bij harde aanpak

VN: Mensenrechten zijn universele zaak

WENEN - De secretaris-generaal van de wereldconferentie over de mensenrechten, Ibrahima Fall, wil vasthouden aan de wereldwijde geldigheid van de Universele verklaring van de rechten van de mens. Dat heeft Fall donderdag gezegd, vier dagen voor het begin van de wereldconferentie in Wenen. Vooral Aziatische landen hebben de aanval ingezet op de toepassing van de mensenrechten in de gehele wereld. Op de vorige wereldconferentie over de mensenrechten in 1968 onderschreven de deelnemers nog wel de universele verklaring.

Fall zei dat veel regeringen een dubbelzinnig beleid voeren. Zij onderschrijven weliswaar tal van verdragen over bescherming van de mensenrechten maar leven ze vervolgens niet na. Hij riep de deelnemers aan de wereldconferentie, die twee weken zal duren, op in te stemmen met een beter toezicht op het respecteren van mensenrechten. De secretaris-generaal van de wereldconferentie zei verder dat regeringen zich te weer moeten stellen tegen opkomende vreemdelingenhaat en racisme. Ook moet de conferentie de waardigheid veiligstellen van migranten, armen, straatkinderen, aidspatiënten, minderheden en inheemse volken.

Fall sprak op een bijeenkomst van particuliere organisaties, die donderdag opriepen tot verzet tegen de discriminatie van vrouwen. Momenteel is Fall het hoofd van het VN-centrum voor de rechten van de mens. Sommige landen willen zijn post versterken door deze te tooien met de titel van Hoge commissaris voor de rechten van de mens.

CONFLICT

De VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali sprak zich woensdag al uit tegen de creatie van nieuwe structuren voor het toezicht op de mensenrechten en daarmee tegen de benoeming van een hoge commissaris. De bescherming van de rechten van de mens zijn het meest gediend met economische ontwikkeling, zo schreef Boutros-Ghali woensdag in de Amerikaanse krant Washington Post. "Vrijheid van drukpers is van weinig belang voor een bevolking die niet kan lezen of schrijven", aldus Boutros-Ghali.

De opstelling dreigt de VN-secretaris-generaal in conflict te brengen met de Verenigde Staten (VS) en andere westerse landen, die betogen dat burgerlijk-politieke vrijheden de basis moeten scheppen voor sociaal-economische ontwikkeling. Washington is de belangrijkste voorvechter van de benoeming van een hoge commissaris voor de rechten van de mens.

CONCEPT CHINA

China kondigde donderdag aan dat het zich op de wereldconferentie in Wenen hard zal opstellen. Door de westerse opstelling wordt "normale samenwerking op het gebied van mensenrechten ernstig belemmerd", zo zei vice-minister Liu Huaqiu tegen het persbureau Nieuw China. Liu leidt de Chinese delegatie in Wenen. "Sommige landen hebben geen enkel respect voor de soevereiniteit van andere landen en proberen mensenrechten voor hun politieke doelen te gebruiken. Ze mengen zich in de interne aangelegenheden van andere landen", aldus Liu. De vice-minister zei dat China een eigen concept van mensenrechten heeft dat de nadruk legt op het recht op voedsel, kleding, onderdak en "het recht op politieke stabiliteit".

De volksrepubliek hoopt een hoofdrol te spelen bij het verzet van Derde-wereldlanden tegen actief toezicht op de naleving van mensenrechten. China is in de verdediging gedrongen sinds tanks en troepen demonstraties voor democratisering in 1989 in Beijing bloedig neersloegen.

Amensty international riep de Europese Gemeenschap (EG) donderdag op een duidelijk standpunt in te nemen bij de conferentie in Wenen. Tot nu toe heeft dat ontbroken, aldus de organisatie, die de gemeenschap adviseerde om ook haar eigen respect voor de mensenrechten te vergroten. De EG-lidstaten zouden met name de behandeling van asielzoekers moeten verbeteren.

BERLIJN - De stad Vancouver in Canada is in 1996 kandidaat voor het internationale aidscongres. Dat is donderdag meegedeeld op de algemene ledenvergadering van de International aids society (IAS) tijdens het aidscongres in Berlijn.

De IAS, die samen met de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) de internationale congressen organiseert, moet nog wel uitzoeken hoe het zit met de reisbeperkingen voor mensen met hiv en aids, zoals die in de Verenigde Staten gelden.

Overval op drugspand in San Salvador



■ *SAN SALVADOR - Dit is geen foto van de heropgelaaide burgeroorlog in San Salvador. De Narcoticadienst van de Salvadoraanse politie had een zinniger zaak aan zijn hoofd: de overval op een drugspand in de hoofdstad. In een opslagplaats trof men zes ton cocaine aan. Het spul zat verborgen in reserveonderdelen voor motorfietsen en in dozen met levensmiddelen.*

NAVO verdeeld over wie moet beschermd

Kroaten overvallen konvooi, aantal chauffeurs vermoord

VITEZ - Kroatische strijders hebben donderdagavond bij Novi Travnik, in centraal-Bosnië, een enorm hulpkonvooi aangevallen dat op weg was naar de moslimgemeente Tuzla. Zij hebben ten minste acht chauffeurs doodgeschoten, zo hebben Britse militairen van de vredesmacht van de Verenigde Naties gemeld. De oorlog in Bosnië gaat, ondanks een donderdag gesloten bestand, onverminderd door. Inmiddels heeft de NAVO jachtvliegtuigen toegezegd om de veiligheid van de veilige zones te garanderen. Het Atlantisch bondgenootschap blijft voor de rest verdeeld over de precieze aanpak van deze zones.

De Kroaten hielden het 170 vrachtwagens tellende konvooi bij Novi Travnik tegen, sleurden een aantal chauffeurs uit hun cabines en schoten ten minste acht van hen dood. Daarna werden de wagens geplunderd. De trucks maken deel uit van een enorm hulpkonvooi van 503 vrachtwagens dat door de organisatoren "Het konvooi van vreugde" wordt genoemd. Dit konvooi is, gebruikmakend van een pauze in de gevechten, met tweeduizend ton hulpgoederen op weg naar Tuzla in het noordoosten van Bosnië. Die stad, waar tweehonderdduizend mensen wonen, heeft al twee maanden geen hulp gehad van de VN.

"Ik zag dat de chauffeurs uit hun vrachtwagens gesleurd werden", vertelde een 27-jarige Britse officier van de VN-troepen die het konvooi moesten beschermen. "Daarna hoorde ik een serie schoten en even later zag ik een aantal lichamen weggesleept worden". De Britse troepen vuurden een serie waarschuwingsschoten af om de aanvallers af te schrikken.

Een VN-woordvoerder vertelde dat er sirenes van ambulances klonken en dat er blijkbaar met zware artillerie geschoten werd vanuit het iets verderop gelegen moslimbolwerk Zenica. Ooggetuigen in Vitez meldden dat er vanuit Zenica granaten afgevuurd werden naar Busovaca, dat in Kroatische handen is. Bij gevechten tussen moslims en Kroaten in Bosnië zijn de afgelopen dagen honderden doden gevallen en duizenden Kroaten uit hun huizen verdreven.

VAN BAAN

Met de aanval lijkt het vredesakkoord dat eerder donderdag, na bemiddeling van de EG en de VN, gesloten werd door de opperbevelhebbers van de Kroatische troepen en het door moslims gedomineerde Bosnische leger weer van de baan. Voordat dit akkoord werd getekend was er al een beperkt bestand ingegaan in de omgeving van Travnik en Vitez.

Ook de strijd tussen de Serviërs en de moslims laaide donderdagavond op verschillende fronten weer op. De Bosnische hoofdstad Sarajevo schudde na het invallen van de duisternis onder het donderend geweld van mortier- en artilleriegranaten. Bij de beschietingen zijn zeker zes mensen gedood, aldus ziekenhuisfunctionarissen. Ook rond de belegerde moslimstad Gorazde, een van de zes door de VN aangewezen "veilige gebieden", escaleerde de strijd. In de loop van de dag werden er drieduizend granaten op de stad afgeschoten.

NAVO-VLIEGTUIGEN

De NAVO is bereid haar gevechtsvliegtuigen in te zetten om vanuit de lucht bescherming te geven aan de zes veilige gebieden die de VN-Veiligheidsraad (V-raad) voor de Bosnische moslims heeft aangewezen. Maar het bondgenootschap blijft verdeeld over de manier waarop dat moet gebeuren. Dat bleek donderdag in Athene na een bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse zaken van de NAVO ondanks pogingen van secretaris-generaal Worner en een aantal ministers om het beeld van herstelde eenheid uit te dragen.

Volgens de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher gaat de nieuwe luchtbeschermingstaak gelden voor alle VN-troepen in Bosnië-Herce-

vervolg op pag. 15

Zuid-Afrika: 49 doden door politiek geweld

JOHANNESBURG - Het niet afnemende politieke geweld in Zuid-Afrika heeft de afgelopen week 49 mensen het leven gekost. Dat meldt de commissie voor mensenrechten donderdag.

Van de slachtoffers stierven er achttien in de zwarte woonwijken aan de oostkant van Johannesburg, en 27 in de provincie Natal bij gevechten tussen het Afrikaans nationaal congres (ANC) en de rivaliserende Inkatha-beweging. De vier overige doden waren lid van Zuidafrikaanse ordetroepen.

Cijfers 1992 Nederlandse recherche:

Negen procent geconfisqueerde cocaïne komt via Curaçao

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Van elke honderd kilo cocaïne die vorig jaar in Nederland door de autoriteiten in beslag werd genomen, kwam negen kilo uit Curaçao.

Dat blijkt uit het jaarverslag 1992 van de Centrale Recherche Inlichtingendienst (CRI). De hoeveelheid cocaïne die vorig jaar in beslag werd genomen bedroeg 3.443 kilo, een toename van 38 procent ten opzichte van 1991. Negen procent van de inbeslaggenomen cocaïne kwam uit Curaçao en werd binnengevoerd vooral per koerier en via luchtvracht.

De hoeveelheid inbeslag genomen cocaïne afkomstig uit Suriname daalde van 896 kg in 1991 naar 148 kg vorig jaar.

De Colombiaanse criminele organisaties uit Cali, Pereira, Bogotá en Medellin bepalen volgens de CRI het aanbod op de Nederlandse en Europese markt. Steeds duidelijker wordt daarbij dat groeperingen die de Amerikaanse markt voorzien ook betrokken zijn bij de invoer van cocaïne in Nederland en de andere Europese landen.

Van de totale hoeveelheid coca die in Nederland vorig jaar werd geconfisqueerd was het grootste deel per schip aangevoerd vanuit Zuid-Amerika. 52 procent was direct afkomstig uit Colombia, 27 procent kwam via Venezuela. Ook Panama wordt genoemd.

Voor het overgrote deel was de cocaïne verstopt in legale vrachtzendingen. In een aantal gevallen ging het vervoer via ondernemingen in eigendom van criminele organisaties, die door hen als dekmantel worden gebruikt voor hun illegale activiteiten.

Cocaïne werd gevonden in uit Zuid-Amerika afkomstige transporten van bouwmaterialen, landbouwartikelen, levensmiddelen, fruit, vruchtensappen, koffie en cacao.

Ontkent medeplichtigheid aan moord:

Oud-premier Andreotti vraagt om opheffing onschendbaarheid

ROME - De voormalig premier van Italië Giulio Andreotti heeft donderdag de Senaat verzocht zijn parlementaire immuniteit op te heffen zodat een juridisch onderzoek kan worden ingesteld naar zijn rol bij de moord op een journalist in 1979.

De 74-jarige christendemocraat heeft elke betrokkenheid ontkend en zegt zich te willen verdedigen tegen aantijgingen dat hij opdracht zou hebben gegeven Mino Pecorelli te laten ombrengen. Andreotti deed zijn verzoek via een brief gericht aan de commissie die hierover een aanbeveling doet voor de gehele Senaat. Dit panel komt volgende week bijeen.

Het hoofd van de commissie, Giovanni Pellegrino, zei het gebaar van Andreotti te waarderen omdat het de taak van de senatoren vergemakkelijkt.

Buit twee ton bij bankoverval

SANTA CRUZ—Twee gewapende mannen hebben vanmorgen omstreeks elf uur een overval gepleegd op een filiaal van de Aruba Bank in Santa Cruz. Zij ontkwamen met een bedrag van twee ton.

De daders waren gemaskerd en spraken papiaments. Nadere bijzonderheden ontbreken. Op het moment van de overval was het heel druk in de bank omdat daar juist vanmorgen onderstand werd uitbetaald. Een werkneemster van de bank had de tegenwoordigheid van geest om de alarmknop in te drukken, zodat de politie snel ter plaatse kwam. De overvallers waren toen echter reeds gevlogen.

Volgens Japans persbureau

Noord-Korea ontwikkelt raket voor lange afstand

TOKYO - Noord-Korea heeft eind mei een nieuwe raket getest met een bereik van duizend kilometer. Dat heeft het Japanse persbureau Kyodo gemeld. Met de raket zou Noord-Korea een groot deel van west-Japan kunnen bereiken. De Japanse regering probeert bevestiging te krijgen van het bericht, aldus een woordvoerder van een Nationaal defensiebureau.

Regeringswoordvoerder Yohei Kono wilde geen commentaar geven. Vorige maand meldde de vooraanstaande Japanse krant Yomiuri Shimbun al dat Noord-Korea dit jaar de ontwikkeling van een middellange afstand raket verwacht af te ronden. Deze Rodong-raket, die gebaseerd is op de Scud-raket van Sovjetmakelij, zou een bereik van duizend kilometer hebben en uitgerust kunnen worden met een kernlading. Westerse landen menen dat Noord-Korea bezig is met de ontwikkeling van nucleaire ladingen.

Pyongyang kondigde in maart aan dat het het Non proliferatie verdrag (NPV) wilde opzeggen, om te voorkomen dat geheime installaties gecontroleerd worden die vermoedelijk bij het kernwapenprogramma betrokken zijn. Het NPV is erop gericht te verzekeren dat nucleair materiaal uitsluitend voor vreedzame doeleinden gebruikt wordt en de ondertekenende landen zijn verplicht hun nucleaire installaties open te stellen voor inspectie. Zaterdag vervalt het lidmaatschap van Noord-Korea bij het NPV. Noord-Korea blijft erbij dat zijn nucleaire programma uitsluitend vreedzame doeleinden heeft.

Aan Mexico:

Guatemala levert drugskoning uit

MEXICOSTAD - De Mexicaanse drugskoning Joaquin "el Chapo" Guzman is in de nacht van woensdag op donderdag gearresteerd in Guatemala.

Hij is onmiddellijk uitgeleverd aan Mexico, waar hij werd gezocht wegens meervoudige moord, ontvoering, afpersing en handel in verdovende middelen. Guzman vormde het doelwit van een moordaanslag door concurrerende bendes in mei in Guadalajara, maar die verwisselden hem toen met de Mexicaanse kardinaal Juan Jesus Posadas Ocampo. Door de aanslag kwamen buiten de kardinaal nog zes mensen om.

El Chapo gevangen



■ *MEXICOSTAD - Joaquin Guzman Loera alias El Chapo is aangehouden. Hij zou de leider zijn van het drugskartel van Sinaloa en hij zou ook een der hoofdrolspelers zijn geweest bij de schietpartij bij het vliegveld van Guadalajara enige tijd geleden waarbij onder meer kardinaal Juan Jesus Posadas van Guadalajara om het leven kwam. El Chapo werd in stromende regen aan de pers getoond in een extra beveiligde Mexicaanse gevangenis.*

(AFP-satellietfoto)

One woman show



■WILLEMSTAD - De bekende Curaçaose actrice, Fridi Martina geeft op zondag 13 en op maandag 14 juni a.s. een 'One woman show' in Centro Pro Arte. Fridi Martina, die bij de lezers van de Amigoe geen introductie behoeft, is behalve actrice ook danseres en zangeres. Zij is momenteel docent aan de Hoge School voor de Kunsten in Utrecht en gastdocent aan de Toneelschool te Amsterdam. Zij is ook actief op radio- en televisiegebied. Zij verblijft momenteel op Curaçao met een opdracht van de Hoge School voor de Kunsten.
Bij de opvoeringen van zondag en maandag a.s. wordt de muzikale omlijsting verzorgd door Eric la Croes en zijn groep Tutu Krioyo. Kaarten zijn verkrijgbaar aan de kassa van Centro Pro Arte en kosten f.17.50 (voor studenten f.12.50)

Business Journal opent kantoor in Nederland

WILLEMSTAD —Bij 250 lezers in Nederland valt deze maand voor het eerst *Business Journal* in de brievenbus. Het tijdschrift, voor de lokale en internationale handelsgemeenschap, wordt verspreid door het pas geopende kantoor van het de Curaçaose uitgever in Eindhoven.

Het blad speelt hiermee in op de behoefte aan informatie over de laatste financiële en economische ontwikkelingen in de Caribische regio, zowel in Europa in het algemeen als in Nederland in het bijzonder.

Het tijdschrift kwam drie jaar geleden op de markt als het maandelijkse *Business Curaçao* en veranderde begin dit jaar zijn naam in *Business Journal* vanwege de uitbreiding van activiteiten naar andere eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba. Het blad heeft inmiddels abonnees in Duitsland, Nederland, Zwitserland, Zweden en in verschillende Latijns-Amerikaanse en Caribische landen.

'Te grote dichtheid bebouwing'

Avila Beach-directeur Møller niet blij met project Elysee

WILLEMSTAD — Directeur Nic Møller van het Avila Beach Hotel is niet erg gelukkig met de komst van het appartementencomplex Beau Rivage. Hij vreest dat dit complex door de grote dichtheid van de bebouwing afbreuk zal doen aan de speelse bouwstijl van de er direct naast gelegen nieuwbouw van zijn eigen hotel.

Bovendien betreurt Møller dat het fraaie woonhuis aan de Penstraat 260 voor de appartementen moet sneuvelen.

Beau Rivage is onderdeel van het Elysee-project van de Nederlandse projectontwikkelaar Cock Bronsgeest. Op 1 oktober wordt een begin gemaakt met de bouw van veertig appartementen, een lobby, een restaurant en een kantoor. Te zamen een investering van vijftien miljoen.

Het ligt in de bedoeling dat daar in een tweede fase een (kleinschalig) hotel bij komt, met zwembad en casino. De bouwkosten daarvan zijn begroot op NAf 27 miljoen. Avila Beach-directeur Møller draagt als voorzitter van de Chata het toerisme een warm hart toe. Daarom gaf hij ook welgemoed zijn zegen aan het project, hoewel het Elysee zijn directe buurman wordt.

Hij herzag zijn mening evenwel toen hij werd geconfronteerd met de tekeningen. Møller: "De nieuwbouw van het Avila Beach Hotel, zoals die vorig jaar april werd opgeleverd, bestaat uit twintig suites. Beau Rivage telt het dubbele aantal, op een terrein dat veel kleiner is dan het onze. Het wordt dan ook vier verdiepingen hoog de architect had geen speelruimte om er iets aardigs van te maken. En omdat het vlak naast onze nieuwbouw zal verrijzen, lijdt het aanzicht van Avila er straks onder."

Onbegrijpelijk noemt Møller het, dat het ontwerp van Beau Rivage van de hand van architect Anko van der Woude is. De man, die ook de schetsen maakte voor Avila's nieuwbouw. Møller: "Die man is tien jaar geleden in Delft afgestudeerd op de Curaçaose bouwkunst. Sinds jaar en dag leidt hij bezoekers op het eiland rond om ze kennis te laten maken met de schoonheden van onze monumenten. En vervolgens leent hij zich voor een ontwerp als dit."

"En stemt en passant in met de sloop van een prachtig, gerestaureerd woonhuis. Dat nota bene op de voorlopige monumentenlijst staat. Als ze Beau Rivage niet wat kleinschaliger hadden opgezet en meer zorg aan het uiterlijk hadden besteed, hadden ze ook om dat huis heen kunnen bouwen. Ik vrees dat dit een typisch voorbeeld is van idealisme dat het moet afleggen tegen de rinkelende geldbuidel."

Nic Møller vraagt zich verder af of de infrastructuur en de riolering berekend zijn op zo'n grootschalig project naast zijn deur aan de Penstraat.

Wat hem ook gestoken heeft is de verwijzing van architect Van der Woude naar het feit dat voor de nieuwbouw van Avila ook enige monumenten zouden zijn gesneuveld. "Dat kan ik niet anders zien dan als een afleidingsmanoeuvre. Iedereen heeft een zucht van verlichting geslaakt toen die oude waterfabriek eindelijk was verdwenen. En van dat andere zogenaamde monument stond niet meer dan één enkele muur overeind. Dat kun je toch moeilijk vergelijken met een goed bewoonbaar woonhuis als dat van meneer Van der Woude?"

Dat de directie van het Avila Beach Hotel begaan is met de architectuur aan de Penstraat blijkt uit het feit dat verschillende pogingen zijn ondernomen het beheer te krijgen over het Octagon. Deze achthoekige woontoren, die ooit Simon Bolivar onderdak bood, staat direct ten westen van het Avila-complex. Het gebouw verkeert in een slechte staat van onderhoud.

Vakantieplan als 'joint venture' voor kinderen

WILLEMSTAD — Ongeveer 7000 schoolgaande kinderen zullen door ongeveer zeventig organisaties in de zomervakantie worden beziggehouden. Dit gebeurt in het kader van het Vakantieplan dat in juli voor het 23e jaar wordt gehouden. De dienst Jeugdzaken houdt toezicht. Nieuw is het idee om grote groepen een week samen te laten kamperen. Van overheidszijde wordt gesproken van een noodzaak tot een 'joint venture' tussen overheid en particuliere sector waar het gaat om zorg voor de jeugd.

Op 2 juli - de dag van de vlag - zullen acitviteiten voor en met kinderen starten. Ook ongeüniformeerde jeugdgroepen zullen aanwezig zijn bij de manifestaties op die dag. In de weken van 8, 15 en 22 juli zullen er op centrale plaatsen de hele dag activiteiten zijn. De nadruk zal 's ochtends liggen op sport en spel en 's middags op cultuur. De deelnemende kinderen worden per bussen vervoerd. Dit jaar wil men experimenteren met een meerdaags kampeerfestijn voor twee groepen van 400 kinderen. Op 31 juli sluit een speurtocht door de straten van Willemstad-centrum de zomeractiviteiten af. De drukte zal zich dan concentreren op het parkeerterrein aan het Waaigat.

In totaal zijn er volgens Jeugdzaken ongeveer 23.000 jongeren tot 16 jaar. Voor de 7000 in het plan betrokken kinderen heeft Jeugdzaken elk jaar 100.000 gulden beschikbaar. Het meeste gaat op aan aanschaf van materialen, transport en consumpties. Het BC geeft niet meer geld dan dat. Drie jaar geleden overschreed de dienst het budget met 40.000 gulden. In andere jaren was dat minder en konden financiële bijdragen van de particuliere sector de tekorten aanvullen. De particuliere bijdragen en vooral die uit de commerciële sector zijn volgens de organisatoren van het vakantieplan van onmisbaar belang. Jeugdzaken wijst hierop: hoe meer fondsen, hoe meer kinderen beziggehouden kunnen worden. Sommige van de organisaties die meewerken aan het vakantieplan zoeken zelf geld bij elkaar, andere lukt dat niet.

LEDIGHEID

Gedeputeerde Lelia Peternella haalde bij de aankondiging van het Vakantieplan gistermiddag het spreekwoord aan 'Ledigheid is des duivels oorkussen'. De overheid acht het van belang in een "joint venture" met particuliere organisaties aandacht te geven aan jongeren in een tijd dat de school als opvoeder vakantie houdt. Peternella pleitte tevens voor ouderlijk toezicht op tewerkstelling van minderjarigen in de horeca die een zakcentje willen verdienen. Materialistische motieven moeten binnen familiekring in de juiste verhouding staan tot het recht van een kind op een goede jeugd, vindt zij.

Jeugdwerk is veelal de arbeid van vrijwilligers. Die inzet verdient lof aldus Jeugdzaken.



■ WILLEMSTAD — De directie van Fatum heeft woensdag in het Lions Dive Hotel & Marina drie werknemster gehuldigd. Audry de la Paz-Juliana, Mavis Frans-Varlack en Mientje Hart herdachten elk het feit dat ze 25 jaar geleden in dienst traden van het verzekeringsbedrijf. Op de foto vlnr directeur schadebedrijf Fatum Boy Bakmeyer, werkneemster Frans-Varlack, algemeen-directeur Johan Richters, werkneemsters De la Paz-Juliana en Mientje Hart en vice-voorzitter Fatum Co[...] bisch gebied Coen Hilder[...]

Officiële lijst voorzitters van Statencommissies

WILLEMSTAD — Dit zijn de voorzitters van de 12 officiële Statencommissies voor de komende tijd:

- •Huishoudelijke zaken, Dudley Lucia
- •Begeleiding reglement van orde, Winston Lourens
- •Rijksaangelegenheden, Veronico Job
- •Onderwijs, Urba Pourier
- •Buitenlandsebetrekkingen, Will Johnson
- •Financiën, Wilfred Lodowica
- •Justitie, James Martina
- •Binnenlandsebetrekkingen, Rufus Mc William
- •Voorbereiding contactplan, Rufus Mc William
- •Verkeer en vervoer, Marcel Gumbs
- •Volksgezondheid en milieu, Hilberto Thomas
- •Vrouwenzaken, jeugd en welzijn, Yolanda Evers-Melfor

Bij voorbereiding wetsontwerpen

Lucia: 'Professionele bijstan[d] nodig voor parlementsleden'

WILLEMSTAD — Er moeten een paar professio[nele] experts komen ten dienste van de Staten om par[le]mentariërs bij te staan in het voorbereiden en toets[en] van wetsontwerpen. Dat wil Statenvoorzitter Dud[ley] Lucia. Realisatie is alleen mogelijk bij toewijzen va[n] gelden door de regering of door schuiven e[n] schrappen binnen de begroting van de Staten.

Lucia: "In Nederland heeft elk Kamerlid twee experts t[ot] zijn beschikking, los van deskundigen van zijn eigen parti[j]. Die zijn hier ook nodig. Te denken valt aan een econoom, ee[n] politicoloog en een wetgevingsjurist. Zij moeten advi[es] kunnen geven, dienen als vraagbaak en helpen bij he[t] uitzoeken van regels en bij het juist formuleren va[n] wetsvoorstellen van het parlement. De ministers hebbe[n] vele adviseurs, de Staten moeten zonder ondersteuning d[e] ministers controleren. Als we eerlijk zijn hebben we bij d[e] partijen geen directe experts, geen mensen die diep in ee[n] bepaalde materie zitten."

Of de nieuwe Statenvoorzitter vóór het komende begro[tingsjaar] tingsjaar van de Staten zijn wens kan realiseren zal blijke[n]

■WILLEMSTAD- De Rotaract Service Club en het Van der Valk Plaza hotel hebben onlangs een protocol van samenwerking getekend voor het project voor het aanbrengen van nieuwe beplanting voor de rotonde te Palu Blancu. Dit project is een initiatief van Rotaract. Het Plaza hotel heeft toegezegd het onderhoud van de beplanting volledig op zich te nemen. Palu Blancu ligt op de route van de luchthaven naar de stad, waar een groot aantal mensen onder wie vele buitenlandse bezoekers langs komen.

Rotaract en Hotel Plaza beplanten Palu Blancu



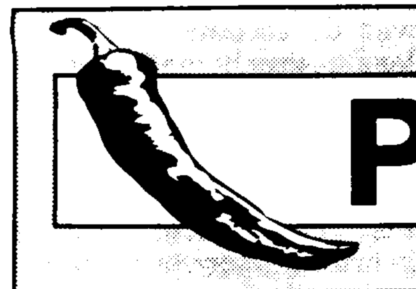
Vrouwen en steu[n] Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Sp[e]ciaal voor vrouwen hou[dt] publieksvoorlichter Xiom[ara] Da Costa Gomez een lezi[ng] over de service die de dien[st] Sociale Zaken aan he[t] publiek aanbiedt. Da[t] gebeurt zondag van 10.00 to[t] 12.00 uur in de kantine va[n] de Kodela aan de Pater Eu[]wensweg. Dat laat het bes[]tuur van de vrouwenorga[ni]satie Steering Committe[e] Curaçao weten.

WILLEMSTAD — Een 25-jarige man die voor 14.000 gulden een auto kocht van een kennis moet die auto afstaan, omdat er sprake is van diefstal. In een autogarage te Rooi Santu vondt de politie donderdag de auto. Het serienummer was veranderd. Rechercheurs van de verkeersafdeling zoeken de zaak uit.

Nieuw Beleid in Turno Liber

WILLEMSTAD — De gedeputeerden Betrian (Financiën) en Bentoera (Volksgezondheid en Sociale Zaken) spreken morgenochtend in het radioprogramma *Turno liber* over het Nieuw Beleid. Het programma begint om 10 uur en voor de luisteraars is er gelegenheid om telefonisch vragen te stellen.



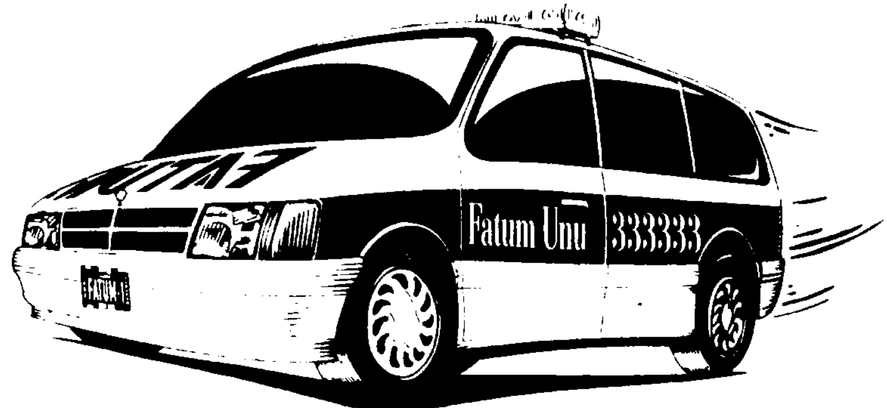
Advies: sneller advies eisen

Hoe zat het nu met dat verzoek tot voortzetting Nederlandse technische bijstand voor de UNA?

De op 21 januari geschreven UNA-brief bereikt 26 januari minister Wallé, die hem dezelfde dag nog doorstuurt naar het departement van onderwijs, die hem op 2 februari afstempelt, waarna op 9 maart met een departementsbrief gereageerd wordt die de minister 10 maart leest en 11 maart doorstuurt naar Personeelszaken waar de zaak twee maanden in behandeling blijft en afgerond wordt met een advies dat de minister op 18 mei ontvangt en nog diezelfde dag doorstuurt naar het secretariaat van de Raad van Ministers (RvM) voor de wekelijkse vergadering die toevallig voortaan op woensdag gehouden wordt, met het gevolg dat woensdag 19 mei te kort dag is, zodat 26 mei behandeldag zou worden ware het niet dat Wallé toen op Sint Maarten zat, waardoor de RvM de zaak opschuift en de minister de zaak vergeet, waar de premier hem dinsdag 8 juni aan herinnert, waarop de minister zijn secretaresse onmiddellijk vijf ministershandtekeningen laat halen zodat de aanvraag tot verlengde technische bijstand woensdag rechtsgeldig wordt, waardoor gisteren een officieel document naar het departement van Ontwikkelingssamenwerking kon, bestemd voor KabNA, terwijl dinsdag per fax en telefoon al officieus de inhoud van het verzoekschrift werd meegedeeld aan KabNA. Hèhè.

Maar te laat, KabNA had het verzoek al maanden geleden moeten hebben. UNA-docent Van Rijn mag terug naar Nederland. Marcha ging sowieso al en Joubert blijft zitten waar hij zit. Of is er een oplossing in zicht?

In deze dagen van onbehoorlijk bestuur pleit het voor de onderwijsminister dat hij stukken behandelt op de dag dat ze bij hem binnenkomen. Het zou nog meer voor hem pleiten als hij erop zou toezien dat ook anderen dat doen, in belangrijke gevallen als deze.



Mogelijk voorafgegaan door nieuw politiek overleg

Toekomstconferentie II gaat gewoon door op 24 t/m 26 juni

DEN HAAG — De Toekomstconferentie II zal op 24, 25 en 26 juni doorgang vinden. Desondanks zijn de partijen er nog niet helemaal uit, zo blijkt uit een persbericht dat vandaag door de Rijksvoorlichtingsdienst werd uitgegeven. Het is niet uitgesloten dat er voor die datum nog een keer op politiek niveau moet worden overlegd.

In het persbericht wordt gesteld dat vanmorgen opnieuw premier Ruud Lubbers een intensieve politieke gedachtenwisseling in kleine kring' heeft gehad, 'ter voorbereiding op de Toekomstconferentie op 24, 25 en 26 juni in Willemstad'. De RVD meldt dat 'met de voorbereiding vanmorgen nuttige voortuitgang is geboekt', maar dat nog 'enkele punten nader bestudeerd en uitgediept' zullen worden. "Verder plenair voorbereidend overleg is waarschijnlijk niet meer nodig", eindigt het persbericht.

Over een Slotconferentie later dit jaar zegt het bericht niets. Waarschijnlijk heeft Nederland de hoop dat alle zaken in grote lijnen kunnen worden uitgezet voor de TC II. Uit het feit dat 'enkele punten nog nader bestudeerd en uitgediept moeten worden', blijkt de grote verdeeldheid die de besprekingen de afgelopen dagen kenmerkte. Niet zozeer het feit of de TC II op de genoemde datum doorgang zou vinden, maar vooral over hetgeen daar dan ter tafel moest komen en in hoeverre er beslissingen zouden vallen, bleken partijen moeilijk op een lijn te kunnen komen.

De besprekingen waren gisterochtend om tien uur begonnen. Door een verandering van de agenda van de Tweede Kamer was minister Hirch Ballin hierbij alsnog aanwezig. Al vanaf het begin verliepen de gesprekken niet bepaald soepel. De gesprekken van de stuurgroep en de werkgroepen ten spijt, waarvan alle partijen de afgelopen weken berichtten dat die zo goed verloepen, openbaarden zich gisterochtend al diepgaande meningsveschillen over welk punten op de TC II nu wel of niet aan de orde moesten komen.

Zoals bekend, heeft de Antilliaanse regering en ook de Curaçaose coalitie zich de afgelopen weken op het standpunt gesteld dat op de TC II eerst de staatkundige relatie zou moeten worden behandeld en pas in een later stadium gesproken zou moeten worden over deugdelijkheid van bestuur en de waarborgen daarvoor. De Nederlandse regering is echter van mening dat die twee zaken onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden.

Dat laatste is op zichzelf niets nieuws, maar wel de door Nederland gepresenteerde varianten op het slotdocument van premier Lubbers. Zo was een van de voorstellen dat de Antilliaanse regering ermeë zou instemmen dat voor de aanvang van de volgende regeerperiode (1994-1998) de huidige regering al een aantal wetten zou indienen bij de Staten: een over een regeling van administratieve rechtspraak, een inzake openbaarheid van bestuur en een regeling inzake een onafhankelijke klachtenbehandeling in verband met politieoptreden.

Ook wilde Nederland op het politieke overleg consensus van de aan het gesprek deelnemende partijen inzake de bepalingen van de samenwerkingsregeling Nederlandse Antillen en Aruba. Ook wilde Nederland dat, met toepassing van de daarvoor bestemde bepalingen voor het huidige reglement van de gouverneur, bij Koninklijk Besluit de 'signaleringsfunctie' van de gouverneur als vertegenwoordiger van de Koninkrijksregering versterkt wordt.

Dit laatste betekent niet meer of minder dan het onder curatele stellen van de Antilliaanse regering. Ook andere punten die al op de Toekomstconferentie van maart aan de orde waren gesteld door de minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken en premier Lubbers, passeerden weer de revue. Lubbers paste vervolgens zijn tactiek van een bilateriaaltje toe: gedeputeerde Mendes de Gouveia had donderdagavond een één uur durend gesprek met Lubbers. Na hem werd Don Martina ontvangen.

De stuurgroep, die al vanaf begin deze week in Den Haag bijeen is, zal vandaag en morgen haar vergaderingen voortzetten. Premier Liberia-Peters is vandaag afgereisd naar Brussel waar zij als jurylid een bijeenkomst van de Weight Watchers zal bijwonen. Volgens de planning zal zij maandag terugkeren naar Curaçao. Gezien de ontwikkelingen moet niet worden uitgesloten dat er begin volgende week nogmaals politiek overleg zal plaatsvinden.



Lezing over duizeligheid

WILLEMSTAD —Het Thorax Centre houdt op dinsdag 15 juni in de aula van de UNA een lezing over duizeligheid.

Er is een panel aanwezig met de volgende specialisten: longarts dr. T. Kroon, cardioloog drs. H. Steward, internist drs. R. de Lannoy, neuroloog drs. R. Rico en KNO-arts drs. G. Rach. Elke arts zal eerst een aspect van duizeligheid behandelen, daarna kunnen de aanwezigen vragen stellen.

De beschouwing is de derde uit een reeks die wordt gegeven in het kader van een lekenprogramma. Dit programma is opgezet om de Curaçaose bevolking voor te lichten over hart- en longziekten. De toegang is gratis.

Huis afgebrand

WILLEMSTAD — Een houten hut te Gato is donderdagmiddag compleet afgebrand. De brandweer kon het huis niet redden. Oorzaak van de brand is niet bekend. Op het moment dat het vuur om zich heen greep was een man in het huis. Hij is in shocktoestand overgebracht naar het Sehos.



■ *Brand in Gato verwoestte gisteren een houten onderkomen.*

Lekkende waterleiding vervangen

WILLEMSTAD — Een waterleiding in de wijk Kirindongo Abou was zodanig verouderd dat klemmen niet konden voorkomen dat er veel water verloren ging. Inmiddels is de leiding door Kodela vervangen.

Hubert Lopez, verantwoordelijk voor techniek en bedrijfsvoering bij Kodela: "Ik zag zondag pas op de televisie dat daar een lek zat. Het verbaasde me, ik was er niet van op de hoogte. De informatie vanaf de werkvloer is dus niet goed doorgestroomd."

Hij denkt dat het lek is veroorzaakt door roest en doordat de leiding bovengronds ligt. "Er reden altijd auto's overheen." Lopez weet niet hoe lang het lek er al zat en benadrukt dat zoiets altijd meteen doorgegeven moet worden. Hij doet dan ook een beroep op de bevolking lekken zo snel mogelijk te melden.

De klemmen waren slechts een tijdelijke oplossing en de leiding is maandag meteen vervangen. Op de vraag of het vaker voorkomt dat het lang duurt voordat een lek gerepareerd wordt, zegt Lopez: "We krijgen gemiddeld dertig storingen per dag en kunnen niet overal meteen gaan kijken. Maar soms wordt er ook gewoon geen melding van gemaakt." Hij erkent wel dat veel leidingen aan vervanging toe zijn om waterverlies door lekken terug te dringen. Dat is ook een onderdeel van het Masterplan Waterdistributie. "Het KabNA vertelde onlangs dat de financiële middelen voor de tweede fase van dit plan ontbreken. We kunnen wel een commerciële lening afsluiten, maar dat is duurder", aldus Lopez.

Criminoloog dr. De Haan:

"Beschuldigingen Nordholt onjuist"

=door Boy Rozendal Jr.=

AMSTERDAM — "De beschuldigingen van de hoofdcommissaris van politie van Amsterdam, Eric Nordholt, dat een zeer groot deel van de straafroofovervallen in zijn stad wordt gepleegd door jongeren die afkomstig zijn van de Antillen, zijn niet in overeenstemming met de werkelijkheid. Het bericht dat Nordholt op 1 februari aan de pers gaf, is niet gebaseerd op de exacte cijfers." Dit is de conclusie van de criminoloog dr. Willem de Haan in zijn rapport *Veiligheidsbeleid - berovingen van voorbijgangers*, gepubliceerd maart 1993 in opdracht van het Nederlandse ministerie van Binnenlandse Zaken.

• De Papiamentuversie van dit artikel is in Nederland verschenen in het blad Resumen. De in Nederland werkzame Boy (Ernesto) Rozendal jr.is de zoon van Boy Rozendal sr, ex-premier tegenwoordig hoofdredacteur van de Curacaose Courant.

Tijdens een bijeenkomst waarbij de inhoud van het rapport werd besproken, bracht de Amsterdamse politie-inspecteur Adriaan van Dorp naar voren dat hij het met de conclusie van De Haan niet eens is. Hij verklaarde volledig achter de uitspraken van Nordholt te staan. Van Dorp stelde dit, zonder dat hij zijn zienswijze met feiten kon staven, hetgeen de nodige verwondering teweegbracht bij de wetenschappers die verantwoordelijk waren voor het rapport.

Het rapport dat in maart 1993 is verschenen, werd in opdracht van het ministerie van Binnenlandse Zaken vervaardigd door de criminoloog dr. Willem de Haan van het Willem Pompe Instituut voor strafrechtwetenschappen van de Universiteit van Utrecht. De wetenschappelijke begeleiding van het onderzoek was in handen van prof. dr. Frank Bovenkerk.

De Haan vermeldt in het rapport op pagina 90 onder meer: "Gelet op alle commotie die er rond de problemen in de Bijlmer zijn, is het wellicht van belang om speciaal ook even stil te staan bij de Antilliaanse jongeren die op verdenking van straafroof in 1992 in aanraking met de politie zijn geweest."

NIET SIGNIFICANT

De Haan concludeert: "Met andere woroden, onder de minderjarige verdachten die in Amsterdam Zuidoost op verdenking van straatroof zijn aangehouden, zijn Antilliaanse jongeren niet significant oververtegenwoordigd."

De uitspraken van de Nordholt zoals deze in het dagblad *Trouw* op 1 februari van dit jaar werden weergegeven en waarin Nordholt uit de jaarcijfers van de gemeentepolitie Amsterdam over 1992 concludeerde dat 'de helft van de straatroverij en overvallen in Amsterdam wordt gepleegd door jongeren uit de Antillen en Suriname', gaven aanleiding om een onderzoek in te stellen.

Met steun van onder andere de Surinaamse wetenschappelijke onderzoeker dr. Wilfred Campbell van de stichting Studia Interetnica in Maarssen, die op wetenschappelijke wijze de cijfers van Nordholt zal interpreteren, hebben twee bijeenkomsten plaatsgevonden op het hoofdbureau van politie in Amsterdam.

Nadat tijdens de eerste bijeenkomst bleek dat de cijfers van Nordholt niet aantoonbaar wetenschappelijk waren onderbouwd, heeft de afdeling voorlichting van de Amsterdamse politie de afspraak voor de tweede bijeenkomst, waarbij de juiste cijfers, alsmede een onderhoud met de onderzoekers, door de woordvoerder van de politie Amsterdam werden beloofd, vier maal uitgesteld.

Tijdens de tweede bijeenkomst werd inspecteur Adriaan van Dorp door de woordvoerder van Nordholt, Klaas Wilting, als deskundige voorgesteld. Van Dorp verklaarde dat het rapport van de crimonoloog De Haan absoluut onjuist is. "De Haan heeft in deze geen enkele rekening gehouden met het aantal Antillianen, dat in de Bijlmer woont." Op de vraag gericht aan Van Dorp of van een wetenschapper mag worden verwacht dat hij voor het maken van het rapport, de cijfers interpreteert op basis van het totale bevolkingsaantal van de Antilliaanse gemeenschap, reageert Van Dorp ontkennend.

"De Haan heeft dat in deze niet gedaan, daarom is het rapport fout", aldus Van Dorp. De inspecteur zei: "Nordholt heeft gelijk, De Haan heeft fout geconcludeerd. De Antilliaanse jongeren zijn wel degelijk oververtegenwoordigd." Op welke manier de cijfers door Nordholt zijn geïnterpreteerd, heeft de Amsterdamse politie niet duidelijk kunnen maken.

Vooruitlopend op het wetenschappelijk commentaar van dr. Campbell, dat een dezer dagen zal worden gepubliceerd, is in ieder geval duidelijk geworden dat de Amsterdamse politie behoorlijk met de uitlatingen van Nordholt in haar maag zit. Men gaat zelfs zover om wetenschappelijk onderbouwde conclusies met betrekking tot 'niet significanteoververtegenwoordiging van Antilliaanse jongeren bij straatroof in Amsterdam-Zuidoost' uit een rapport, dat in opdracht van het ministerie van Binnenlandse Zaken vervaardigd is, als onjuist te kwalificeren.

VERONTWAARDIGD

De Haan reageerde verontwaardigd op de mededelingen van de Amsterdamse politie. "Ik sta voor de volle honderd procent achter mijn conclusie. Deze is op volstrekt wetenschappelijke basis genomen. Wanneer de politie in Amsterdam meent een andere conclusie te kunnen trekken, ben ik benieuwd op basis van welke cijfers zij dat hebben gedaan."

"De officiële cijfers, zoals zij aan mij ter hand zijn gesteld, geven mij geen enkele aanleiding ook maar een woord van mijn conclusie terug te nemen. De cijfers, die ik bij mijn onderzoek heb gebruikt, zijn de cijfers van de geregistreerde arrestanten van de politie-administratie van Amsterdam. Op basis van deze cijfers, die ik van de Amsterdamse politie heb gekregen, is het voor mij absoluut zeker dat de Antilliaanse jongeren in Amsterdam- Zuidoost niet significant oververtegenwoordigd bij straafroof. Daarom zou ik graag willen weten, op welke wetenschappelijke basis Van Dorp meent mijn rapport als onjuist te kunnen beoordelen."

De Haan verwees verder naar de samenvatting van zijn rapport, waarin volgens hem duidelijk naar voren wordt gebracht dat het politieoptreden in Amsterdam nog wel enige vragen oproept. "Een onderzoek in deze zin, was echter niet mijn opdracht", aldus De Haan.

De criminoloog vroeg zich af wat Nordholt eigenlijk denkt te bereiken. "Indien hij denkt dat Antillianen crimineler zijn dan andere groeperingen die de samenleving van Nederland vormen, dan heeft hij het mis. Dus wat is het doel van dit soort uitspraken?" vroeg de onderzoeker zich af. De Haan verbaasde zich erover dat er tot nu toe nog niet eerder op het rapport was gereageerd, terwijl het wel degelijk vragen oproept.

De cijfers en de conclusie

• IN 1991 ZIJN volgens de arrestanten-administratie van de Amsterdamse politie voor straatroof 960 mensen aangehouden, waarvan 248 strafrechtelijk minderjarigen. De meeste verdachten werden aangehouden in het centrum (395), Zuidoost (142) en Oost (142). Van alle aangehouden verdachten was bijna een derde van Noordafrikaanse komaf (Marokko: 24%, andere landen minder dan 5%), ongeveer een derde was geboren in Suriname òf de Nederlandse Antillen (respectievelijk 23% en 6%) en een vijfde deel (22%) was in Nederland geboren. De resterende 12% is afkomstig uit vijftig verschillende landen in Afrika, Zuid- en Midden-Amerika en Azië.

• In 1992 werden 831 verdachten uit 57 verschillende landen aangehouden. 22% was geboren in Nederland, 26% in Suriname, 6% op de Antillen (52 personen), 27% in Noordafrika (waarvan 21% uit Marokko).

• Van de strafrechtelijk minderjarigen in de leeftijdsklasse van twaalf tot achttien jaar waren veertien van de in totaal 197 aangehouden jongeren geboren Antillianen. Dat is 7%.

• Negen van hen - waaronder twee van twaalf jaar -werden aangehouden in Amsterdam Zuidoost oftewel de Bijlmer. In dat stadsdeel werden in totaal 72 minderjarige verdachten van straatroof aangehouden. Dat is dus 12,5 %.

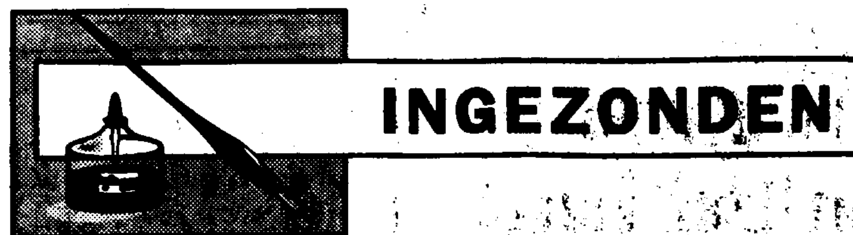
• Dr De Haan: "Rekening houdend met de betrouwbaarheidsgrenzen bij een populatie van 72 aangehouden verdachten, ligt het aandeel van de Antilliaanse jongeren ergens tussen de vier en de twintig procent. Officieel is 6,5% van de jongens in de leeftijdsgroep van dertien tot zeventien jaar in Amsterdam-Zuidoost op de Antillen geboren, een percentage dat in werkelijkheid vermoedelijk wel wat hoger zal zijn, maar dat ook zo al ligt binnen de marges die zojuist zijn genoemd. Met andere woorden, onder de minderjarige verdachten die in Amsterdam-Zuidoost op verdenking van straatroof zijn aangehouden, zijn Antilliaanse jongeren niet significant oververtegenwoordigd."

Bron: pagina 90 van: Veiligheidsbeleid - Berovingen van Voorbijgangers; dr Willem de Haan, maart 1993; uitgegeven in opdracht van het Nederlandse ministerie van Binnenlandse Zaken.

Bentoera's belofte nog niet ingelost

WILLEMSTAD — Het tussen het Bestuurscollege (BC) en RMC Associates gesloten contract over de interim manager van de GGD, Ivan Asjes, heeft nog steeds de eilandsraad niet bereikt. De eilandsraadsleden wachten ruim vier maanden op dit stuk.

Gedeputeerde R. Bentoera beloofde de oppositieleden op 3 februari, hun het contract toe te sturen. Op 8 juni vertelde hij dat hij de offerte en de beantwoording daarvan door het BC inmiddels naar de eilandsraad had gestuurd. Het zou daar bij de secretaris ter inzage liggen. Dat blijkt echter niet het geval te zijn.



Dolphin Beach

IN EEN RECENT in de Verenigde Staten verschenen artikel pleit Jean-Michel Cousteau voor de sluiting van pretparken, waarin dolfijnen commercieel geëxploiteerd worden, en zet hierbij het protest van Accion Ambiental tegen exploitatie van dolfijnen in het Dolphin Beach project kracht bij.

Het op 16 mei 1993 door de *Los Angeles Times Syndicate* verspreid artikel getiteld 'Dolphins deserve right of way', geschreven door Jean-Michel Cousteau, pleit voor de beëindiging van de exploitatie van dolfijnen in pretparken. In het artikel vermeldt de auteur dat dertig jaar aan wetenschappelijke studies en ervaring met dolfijnen in gevangenschap tot de conclusie leiden dat de educatieve en wetenschappelijke motieven voor het gevangen houden van dolfijnen niet opwegen tegen de schade die dolfijnen daarmee toegebracht wordt. Om deze bezwaren te camoufleren voor het grote publiek, wordt versluierende beeldspraak gebruikt. Zo spreekt de handleiding voor de gidsen van Sea World te Orlando van *acquisitions* in plaats van *captures*, *captivity* noemt men *controlled environment* en *tricks* als *behavior*.

Het artikel vermeldt verder: "Als mariene pretparken werkelijk educatieve waarde hadden, zou er geen behoefte bestaan aan gekunsteld taalgebruik om hun commerciële praktijken aantrekkelijk te maken voor het grote publiek. Als hotels en restaurants vergunningen verkrijgen om dolfijnen te vertonen, wordt er geschermd met de educatieve en wetenschappelijke waarde van dergelijke prakrijken en het publiek zoet te houden en hiermee de harde realiteit, dat dergelijke evenementen in feite winstgevende commerciële activiteiten zijn, ofwel een circus van de zee, verhuld.

"De hoge sterftecijfers voor dolfijnen in gevangenschap, gepubliceerd door de National Marine Fisheries Service in haar jaarlijkse *Marine Mammal Inventory Reports*' vertonen een onthullend patroon voor de onderzochte parken. Eind 1992 was het trieste saldo per Amerikaanse parken: Sea World 101 dolfijnen dood, 69 in leven, Gulfarium 19 dood, 6 in leven, Disney World 4 dood, 2 levend. Volgens de bizarre zienswijze van de bedrijven die dolfijnen in gevangenschap houden, wordt dit niet als een buitengewoon falen aangemerkt, maar eenvoudig in de boeken genoteerd als routine bedrijfsonkosten."

Het stuk signaleert een verandering in de houding ten opzichte van het gevangen houden van dolfijnen: "Inspanningen om dolfijnen weer terug te brengen in hun natuurlijke omgeving blijken succesvol. In Europa neemt de populariteit van dolfijnpretparken af, waardoor het financieel onaantrekkelijk wordt om dolfijnen te vangen voor dergelijke doeleinden. Slechts in Japan, Indonesië en Thailand groeit deze sector, wegens het ontbreken van zorgvuldig onderzoek door de overheden aldaar. Zelfs in de Verenigde Staten, waar dergelijke pretparken met grote omzet draaien, wordt de druk van het publiek om een eind te maken aan de exploitatie van dolfijnen, steeds groter. Vorig jaar werd het vertonen van in het wild gevangen of in gevangenschap geboren dieren in South Carolina verboden en de regeling ingevoerd dat dieren in opvangcentra zo snel mogelijk gerehabiliteerd en teruggebracht in de natuur dienden te worden. Andere staten, provincies en gemeenten werken eveneens aan de invoering van soortgelijke regelingen."

Het artikel van Jean-Michel Cousteau verscheen ook in de *Miami Herald* van 2 juni 1993. De passages waarin het sterftecijfer, de roep van het publiek om een eind te maken aan de exploitatie van de dolfijnen in Amerika en de passages over de ingevoerde en op stapel zijnde regelingen genoemd worden, werden echter niet gepubliceerd.

Op 14 januari 1993 schrijft Betsy Smith van de Florida International University een brief aan de assistent administrator van de Permit Division van de National Marine Fisheries Services: *"The expansion of Dolphins Plus by moving the atlantic bottlenose dolphins to Aruba can have considerable educational and research value."* In dezelfde brief meldt zij: *"The educational possibilities are also numerous. It would be possible to establish advanced environmental studie classes in Aruba that would build on the basic classes offered bij the Environmetal Research and Education Foundation (EREF) at Dolphins Plus."* Zij sluit af met: *"I believe that the dolhins will have a safe and healthy living environment. The possibilities for education and research with these dolphins warrants support on the move."*

Dit wijst op het verplaatsen van activiteiten van Dolphins Plus naar Aruba vanwege de op afzienbare termijn te verwachten wetgeving in de Verenigde Staten, welke bedrijfsactiviteiten met dolfijnen zal verbieden.

Vijf punten zijn hier belangrijk:

1. Ook hier wordt geschermd met educatie en wetenschap, terwijl er in feite sprake is van puur commerciële activiteiten (dolfijnenshows).
2. Betsy Smith werkt nauw samen met Dolphins Plus, blijkens het *Report on Financial Forecast* voor Dolphin Beach Aruba nv. In een bijlage vermeldt het rapport dat Smith bioloog is gespecialiseerd in het functioneren van de interactie mens-dolfijn. Voorts is zij belast met de leiding van het eerdergenoemde EREF. Betsy Smith heeft dus belangen bij de activiteiten van Dolphins Plus en kan dus onmogelijk onpartijdig advies uitbrengen aan genoemde instelling.
3. De brief vermeldt niet dat er dolfijnen en zeehondenshows, laser en lichtshows, muzikale evenementen, een grote keur aan watersporten, recreatie, winkels, strandactiviteiten, een nachtclub, restaurant en bar op de plek zullen verschijnen, wat schade aan de lokale mangrove, het rif en de natuur op de lokatie zal toebrengen.
4. De door de National Marine Fisheries Service voorlopige experimentele vergunningen zijn geldig in de Verenigde Staten en niet op Aruba.
5. Aruba en de Verenigde Staten kennen wetten ter bescherming van het mariene milieu, kustgebieden en mangroves, koraalriffen en vissen. De door Accion Ambiental naar voren gebrachte bezwaren tegen het Dolphin Beach project zijn gefundeerd en tot dusver niet weerlegd.

Voorzitter Milton Ponson
Secretaris Marcos Bislip jr
Aruba

President Hof op bezoek

ORANJESTAD — De nieuwe president van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba, mr. L. de Lannoy, is begin volgende week op Aruba voor de zitting van het Hof.

Dinsdagmiddag wordt op de binnenplaats van het Gerechtsgebouw gelegenheid geboden om kennis te maken met mr. de Lannoy en zijn echtgenote mevrouw de Lannoy-Ho Sing Loi. Zij is geboren op Aruba.

De Lannoy volgt mr. Wijnholt als president op. Hij is een zoon van het echtpaar Luis de Lannoy-Sprockel. Zijn overleden vader heeft zich tijdens de bezetting, te zamen met zijn vriend Boy Ecury, bij de ondergrondse in Tilburg ingezet.



■ *ORANJESTAD — Nederlandse ambassa Kingston, Jamaica, nings, bracht een werk aan Aruba en bezoch verneur mr. Olindo Ko en minister Flanegie was vergezeld van d Williams van het D ment van Buitenlandse kingen.*

Gezamenlijke vakbonden houden vol

ORANJESTAD — De gezamenlijke vakbonden en handelsorganisaties, die geen reactie ontvingen van de regering op hun verzoek om voor vertrek naar Nederland met premier Nelson Oduber te spreken, hebben besloten opnieuw een verzoek hiertoe te doen.

Na terugkeer uit Den Haag willen deze organisaties een gesprek voeren met de premier. Hierbij kunnen ook andere groeperingen aanwezig zijn.

Volgens Anselmo Pontilius is het belangrijk een nationaal gesprek op gang te brengen, welke voor de regering een leidraad kan zijn voor de komende vervolg Toekomstconferentie. Wat het resultaat van de besprekingen in Den Haag ook moge zijn, de vakbonden en organisaties willen pertinent een gesprek met premier Oduber.

Vooral ook omdat Oduber verklaarde dat het belangrijk is dat er een nationaal standpunt komt. Overigens moet het niet zo maar een gesprek worden, er zullen spijkers met koppen moeten worden geslagen. Daarom komen de vakbonden en organisaties aanstaande [illegible] enige richtlijnen rond hun wensen voor een gesprek vast te stellen.

Tentoonstelling over archeologie

ORANJESTAD — Het Archeologisch Museum houdt binnenkort een expositie over een gedeelte van de voorwerpen die in 1992 tijdens opgravingen te Santa Cruz ontdekt werden.

Dit wordt gecombineerd met de expositie *The Columbian Encounter*, van 16 tot 30 juni in de Nationale Bibliotheek Oranjestad. Naast de voorwerpen die te Santa Cruz werden gevonden, zullen ook andere archeologische voorwerpen van Aruba worden tentoongesteld.

In het kader van deze expositie houdt dr. A. Versteeg, archeoloog aan de Universiteit van Leiden en adviseur van het Archeologisch Museum Aruba, een lezing over de meest recente ontwikkelingen op Arubaans archeologisch gebied. Deze lezing is op dinsdag 22 juni om 20 uur in de Nationale Bibliotheek Oranjestad.

Politieboot redt barkje

ORANJESTAD — de controle-toren v APA werden SOS- opgevangen van h moeilijkheden v rende Venezola barkje 'Las Angela zich op drie mij zuiden van de lucht bevond, met vier b ningsleden aan b Binnen een tijdsb van drie uur slaagde tieboot PB-1 erin de b ning en boot veili haven van Oranj binnen te brengen.

Naar aanleiding van d seinen van de kap schoot de PB-1 te hu slaagde erin de boot op touw te nemen. De ka vertelde dat het barkje lopen maandag uit Ven vertrok en in de nacht uren problemen ontst met de motor. Van baanse zijde wordt alle werking verleend om d en Venezolaanse beman leden weer terug te k naar Venezuela.

Kandidaten Miss Aruba

ORANJESTAD Twaalf jonged hebben zich ingesch als kandidaten vo verkiezing van Aruba 1993 o augustus in het hotel.

Op 27 juni kan het vanaf 18 uur met de daten kennis maken, verkiezing van Miss P in Club Visage. De mu omlijsting van deze presentatie is in hand Pride.

De kandidaten Chrisma van den Gigliola Arends, Ale Ochoa, Jahaira Maduro, Ilsa Tromp, Fabiola Lindelle Nieu Sueyenne Dammerm Ignacio, Ishella Chan, Arends en Gwe Maduro.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert Paradera en Sta. Cruz: dokter J. van Veen via Dr Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
San Nicollas. B. v/d Veen Zeppenveldstraat. Tel.: 45712.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 3-2-1 Contact; 19.00 You can Take It With You; 19.30 Elsa Klensch; 19.50 Big STory; 20.10 Nos cu Nos; 21.10 CNN News; 21.30 Movie; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

Tijdens besprekingen Sint Maarten:
Geen steun Antilliaanse Staten voor schrappen onafhankelijkheidsdatum

ORANJESTAD — De eensgezinde Arubaanse Statendelegatie, die gisteren op Sint Maarten besprekingen voerde met de Staten van de Nederlandse Antillen, is teleurgesteld op Aruba teruggekeerd. Ofschoon bleek dat partijen verschillende gemeenschappelijke gronden hadden, werd geen overeenkomst voor een protocol bereikt. Hierin wilde de Arubaanse Staten vastgelegd zien, dat de Staten van de Nederlandse Antillen het eens zijn met de motie van Aruba om het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum 1996 uit het statuut afzonderlijk van de Toekomstconferentie te behandelen.

Uit de verklaringen van politieke leiders bij terugkeer uit Sint Maarten bleek duidelijk dat iedereen teleurgesteld was over het resultaat, dat niet de hulp van de Antilliaanse Staten opleverde om Aruba te steunen in het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum.

In eerste instantie bleek dat partijen het grotendeels eens waren over het zelfbeschikkingsrecht van alle eilanden. Bij de bespreking over het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum benadrukte Aruba nog eens dat dit niet mee samengaan met de Toekomstconferentie, aangezien dit te lang zou kunnen duren.

Aruba wil van de spanning en onzekerheid van de datum 1996 af, hetgeen ook in het belang is van investeringen op Aruba. De Staten van de Antillen gingen hier echter niet mee accoord en willen voor elk eiland het resultaat van de conferentie afwachten. Partijen konden elkaar dan ook niet vinden om hierover een protocol te tekenen om gezamenlijk Nederland te benaderen met het Arubaanse verzoek.

Voor Aruba was dit resultaat een grote teleurstelling omdat het nu alleen het parlement in Den Haag zal moeten benaderen. Niet uitgesloten moet worden geacht dat de Arubaanse Staten afzonderlijk met de eilandgebieden gaan spreken. Hierover zal maandag vergaderd worden om te zien welke stappen nu genomen moeten worden.

ADN-leider Charro Kelly noemde het standpunt van de Staten van de Nederlandse Antillen 'niet juist'. Kelly: "Zij willen geen medewerking verlenen, indien Aruba hen geen medewerking geeft. En dat terwijl de Antilliaanse Staten in feite nu nog niet weten, wat zij eigenlijk op staatkundig gebied willen." Kelly vraagt zich af hoe Aruba steun kan geven aan iets wat nog niet bekend is.

AVP-leider mr. Henny Eman vond dat Aruba wel ver gekomen is tijdens de besprekingen op Sint Maarten. "We hebben veel gemeenschappelijke punten maar jammer genoeg geen eindresultaat kunnen bereiken. Er zal nu besproken moeten worden wat de volgende stappen zijn."

Volgens OLA-leider Glenbert Croes werd de bereidheid van Aruba om de Antillen te steunen in haar streven niet beantwoord met medewerking aan Aruba toe te zeggen. Croes is van mening dat de strijd om het schrappen van 1996 uit het Statuut geen verder uitstel kan lijden en Aruba met alle kracht deze zaak moet blijven aanpakken.

"Aruba wil nu verandering van het Statuut omdat het voor de belangen van Aruba en het volk opkomt. Zij hebben laten weten dat zij de huidige Status Aparte willen handhaven. Dit zal bij het Nederlands Parlement en de verschillende eilandsraden geschieden. We blijven doorvechten," aldus Croes.

Van PPA- en MEP-zijde werden geen verklaringen ontvangen. Wel is bekend dat men ook in deze kringen teleurgesteld is over de huidige gang van zaken. De voorkeur wordt gegeven om eensgezind te blijven opkomen voor de belangen van Aruba, waarvoor de volgende stappen maandag in de Staten worden besproken.

Nederland financiert huurhuizen

ORANJESTAD — Te Madiki heeft minister Martinus Flanegien van Publieke Werken vanmiddag de eerste steen gelegd voor de bouw van 280 huurwoningen voor de FCCA. Met dit project is, met inbegrip van de infrastructuur, een bedrag van 23 miljoen florin gemoeid. Het wordt gefinancierd door Nederland. Oplevering geschiedt eind 1995.

In totaal worden door Bohama Aruba 280 huizen gebouwd. Deze worden als volgt verspreid over Aruba: 53 te Madiki, 97 te Jaburiburi, 100 te Brazil en 30 te Kas Paloma. De totale bouwkosten bedragen 16 miljoen florin met daarbij nog eens 7 miljoen florin voor infrastructuur. De woningen zijn ontworpen door de FCCA. De bouw geschiedt niet op de traditionele wijze, maar met verticale tunnelbekisting. De fundering geschiedt met plaatfundering.

'Communicatie-autoriteiten'



■ *ORANJESTAD — Minister Benny Nisbet van Vervoer en Communicatie had op donderdagmorgen een onderhoud met autoriteiten op communicatiegebied uit vier verschillende landen. Dit waren de ministers T. Lettsome (Tortola) en John Defares (Suriname), gedeputeerde Abel Arrindell (Curaçao) en de vertegenwoordiger van de Cubaanse minister van Vervoer en Communicatie, Filiberto Au Kim. Bij die gelegenheid bood minister Nisbet een aandenken aan voornoemde autoriteiten.*

SIMAR-bestuur verwijt regering gebrek aan ernst

ORANJESTAD — "Ons geduld is op", zo stelt het bestuur van SIMAR, de vakbond van leerkrachten, naar aanleiding van het gebrek aan ernst van regeringszijde omdat de regering de vaste afspraak om regelmatig te vergaderen niet is nagekomen.

Nadat de overheidsvakbonden vijf maanden hadden moeten wachten om de regering aan de onderhandelingstafel te krijgen en nadat op de eerste van deze maand afgesproken werd dat de regering twee maal per week, op dinsdag en vrijdag, met de vakbonden zou vergaderen, stelde de regering de vergadering voor vrijdag 4 juni twee uur voor aanvang uit.

Als reden hiervoor werd volgens Simar opgegeven dat de regering op dezelfde vrijdagmiddag een Georganiseerd Overleg Ambtenaren (GOA) had. Zijdens de regering werd tevens bekend gemaakt, dat de eerstvolgende vergadering op vrijdag 11 juni plaats zou vinden. Er werd niet uitgelegd waarom de uigestelde vergadering niet op dinsdag 8 juni had kunnen plaatsvinden.

"Het resultaat van deze manoeuvre was, dat ook de GOA-vergadering geen doorgang vond," aldus SIMAR. Bij het hulpbestuurskantoor Noord, waar de vergaderingen plaatsvinden, heerste volgens SIMAR een rotzooi van jewelste: adviseurs van de regering waren gekomen voor de onderhandeling met de overheidsvakbonden en de voorzitter van het GOA was niet verschenen daar hij veronderstelde dat zijn vergadering geen doorgang zou vinden. De secretaris van het GOA was wel aanwezig maar werd niet binnengelaten omdat de vergaderzaal gereserveerd was voor de onderhandeling met de overheidsvakbonden.

Simar noemt dit een typisch voorbeeld van ondeugdelijk bestuur. "Het grote probleem is, dat de regering zich niet bewust is van het slecht beleid dat wordt gevoerd. Voor de regering is dit een normale zaak. Maar Simar vindt dat Aruba door dit soort voorvallen richting afgrond verdwijnt", aldus het bestuur.

Hypermodern telefoonsysteem Palm Tours

ORANJESTAD —De Palm Tours is het eerste bedrijf op Aruba dat een telemarketing telefoonsysteem heeft laten installeren. "Deze gecomputeriseerde wisselwerking van stem en gegevens is het neusje van de zalm op het gebied van telecommunicatie', zo liet het bedrijf gisteren met zekere trots horen.

Door middel van een soort elektronische stemmenopvanger is het mogelijk voor de klant een gesproken boodschap achter te laten op het telefoonstoestel van de persoon met wie hij of zij wenst te communiceren. Hierdoor is het niet meer nodig om geschreven boodschappen achter te laten.

Het bedrijf kan nu ook het juiste aantal binnengekomen en uitgaande telefoongesprekken per dag te registreren en aldus te vernemen welke de piek-telefoonuren zijn en de gemiddelde duur van de gesprekken. Door deze informatie wordt het bedrijf in staat gesteld om de werkzaamheden beter te programmeren en om beslissingen op feiten te baseren.

Door dit nieuwe systeem kan De Palm Tours de klanten een nog betere service geven. Het bedrijf bracht gisteren dank uit aan Mitel Corporation en Setar voor het installatie-werk en het op tijd leveren van het juiste produkt.

Vreemdelingen moeten Aruba verlaten

ORANJESTAD — De ruim drieduizend vreemdelingen die een nieuw verzoek voor een werkvergunning hebben ingediend, moeten in het buitenland verblijven of, indien zij op Aruba verblijven, het eiland verlaten in afwachting van de vergunning. Dit heeft minister Rudy Croes van Justitie gisteren bekend gemaakt.

Uit de bekendmaking blijkt verder, dat er voor elk land een maximum aantal vergunningen zijn. Bij het bereiken van dit maximum worden geen verdere vergunningen verleend aan personen uit het betrokken land. Landen die het maximum al hebben bereikt en geen verdere vergunningen krijgen, zijn: Dominicaanse Republiek, Haïti, China, Suriname en Peru.

Vandaag, de laatste dag dat vreemdelingen zich konden opgeven voor legalisering, meldden zich honderden mensen bij het Huis van Bewaring te Dakota.

Ingaande maandag 14 juni kunnen legale ingezetenen aangifte doen tegen illegaal op het eiland verblijvende personen. Dit kan persoonlijk worden gedaan of telefonisch door 24000 (politiewacht) of 21313 (Huis van Bewaring te Dakota) te bellen.

Overboekingen na opheffen lijndienst Air Aruba onzeker

ORANJESTAD — Het 'Algemeen Dagblad' besteedde vanmorgen in haar editie alle aandacht aan de reizigers van Air Aruba die de dupe zullen worden van het stopzetten van de vluchten van Amsterdam naar Oranjestad. De schatting is dat vier- tot zesduizend passagiers voor deze zomer een reis hadden geboekt. Getracht wordt de passagiers op andere vluchten over te boeken, maar volgens de Algemene Nederlandse Vereniging van Reisbureaus (ANVR) en het Air Aruba-personeel is het allerminst zeker dat dit lukt. Een fors aantal heeft al betaald maar zal deze zomer vrijwel zeker stranden.

Uit het artikel, geschreven door Pieter den Hollander, blijkt dat de twee Air Arubakantoren te Schiphol en Hoofddorp worden gesloten. Voor het personeel wordt collectief ontslag aangevraagd. Dat hebben de werknemers begin deze week te horen gekregen van de vice president van Air Aruba die in Nederland was om de sluiting van de kantoren af te wikkelen.

De collectieve ontslagaanvraag staat in schrille tegenstelling met de mededeling eind vorige week van minister Nisbet van Vervoer en Communicatie, dat de sluiting slechts van 'tijdelijke aard' zou zijn. Na een uiteenzetting te hebben gegeven waarom Air Aruba de verbinding stopzette laat het *Algemeen Dagblad* ANVR-voorzitter F.G. Fransen aan het woord. Deze stelt dat het 'altijd al riskant was om zaken te doen met Air Aruba'.

Zijn organisatie onderzoekt hoeveel van de gedupeerde reizigers hun overtocht hebben geboekt bij een reisbureau dat lid is van zijn garantiefonds. Zulke reisagenten hebben volgens Fransen de verplichting om voor alternatief vervoer te zorgen, maar het zal juist in het komende hoogseizoen zeer moeilijk worden om aan die verplichting te voldoen, zo verwacht hij.

Het geld van de passagiers die al voor hun vlucht betaalden, is reeds naar Aruba overgemaakt. Zegslieden van de Arubaanse luchtvaartmaatschappij, die voor bijna zeventig procent in handen van de Arubaanse overheid is, durven geen garantie te geven dat het geld wordt teruggestort.

De directie van Air Aruba bleek gisteren niet voor het *Algemeen Dagblad* bereikbaar voor een reactie op de verwijten dat zij door wanbeleid en een twijfelachtige houding haar concurrentiepositie in de transatlantische luchtvaart heeft verspeeld. Tot op heden zijn alleen de passagiers voor de vluchten FQ 966 naar en FQ 967 van Aruba van 12 en 13 juni van alternatief vervoer verzekerd. Een onbekend aantal reisorganisatoren is er inmiddels in geslaagd om passagiers in augustus een alternatieve vlucht via de KLM aan te bieden.

Adviseur minister moet zich melden in Nederland

ORANJESTAD — Rob van der Bent, de adviseur van de Arubaanse minister van Justitie, die in het kader van de technische bijstand door het Ministerie van Justitie in Nederland en financiering door het KabNa naar Aruba werd uitgezonden, heeft bericht ontvangen dat hij zich voor 1 augustus aanstaande weer bij het ministerie van Justitie in Nederland moet melden.

De Arubaanse regering, die in Den Haag herhaalde malen verlenging aanvroeg van het contract van Van der Bent en dit onder meer bij minister Hirsch Ballin ter sprake bracht, heeft hierop nooit definitief antwoord ontvangen. Verwacht wordt dat wanneer deze kwestie niet wordt rechtgezet, Van der Bent de zaak gerechtelijk gaat aanpakken tegen KabNa.

Het contract met Van der Bent om op Aruba als adviseur van de minister van Justitie werkzaam te zijn, liep op 1 augustus 1992 af. De Arubaanse regering verzocht, met instemming van Van der Bent, het contract met drie jaar te verlengen. Dit verzoek werd nimmer afgehandeld.

Het Ministerie van Justitie in Nederland steunde het verzoek van Van der Bent, maar in KabNa-kringen was men hier niet gelukkig mee. Zonder enig antwoord op het verlengingsverzoek van zeventien maanden geleden te krijgen, ontving Van der Bent onlangs een briefje waarin hij werd verzocht zich per 1 augustus aanstaande weer in Nederland te melden.

De berichten dat er spanningen bestaan tussen KabNa en Van der Bent konden vanmorgen niet bevestigd worden omdat Van der Bent in dit stadium geen inlichtingen wenst te geven. Wel staat vast dat Van der Bent niet zal ingaan op de huidige gang van zaken. In geval het besluit niet wordt ingetrokken, zal hij de zaak voor de rechter brengen. Hierbij is niet uitgesloten dat ex-minister van Justitie, mr. Hendrik Croes, als advocaat van Van der Bent zal optreden. Zoals bekend was Van der Bent gedurende het eerste kabinet Oduber adviseur van minister mr. Hendrik Croes.

SWA in de clinch met minister

ORANJESTAD — Het Sindicato Web Aruba (SWA) is verontrust over een faxbericht van minister ing. Eddy Briesen, waarin deze meedeelt dat besloten is dat de SWA niet meer als gesprekspartner zal worden toegelaten bij besprekingen met overheidsvakbonden. De SWA slikt deze 'degradatie tot waarnemer' niet en behoudt zich dan ook alle rechten voor.

Bij monde van voorzitter Felipe Ras deelt het bestuur de minister middels een brief mede, dat de vakbond in de loop der jaren heeft bewezen steeds als volwassen partner te kunnen onderhandelen en onder meer bijzonder toegewijd is geweest bij het oplossen van problemen om te geraken tot een WEB nv.

De SWA schrijft in haar brief: "Een bekend gezegde, zowel op staatsrechtelijk als op elk daarvoor in aanmerking komend gebied, is 'De meerderheid regeert, maar de minderheid moet gehoord worden'. De beslissing om de vakbond niet meer als gesprekspartner toe te laten, ziet de SWA als een gevaarlijke ontwikkeling en in strijd met alle democratische principes. De beslissing is volgens de vakbond bovendien in strijd met de geest van het 'Akkoord van Noord'.

Succesvolle cursus over kinderongevallen

ORANJESTAD — Stichting 'Pa Nos Muchanan' organiseerde met succes gedurende vier weken de cursus 'Eerste hulp aan kinderen bij lichte ongevallen'.

Tijdens de cursus werden de deelnemers, veelal ouders en kinderleiders, geïnstrueerd hoe op te treden bij ongevallen. Cursusleiders waren Margriet Rozenberg en Nolly Becker.

Door cursisten mochten na afloop een certificaat in ontvangst nemen. Gezien het grote succes, is inmiddels een tweede cursus met 49 deelnemers van start gegaan.

Overeenkomsten Cede Aruba met organisaties

ORANJESTAD — Cede Aruba tekende onlangs mede-financieringsovereenkomsten met vier particuliere organisaties tot een bedrag van ruim 242.000 florin.

De overeenkomsten werden getekend met: Stichting Bestrijding Alcohol Misbruik Aruba ruim 20.000 florin, Stichting Antilliaans Jongens/Meisjes Gilde ruim 15.000 florin, Vereniging Arubaans Padvinders Gilde ruim 26.000 florin, Fundacion Social Educativo Cristian Aruba (Centro Pastoral Santa Cruz) 180.000 florin.

De bedragen voor de eerste drie genoemde organisaties is voor de bouw van een omheining. De 180.000 florin voor Centro Pastoral Santa Cruz is bestemd voor de bouw van een conferentiezaal voor honderd personen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur dames en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

VRIJDAG
VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
Sentro Deportivo Kòrsou:
18.15 uur (tweede divisie) Streanan Uní vs Undeba;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Colombia vs CH Mahuma.
Stadion dr. Antoine Maduro:
18.15 uur (tweede divisie) Centro Barber vs Charo Stars;
20.15 uur (eerste divisie) Centro Dominguito vs De Koning.
(De Koning Vets)
veteranen
21.00 uur De Koning Vets vs Inter Aruba;
22.30 uur Jong Colombia Vesta vs Deportivo Saprisa (Costa Rica) - Suffisantstadion.

TENNIS
(2nd ALM/KLM Open Double Tournament)
18.30-21.30 uur voortzetting tweede ronde-wedstrijden - Tennispark CSC te Damacor.

* * * * * * * *

ZATERDAG
TENNIS
(ABN-AMRO Bank)
2nd Junior Open Tournament
09.00–17.00 uur *single*-wedstrijden - Tennispark CSC te Damacor.
2nd ALM/KLM Open Double Tournament
17.00-18.30 uur voortzetting tweede ronde-wedstrijden - Tennispark CSC te Damacor.

BASEBALL
(Febeko)
jeugd
10.00 uur MAS Productions vs Groot Kwartier;
13.00 uur Royal Scorpions vs Wild Cats;
16.00 uur Montagne vs Buena Vista - Tio Daou Ballpark.

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
10.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 17-km Schottegatloop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

STUNTMAN ORGANIZATION
15.30 uur *Hollywood Chevy Stuntshow* - Rifstadion.

* * * * * * * *

NAC slechts een punt verwijderd van promotie

Friesland en Heerenveen bereiden zich voor promotie naar eredivisie te vieren

NIJMEGEN — Na de massale euforie in Friesland rond de bekerfinale vormt promotie naar de eredivisie de nieuwste aanleiding om de voetballers van Heerenveen tot helden te benoemen. Na de zege van 2-1 bij NEC heeft het supporterslegioen binnen en buiten de provincie nog een kleine week om zich voor te bereiden. Inmiddels is NAC slechts een punt verwijderd van een terugkeer naar diezelfde eredivisie, waaruit het in 1985 verdween. Na de moeizame winst op De Graafschap (2-1), is een gelijkspel zondag in Den Bosch voldoende.

In poule A van de nacompetitie ligt de druk nu vooral bij Fortuna Sittard. De Limburgers ontvangen zondagavond eerst NEC. Als ze die partij winnen, hebben ze op 16 juni aan een gelijkspel in het Abe Lenstra-stadion genoeg, omdat hun doelsaldo in dat geval beter is.

Speelt Fortuna gelijk of verliest het van NEC, dan moet het in ieder geval de laatste wedstrijd winnen. Maar alleen FC Zwolle won dit seizoen in Heerenveen, een duel dat het ontslag van trainer Korbach inleidde. Opvolger De Haan troefde in het bekertoernooi met PSV en FC Den Bosch al twee eredivisieclubs af in eigen huis.

In Nijmegen had Heerenveen donderdag maar dertien minuten nodig om NEC van nog een seizoen eerste divisie te verzekeren. Schaap en Regtop smulden van de gapende ruimte achter de Nijmeegse verdediging. Van der Linden schoof daar als extra-middenvelder geregeld een linie op.

BEWEEGLIJK

De beweeglijke aanvallers van Heerenveen keken verlekkerd naar de vele loze meters. Schaap maakte 0-1 na een combinatie-uit-het-boekje met Roelofsen, Regtop dankte Aalbers voor diens fout. Het "mooi, mooi, mooi man" werd in de rust vooral uit Friese kelen meegezongen. Het mannenkoor Karrespoor op tape was de tijdelijke vervanger van de Blauhuster Dakkapel.

Met twee ploegen die van aanvallen wensten uit te gaan, werden de 5500 kijkers in Nijmegen verwend na eerdere teleurstellingen, ook in de soms matte nacompetitie. Ondanks de tropische temperatuur in de Goffert een duidelijke verfrissing. Met kansen aan weerszijden bleef de wedstrijd boeiend. Vooral toen NEC tien minuten voor tijd door een lob van De Romijn opleefde: 1-2.

De Nijmegenaren zorgden op hun laatste benen toch nog voor dreiging. In de slotfase zagen ook enkele supporters op het veld twee mogelijkheden voor Eijlander. Dinsdag had de invaller in de laatste minuut van de thuiswedstrijd tegen Fortuna nog voor de winst gezorgd, nu was het te druk in het Friese strafschopgebied.

De vierde nederlaag in vier wedstrijden tegen Heerenveen was onafwendbaar. Spits Cruden, nog altijd eigendom van de Friese eredivisieclub Cambuur, miste scherpte. Bovendien was Blankenstein zo vriendelijk voor de rust in een overtreding van De Jong geen strafschop te zien.

POULE B

In Breda kon het feest donderdagavond, ondanks het feit dat NAC nog slechts een punt verwijderd is van promotie naar de eredivisie, nog niet beginnen. Den Bosch heeft nog twee duels te gaan en kan bij een maximale score alsnog op doelsaldo winnaar van Poule B van de nacompetitie worden. Gezien de cijfers is dat nog zeer goed mogelijk.

NAC had het donderdagavond moeilijker dan verwacht. De Graafschap kwam kennelijk naar Breda met de bedoeling toch nog iets van de nacompetitie te maken. In de eerste twee duels van de toegift was de formatie van Kistemaker slechts als schietschijf gebruikt.

In het sfeervolle stadion aan de Beatrixlaan gingen de Achterhoekers voluit. Opvallend was dat zes spelers van De Graafschap de gele kaart kregen van scheidsrechter Van der Ende. NAC kreeg er slechts één.

Kistemaker had zijn elftal ondanks de uitzichtloze positie blijkbaar toch weten op te laden. Daarbij spraken de omstandigheden licht in het voordeel van de Doetinchemmers. Zij hoefden niet zo nodig, in de brandende zon van Breda. NAC, dat het spel diende te maken, leek bevangen door zenuwen en hitte.

Al in de openingsfase kreeg De Graafschap de betere mogelijkheden. De mooiste ervan werd gemist door Godee. NAC kwam voor rust niet verder dan enkele plaagstootjes, via de routiniers Lammers en Lokhoff. Een paar minuten na de pauze kwam toch de verrassende openingstreffer van De Graafschap, ingeleid door een fout van Zondervan, afgestraft door een counter van De Vries en de scorende Van Schijndel.

Even leek de eredivisie vrij ver weg voor NAC. Van de kant greep Coach Spelbos, vrijwel de gehele wedstrijd nadrukkelijk pratend met zijn spelers in door Gesthuizen in te zetten. De van PSV gehuurde speler zorgde voor de ommekeer door gelijk te maken. Daarna deed Lammers koppend de rest: 2-1.



■ *NEW YORK — Tommy Green, de werper van Philadelphia Phillies, kon het donderdag niet bolwerken tegen de slagmannen New York Mets. Green, die een record had van acht gewonnen wedstrijden zonder nederlaag, incasseerde in slechts 1-2/3 inning maar liefst vier punten en diverse honkslagen.*

Heracles wint arbitragezaak

ALMELO — Heracles is NEC geen vergoedingssom verschuldigd voor Manuel Sanchez Torres. De Arbitragecommissie stelde de Almelose club in het gelijk en verklaarde de 32-jarige aanvaller, alleen al op grond van zijn leeftijd, transfervrij.

NEC, waar Sanchez Torres het laatst onder contract stond voordat hij zich aanmeldde bij de amateurs van Sportclub Enschede, meende nog transferrechten te hebben. De Nijmegenaren dachten twee ton te kunnen vragen, omdat Sanchez Torres ruim voordat hij 32 werd en transfervrij zou worden een contract was aangeboden.

De Commissie van Bindend Advies ging mee met die zienswijze, maar stelde het transferbedrag vast op 56.000 gulden. Heracles, dat Sanchez Torres aan het begin van het seizoen 92/93 weer bij de amateurs weghaalde, tekende beroep aan tegen die beslissing en kreeg donderdag gelijk van de Arbitragecommissie.



■ *BETHESDA — Nancy Lopez (zie foto) staat gedeeld eerste na de eerste ronde van de Mazda LPGA Golf Spelen. Deze worden in Bethesda Country Club gehouden.*

Blijft in Milaan

Ruud Gullit ontmoet Nelson Mandela niet

MILAAN — De geplande ontmoeting tussen Ruud Gullit en Nelson Mandela, die vrijdag 11 juni in Johannesburg zou plaatsvinden, gaat niet door. Gullit heeft de ANC-leider een brief geschreven waarin hij zich verontschuldigt en afmeldt. De bedoeling was dat Gullit tijdens het verblijf van AC Milan in Zuid-Afrika Mandela zou ontmoeten. De Nederlander verontschuldigde zich met de mededeling dat hij in Milaan moet blijven om het verdere verloop van zijn loopbaan te regelen.

Gullit heeft net als teamgenoot Frank Rijkaard, die ook vertrekt bij AC Milan, al afscheid genomen. De stervoetballer van Surinaamse ouders beroerde de wereld toen hij de onderscheiding van 'Europees voetballer van het Jaar' in 1987 opdroeg aan Nelson Mandela. Toen zat de ANC-leider nog in de Victor Verster-gevangenis van Kaapstad. De oud-international zette zich in tegen de apartheidspolitiek.

Er is al belangstelling voor Gullit vanuit Valencia. Milan speelt zaterdag tegen de Orlando Pirates, een van de betere clubs in het land. Daarna volgt nog een toernee door Australië.

Gullit beloofde Mandela wel spoedig naar Zuid-Afrika af te reizen voor een ontmoeting met de voorman. In een brief aan Mandela schrijft hij onder andere: "Beste president, tot mijn grote spijt moet ik u op de hoogte brengen van het feit dat onze ontmoeting niet door kan gaan. Dat vind ik jammer, want het is een gebeurtenis in naam van de vrijheid en de onderlinge vriendschap tussen mensen."

De voetballer toonde zijn engagement in de strijd tegen de apartheidspolitiek herhaaldelijk. Met cabaretier Freek de Jonge maakte hij in het verleden een tv-spot voor de ondergrondse ANC-zender Radio Freedom. Hij riep Nederlanders op een felicitatie naar Mandela te sturen toen die 70 jaar werd. Met de Amsterdamse reggae-formatie Revelation Time maakte hij ook een lied tegen apartheid.

Op tennistoernooi Rosmalen

Richard Krajicek bereikt kwartfinales na makkelijke zege op Patrick McEnroe

ROSMALEN — Richard Krajicek voelt zich elke dag beter thuis op het gras van Rosmalen. Hij lijkt zijn vorm te hebben behouden na zijn uitschakeling op Roland Garros, dat gewonnen werd door Sergei Brugeura. Donderdag bereikte hij als enige Nederlander op Rosmalan de kwartfinale door een regelmatige overwinning op Patrick McEnroe: 6-4 en 6-4. Vandaag speelt de Hagenaar tegen de Australiër en grasspecialist Wally Masur.

Afgezien van een kleine 'dip' in het begin van de eerste set, toen de 26-jarige Amerikaan zijn enige servicedoorbraak forceerde naar 3-1, speelde Krajicek uiterst gedegen. Hij bracht McEnroe tot wanhoop met ouderwets knalharde services, waarbij elf aces. Ook het volleren en retourneren ging Krajicek prima af.

De nummer twaalf van de wereld was zo geconcentreerd bezig dat hij op een gegeven moment in de tweede set de hulp van McEnroe inriep om een toeschouwer te vragen met roken te stoppen. "Als ik wilde serveren zag ik steeds die rookpluim opkringelen. Heel hinderlijk", verklaarde Krajicek. De broer van The Beast John McEnroe voldeed gedwee aan het verzoek van zijn kwelgeest. "Dit kan net zo vervelend zijn als overkomende vliegtuigen", voegde Patrick de boosdoener toe.

LAUW

Het was opvallend hoe lauw het publiek reageerde op de zege van Nederlands beste tennisser van het moment. Een dag eerder schreeuwde de verzamelde schooljeugd zich de kelen schor als Krajicek zich maar even liet zien. "Kinderen zijn minder kritisch", concludeerde de als tweede geplaatste Krajicek. "Hier hebben volwassenen al wat op te merken als ze lezen hoeveel je verdient."

Al snel kwam Krajicek er tijdens de partij achter dat hij niet te gretig moest zijn. "Ik stapte soms te snel in. Het was beter af te wachten dan kamikaze te spelen. Tegen Masur moet ik weer wat anders verzinnen. Die maakt weinig fouten. Ik zal agressief moeten zijn en ik kan hem hebben, want ik heb op de snelle baan in Antwerpen al eens van hem gewonnen."

Krajicek, drager van contactlenzen, heeft op het autotron nog niet het voorbeeld van veel tennissers gevolgd om zijn ogen vrijblijvend door een specialist te laten onderzoeken. "Ik ben er niet aan toegekomen. Maar het kan geen kwaad het te laten doen. Alleen aan die speciale zonnelenzen ben ik niet. Dan zie ik er net uit als in de griezelfilm *Return from the living death*."

Andrej Medvedev is de enige geplaatste speler, die de laatste acht niet heeft gehaald. De aanvoerder van de lijst verloor woensdag van de Italiaan Pozzi. De Rus Volkov ondervond veel tegenstand van zijn landgenoot Olhovsky (4-6, 6-3 en 6-4) en de Zweed Hölm gaf de Amerikaan Rostagno geen kans (6-3 en 6-2). Masur boekte dezelfde cijfers tegen zijn aanzienlijk minder getalenteerde landgenoot Kilderry, de tot dan enige overgebleven qualifier. De indeling voor de kwartfinales is: Hölm-Volkov; Pozzi-Boetsch; Pioline-Washington en Masur-Krajicek.

UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen in de tweede ronde waren als volgt: Krajicek (Ned/2)-Patrick McEnroe (VS) 6-4 en 6-4; Masur (Aus/7)-Kilderry (Aus) 6-3 en 6-2; Volkov (Rus/5)-Olhovsky (Rus) 4-6, 6-3 en 6-4 en Hölm (Zwe/4)-Rostagno (VS) 6-3 en 6-2. De eerste ronde in het dubbelspel: Middleton/Shelton (VS)-Eltingh/Haarhuis (Ned/2) 1-6, 7-6 en 6-2.

In de kwartfinales werden de volgende uitslagen geregistreerd: Adams/Olhovsky (VS/Rus/4)-Carlsen/Washington (Den/VS) 6-4 en 6-4; McEnroe/Stark (VS/3)-Groen/Thoms (Ned/Dui) 6-3 en 6-4 en Krajicek/Siemerink (Ned)-Middleton/Shelton 6-3 en 7-6.

Bordeaux wil Richard Witschge contracteren

BORDEAUX — Girondins Bordeaux wil zich voor het nieuwe seizoen versterken met Richard Witschge, die de afgelopen twee jaar bij Barcelona zelden van de bank kwam. De club van Johan Cruijff is bereid zijn tweede Nederlandse speler te laten gaan, maar heeft — evenmin als Witschge —al een concrete overeenkomst met de Franse subtopper, die bereid zou zijn een kleine vijf miljoen voor de transfer op tafel te leggen.

Barcelona heeft, waar in Spanje per wedstrijd slechts drie buitenlanders zijn toegestaan, ten minste twee vreemdelingen met reputatie te veel.

Ronald Koeman, Michael Laudrup en Hristo Stoitsjkov zijn eerste keus van de Nederlandse coach. Witschge en de Kroaat Vucevic spelen zelden. De club heeft, na de degradatie van Fiorentina, grote belangstelling voor Brian Laudrup.

Om enige compensatie te vinden voor de grote transfersom die de Italiaanse club voor de Deense international verlangt en om niet nog meer weinig spelende buitenlanders op de loonlijst te hebben, is Barcelona bereid Witschge en Vuceciv te laten vertrekken.

Volgens Spaanse kranten wil de Nederlander niet te snel beslissen over Bordeaux. In de eerste plaats omdat zijn contract in Barcelona nog vier jaar doorloopt, in de tweede plaats omdat hij ook aanbiedingen van andere clubs heeft.

* * * * *

AUTOSPORT / PARIJS — De Brit Max Mosley is donderdag in Parijs gekozen tot voorzitter van de Internationale Automobielorganisatie. De FIA is een nieuwe koepel voor twee verschillende secties: Autosport en autotoerisme.

In voetbaltoernooi US Cup

Brazilië verzuimt te winnen tegen Duitsland

WASHINGTON — Wereldkampioen Duitsland heeft een dreigende afgang tegen Brazilië met traditioneel vechtvoetbal kunnen afwenden. De Zuidamerikanen voetbalden de Duitsers voor rust helemaal van het veld (3-0), maar het duel in het vierlandentoernooi om de US Cup tussen de drievoudige wereldkampioenen in het Robert F. Kennedystadion in Washington eindigde in 3-3.

Bondscoach Berti Vogts prees de wil van zijn voetballers: De ijzeren wil om door te vechten, zelfs na een achterstand van 3-0. Brazilië verviel in de oude fout. De superioriteit was zo groot, dat op een gegeven moment de laksheid overheerste. Dat was wel vaker het geval de laatste jaren. Zoals op het WK in 1982, toen Brazilië het beste voetbal speelde maar uitgeschakeld werd door de slimme Italianen.

Brazilië speelde met acht spelers, die normaal in Europa spelen, in de basis: Taffarel van Parma, Jorginho van Bayern, Julio Cesar van Juventus, Marcio Santos en Valdeir van Bordeaux, Careca van Napoli, Dunga van Pescara en Branco van Genua. Lang niet allemaal vierden ze succes: Taffarel is bankzitter bij zijn club, Dunga degradeerde, Branco handhaafde zich op de laatste speeldag.

Het maakte aanvankelijk weinig uit. De 'Braziliaanse' aanvulling was van Luisinho van Vasco da Gama alsmede Raï en Elivelton van Sao Paulo, de houder van de wereldbeker. De laatste, een razendsnelle, getructe linksbuiten, was de uitblinker in de eerste helft. Meestal kreeg hij te maken met Effenberg, die soms helemaal tureluurs was.

Elivelton had na dertien minuten een aandeel in het eerste doelpunt. Hij paste op Luisinho, wiens voorzet door Helmer in eigen doel werd geschoten. Helmer legde twintig minuten later Elivelton neer, waarna Careca de strafschop benutte.

Het mooiste doelpunt was het derde, na een fantastische aanval over verschillende schijven. De geniale voetbeweging was van Careca, de afronding van Luisinho. Even dreigde voor de Duitsers, die Thon met een schouderblessure hadden zien afhaken en met Ziege als debutant, de grootste nederlaag sinds de 8-3 tegen Hongarije op het WK van 1954.

Na rust was de genialiteit bij de Brazilianen verdwenen. Duitsland nam het initiatief en zwak verdedigen van Brazilië deed de rest. Na een uur prikte Ziege de bal na balverlies naar Klinsmann, die Taffarel passeerde. Tien minuten voor tijd profiteerde Möller van de chaos achterin.

In blessuretijd wierp invaller Schultz ver in, deden de Brazilianen inclusief Taffarel niets en kopte Klinsmann raak. Juist hij, die Engels spreekt en vaak op vakantie gaat naar Amerika, was in het stadion de populairste Duitser. De wereldkampioen had zich aanzienlijk verbeterd ten opzichte van het duel in december te Porto Alegre. Toen werd het 3-1 voor Brazilië.

Hoogovens als voorronde voor WK schaken

WIJK AAN ZEE — Het 56e Hoogovens-schaaktoernooi, dat van 14 tot en met 30 januari 1994 in Wijk aan Zee wordt gehouden, geldt als voorronde van de strijd om het wereldkampioenschap 1995.

Aan de zes kandidaatmatches wordt deelgenomen door de top-tien van het interzonale toernooi dat in juli in het Zwitserse Biel plaats vindt. Het deelnemersveld wordt gecompleteerd door de Rus Joesoepov en de verliezer van de match Timman-Karpov. In Wijk aan Zee vinden gelijktijdig de traditionele vier- en tienkampwedstrijden plaats.

Meningen verdeeld over permanente leden

VS niet meer tegen hervorming V-raad

NEW YORK - De Verenigde Staten zijn niet meer tegen een permanente vertegenwoordiging van Duitsland en Japan in de Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties (VN). Dit heeft de ambassadeur van de VS bij de VN, Madeleine Albright, dinsdagavond laat in New York verklaard.

De Amerikanen gaan zich eind deze maand intensief bezighouden met de voorstellen van de Duitsers en Japanners voor een permanente zetel in de raad, aldus Albright. Tot de regering-Clinton zagen de Amerikanen niets in een uitbreiding van de Veiligheidsraad (V-raad), waarin vijf landen - de VS, Rusland, China, Groot-Brittannië en Frankrijk - vast vertegenwoordigd zijn en vetorecht hebben. De overige tien zetels van de raad worden bij toerbeurt door de overige VN-lidstaten bezet.

De economisch machtige staten Duitsland en Japan vinden dat zij, bijna vijftig jaar na de Tweede Wereldoorlog, recht hebben op een permanente zetel. Dit staat lijnrecht tegenover de wensen van de Derde-wereldlanden, die vinden dat de rijke westerse landen nu al te dominant vertegenwoordigd zijn. Zij pleiten voor een vertegenwoordiging van staten met een grote bevolking, zoals India, Brazilië en Nigeria.

Washington heeft op zich niets meer tegen een uitbreiding, maar wil niet dat die ten koste gaat van de sinds kort toegenomen werkzaamheid. Het kan zijn dat de Amerikanen het lidmaatschap van de Fransen, Britten en Duitsers willen verruilen tegen een zetel voor de Europese Gemeenschap, aldus enkele diplomaten.

Liberia: Meer doden bij slachting

MONROVIA - Zeker 547 mensen zijn afgelopen zondag omgekomen bij een gruwelijke slachting onder de bewoners van een kamp in Liberia. Dat zeggen hulpverleners die de lichamen van de slachtoffers hebben verbrand.

Zij vrezen dat het dodental, dat aanvankelijk op driehonderd was gesteld, kan stijgen tot boven de zeshonderd. Overlevenden zeggen dat de verzetsbeweging onder leiding van Charles Tayler verantwoordelijk is voor de slachting in het Carter kamp bij de stad Harbel. De interimregering van Liberia heeft twee afzonderlijke onderzoeken gelast naar de gebeurtenissen in het kamp en naar beweringen dat het regeringsleger lang wachtte voor het de kampbewoners te hulp schoot.

Rome: Weer twee naaste helpers Riina opgepakt

PALERMO - De Italiaanse politie heeft donderdag een nieuwe slag geslagen in haar strijd tegen de maffia. Zij arresteerde twee topmedewerkers van maffialeider Salvatore ,Toto' Riina.

Het gaat om Raffaele Ganci en zijn zoon Calogero. De politie zei De Ganci's en een ander vermoedelijk maffialid, Francesco Paolo Anselmo, in een huis in Terrasini, bij Palermo, te hebben gearresteerd. Sinds de politie na 23 jaar Riina in de boeien heeft geslagen, is zij in staat geweest de maffia vele slagen toe te brengen.

Het verlies van de FINSE luchtvaartmaatschappij Finnair is in het eind maart afgelopen boekjaar opgelopen van 197 miljoen finse mark tot 415 miljoen mark (Nf 137 miljoen). Dat is voornamelijk toe te schrijven aan de koersdaling van de mark en een vermindering van het aantal passagiers met vijf procenpt. De omzet ging licht omhoog van 5,44 miljard mark tot 5,46 miljard mark (F 1,8 miljard).

Met winst tegen Mahuma

Jong Colombia kan eerste plaats FFK-voetbal opeisen

WILLEMSTAD — De grote vraag in het eerste divisie voetbal is of Jong Colombia vanavond in staat zal zijn om alsnog de eerste plaats voor zich op te eisen in de eerste competitieronde. De Bocaploeg gaat de krachten meten met het dit seizoen gepromoveerde Centro Hubenil Mahuma. In de andere wedstrijd van het dubbelprogramma, waarmee de eerste ronde dan ook wordt afgesloten, komen Centro Dominguito en De Koning tegen elkaar uit.

Het verschil tussen de twee ploegen, die aanspraak maken op de koploperspositie bedraagt slechts één punt. Dit na de overwinning van afgelopen woensdagavond van Sithoc op S.U.B.T. De Collegialen legden toen beslag op hun negende en tiende winstpunt en stegen voor het eerst dit seizoen naar de top van de ranglijst.

De standen zijn als volgt:

1. Sithoc	7	4	2	1	10	14-04
2. JColombia	6	4	1	1	09	07-01
3. Mahuma	6	2	3	1	07	05-05
4. JHolland	7	2	2	3	06	12-08
5. S.U.B.T.*	7	3	2	2	06	08-09
6. VBoys	7	1	4	2	06	05-07
7. Centro D.	6	2	1	3	05	04-07
8. De Koning	6	0	1	5	01	01-15

* S.U.B.T. twee winstpunten in mindering wegens het niet aantreden voor de wedstrijd tegen Sithoc.

Gezien de bijzonder gunstige doelverhouding die Sithoc heeft opgebouwd (dankzij grote overwinningen van 6-0 en 4-1 op respectievelijke De Koning en S.U.B.T.) zal Jong Colombia moeten winnen om de eerste plaats te bemachtigen. Centro Dominguito krijgt vanavond de unieke kans om niet minder dan vier plaatsen op de ranglijst te klimmen — van de voorlaatste plaats naar de vierde plaats — wat uiteraard mogelijk is geworden door het feit dat S.U.B.T. twee winstpunten heeft moeten inleveren.

In de tweede divisie worden de volgende wedstrijden verspeeld: Streanan Uní-Undeba en Centro Barber-Charo Stars.

Edwin Overmars weg bij GA Eagles

DEVENTER — Go Ahead Eagles en Edwin Overmars zijn het niet eens geworden over een nieuw contract. De broer van international Marc Overmars is van mening dat uit de aanbieding van zijn club geen waardering sprak.

Overmars en Go Ahead Eagles besloten vervolgens de samenwerking te beëindigen. De 22-jarige middenvelder gaat op zoek naar een andere club.

Go Ahead Eagles kwam wel tot overeenstemming met een aantal andere selectiespelers.



■ *WILLEMSTAD — De Sithoc-zwemmers hebben in het afgelopen weekeinde vier nieuwe records gevestigd in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou (SDK). Met name Camillo Berenos blonk uit op de 1.500 vrije slag met een uitstekende tijd op de tussen afstand (800 meter) en later met een nieuwe zwemtijd beneden de achttien minuten.*

De dames estafette-ploeg van Sithoc vestigde ook een nieuwe record in SDK. Dit geschiedde op de discipline 4x 200 meter. Op de foto van links naar rechts Caroline Teeuwen, Tessa Solomon, Dieuwke Molenaar en Miriam Hooijer. De records van de Sithoc-leden zullen door de Curaçaose Zwembond worden erkend, daar de club eerst toestemming aan de bond vroeg om recordpogingen te houden.

In voetbaltoernooi US Cup

Engeland incasseert nederlaag tegen VS

FOXBORO — Het Engelse voetbalelftal heeft een week na de nederlaag in de voorronden van het toernooi om het wereldkampioenschap tegen Noorwegen, opnieuw een teleurstellende ervaring opgedaan. In het toernooi om de US Cup '93 verloor de ploeg van manager Graham Taylor woensdag in Foxboro in Connecticut met 0-2 van de Verenigde Staten.

Het was de tweede overwinning van de Amerikanen in een wedstrijd tegen Engelsen, de uitvinders van het voetbalspel. De eerste nederlaag dateerde uit het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal van 1950 in Brazilië toen de Amerikanen met 1-0 zegevierden.

De grote man in de Amerikaanse ploeg was doelman Tony Meola, die vier maal subliem redde op inzetten van Nigel Clough. Meola hield daarmee de voorsprong, ontstaan door treffers van de voor Kaiserslautern uitkomenmde Thomas Dooley in de 42ste minuut en invaller Lalas in de 71ste.

De goal van Dooley maakte een einde aan een periode van 389 minuten interlandvoetbal waarin de Amerikanen geen doelpunten hebben gemaakt. De Amerikaanse voetballers revancheerden zich voor de nederlaag van 2-0, die zij zondag in de openingswedstrijd van het toernooi tegen Brazilië leden.

Duitsland zal het donderdag in zijn eerste wedstrijd in het toernooi tegen Brazilië in Washington moeten doen zonder Olaf Thon. De speler van Bayern München kwam tijdens de training in botsing met een tegenstander, waarbij een schouder uit de kom schoot. Door de blessure zal Thon, die onmiddellijk naar Duitsland terugvloog, tenminste drie maanden zijn uitgeschakeld.

Aruba naar paardenrennen

ORANJESTAD — Begin juli neemt een Arubaanse delegatie op Curaçao deel aan de internationale paardenwedstrijden.

Ter voorbereiding wordt door de Organisashon Caballista Arubano zaterdag om 19 uur op Rancho El Paso een vergadering gehouden van alle deelnemers en eignaren van paarden.

De voorzitter van de Curaçaose organisatie, Stanley Ignacio, komt dan ook naar Aruba om de nodige inlichtingen te geven. Plannen bestaan om op zondag 27 juni per boot naar Curaçao te reizen en op maandag 5 juli op Aruba terug te keren.

Lagun Stars wijst Amstel Brewers met 3-1 terug

WILLEMSTAD — Efficiënter omspringend met zijn scoringskansen wist het Lagun Sars' negental gisteravond een kostbare 3-1 overwinning in de wacht te slepen tegen Amstel Brewers. Een bijzonder belangrijk resultaat omdat Lagun zijn naast-hogere concurrent, Blue Hawks, tot op een halve wedstrijd naderde en, wat van groter belang is, zich verder verwijderde van de laatste plaats.

De Lagun-spelers legden een grotere wilskracht aan de dag en dit heeft hen ook de overwinning gebracht. Bij Brewers was juist een gebrek aan inspiratie en inzet. Met uitzondering dan van pitcher Bryan Kook, die een goede wedstrijd wierp maar die zowel defensief als offensief op kritieke momenten de steun ontbeerde van zijn teamgenoten.

In de eerste inning scoorde Lagun namelijk zijn eerste run op een fout van de Brewers' tweede honkman, terwijl ook in de vijfde inning het scoren van twee runs door Lagun Stars mede mogelijk gemaakt werd door een misgreep in Brewers' verdediging. Aan de andere kant bleven twaalf Brewers op de honken steken doordat het benodigde slagwerk uitbleef.

De eindcijfers waren: 3-7-2 en 1-6-3 met Reynold Anderson (record: 3-4) als winnende werper en Bryan Kook (1-9) als verliezer. Beide pitchers legden de gehele route af.

STANDENLIJST

Na de wedstrijd van gisteravond ziet de standenlijst er als volgt uit:

1. GK Stars	19	15-04
2. Scorpions	18	13-05
3. Wild Cats	19	13-06
4. Indians	19	11-08
5. Pirates	18	09-09
6. Blue Hawks	17	05-12
7. Lagun	18	05-13
8. Brewers	19	03-16

De competitie wordt zaterdagavond voortgezet met de wedstrijd tusen Royal Scorpions en Blue Hawks. Scorpions heeft een rekening te vereffenen met Hawks, aangezien het zowel in de eerste als in de tweede ronde aan het kortste eind trok. Vanaf hun laatste zege over Scorpions hebben de Haviken echter slechts nederlaag na nederlaag gekend, in totaal tien op een rij.

* * * * *

VOETBAL / ZURICH — Duitsland heeft zich officieel kandidaat gesteld voor de organisatie van de wereldstrijd voetbal in 2006. Het is nog nooit eerder voorgekomen dat een land zich reeds dertien jaar voor de start voor de organisatie meldde. Van toonaangevende internationale bestuurders uit FIFA en UEFA kregen de Duitsers al onmiddellijk bijval.

Uitslagen Major League

NEW YORK — Detroit Tigers heeft met de score van 5-3 Toronto Blue Jays terug gewezen. Deze twee teams spelen in de American league, terwijl Detroit zelfs aan kop gaat in de Oost-divisie.

De op donderdag geregistreerde uitslagen zijn als volgt: (American league) Detroit Tigers-Toronto Blue Jays 5-3; Baltimore Orioles-Boston Red Sox 2-1; New York Yankees-Milwaukee Brewers 3-1 en Minnesota Twins-Texas Rangers 6-5.

In de National league: San Diego Padres-Los Angeles Dodgers 14-2; Florida Marlins-Pittsburgh Pirates 4-3; Cincinnati Reds-Atlanta Braves 3-1; Philadelphia Phillies-New York Mets 7-6 en St. Louis Cardinals-Montreal Expos 7-4.

Eredivisie: meer toeschouwers, meer kaarten, meer doelpunten

DEN HAAG — Meer toeschouwers, meer gele en rode kaarten, zelfs meer doelpunten. Dat is de balans van het seizoen 1992-1993in de eredivisie, in vergelijking met de voorgaande jaargang.

Wat toeschouwersaantallen betreft is sprake van herstel. Twee seizoenen geleden kwam wel meer publiek dan dit jaar. Het aantal treffers daarentegen is ook vergeleken met twee jaar geleden fors hoger. Daarnaast was sprake van een waar kaartenfestival. Zowel het aantal rode als gele kaarten was een absoluut record.

De 306 wedstrijden in de eredivisie trokken dit seizoen 2.630.000 toeschouwers. Dat waren 180.000 meer dan in de vorige competitie (2.450.000). Daarvoor echter waren er weer 40.000 meer dan deze keer (2.670.000).

Feyenoord trok in een wedstrijd de meeste toeschouwers. Tegen Ajax kwamen 47.644 mensen kijken. Vorig seizoen sprongen er in dit opzicht drie duels uit: 48.000 kijkers bij Ajax - Feyenoord, Ajax - PSV en Feyenoord -Ajax. Daarvoor mochten er bij Ajax tegen PSV in het Olympisch stadion nog een keer 52.000 bezoekers in. Het slechtst bezocht werden Dordrecht - Groningen: 600 ('92-'93), SVV/Dordrecht - Fortuna: 800 ('91- '92), SVV -Roda JC: 430 ('90-'91).

De club met het hoogste gemiddelde is al drie jaar PSV. Dit jaar was het met 25.282 hoger dan de twee seizoenen ervoor (23.900, 24.529). Het slechtste moyenne had Dordrecht: 2.040. Het jaar tevoren was dat Dordrecht in combinatie met SVV (2.100), daarvoor RKC (3.147).

Met 898 doelpunten was '92-'93 een produktief seizoen. Een stijging van 67 treffers. Vorig seizoen werd 831 gescoord, daarvoor 830. De meeste doelpunten maakte Ajax: 87 in 34 duels. Een jaar geleden was dat ook Ajax: 83. Daarvoor PSV: 84. De club met de minste doelpunten werd degradant Dordrecht (30), als opvolger van De Graafschap (29) en daarvoor NEC (27).

Den Bosch kreeg de meeste tegendoelpunten: 79. De jaren ervoor viel die eer te beurt aan VVV (84) en Heerenveen (63). Vitesse (Van der Gouw) werd het minst gepasseerd met 29 tegentreffers. Daarvoor waren Feyenoord (19) en Ajax (21) het meest solide achterin.

In de produktiefste wedstrijd vielen deze competitie tien doelpunten. Dat was bij Sparta - Eagles 6-4. Vorig jaar waren de meeste treffers bij Den Haag - Roda 5-3 en RKC - Sparta 6- 2. Daarvoor was RKC - Twente met 6-6 de uitschieter. De grootste zege boekte PSV, 7-0 tegen Den Bosch. Vorig seizoen haalde Ajax flink uit tegen FC Twente, met eveneens 7-0. Twee jaar geleden was de grootste uitslag, alweer, de 7-0 van Ajax tegen NEC.

GELE KAARTEN

Er werden dit seizoen, mede door de aangescherpte regels, 716 gele kaarten uitgedeeld. Dat gebeurde nooit eerder. Het oude record dateerde met 626 van het seizoen 1989-1990. De twee seizoenen voor deze waren het respectievelijk 618 en 537.

Cambuur kreeg de meeste gele kaarten: 59. Vorig seizoen was dat Den Haag, eveneens met 59 prenten. Daarvoor SVV, 53. Het minste geel kreeg Ajax: 20. Daarvoor Feyenoord (21), daarvoor Ajax (14). Scheidsrechter Jol gaf de meeste gele kaarten. 71 in 26 wedstrijden. De Haagse arbiter deelde er in de eerste divisie overigens ook nog eens 22 uit. De vorige twee seizoenen was Luinge in dit opzicht de produktiefste: 73 en 62.

Er werd deze competitie 45 keer rood getrokken. Ook een record. Het oude was twee jaar geleden: 36. In de vorige competitie werd 35 keer rood gegeven. Scheidsrechter Uilenberg gaf met 8 de meeste rode kaarten. Het vorige seizoen deed Luinge dat (6), daarvoor ook Uilenberg (6). Er waren dit seizoen 64 strafschoppen (47x raak), vorig seizoen 84 (67), daarvoor 52 (38).

Boogers maakte de meeste doelpunten (4) in een duel voor RKC. Vorig seizoen waren Van der Laan (Den Haag) en Bergkamp (Ajax) met vier in een wedstrijd de produktiefste, daarvoor Van der Laan (toen Feyenoord) en Romario (PSV), eveneens met 4. De laatste twee seizoenen was Bergkamp topscorer. Nu 26, toen 24. Het jaar daarvoor deelde hij de schuttersprijs met Romario. Beiden scoorden 25 keer.

Vanenburg (PSV) gaf de meeste beslissende voorzetten, 16. Daarvoor waren dat Valke (Sparta) en Kieft (PSV) met 13, daarvoor Vanenburg en de verdwenen Twentenaar Mrkela, 12. Er waren elf voetballers die dit seizoen geen minuut misten. Onder hen drie veldspelers: Overmars (Ajax), Brands (RKC) en Laamers (Vitesse). De overigen waren doelverdedigers: Vonk (Den Bosch), Grim (Cambuur), Hesp (Fortuna), Ensink (Eagles), Van Grinsven (MVV), Van Ede (Utrecht), Van der Gouw (Vitesse) en Zoetebier (Volendam).

Arnesen op non-actief

EINDHOVEN — Frank Arnesen is donderdag door het bestuur van PSV op nonactief gesteld naar aanleiding van zijn kritische en gepeperde uitlatingen in een interview met Elsevier-verslaggever Hugo Camps. Arnesen zegt in het artikel ondermeer dat PSV doodziek is, dat er in Eindhoven veel meer aan de hand is dan het asociale gedrag van een paar nukkige vedetten en dat de crisis tot in het ruggemerg van de club zit.

De Deense assistent van trainer Hans Westerhof vindt dat de malaise een collectief gegeven is in dat de technische staf, manager, bestuur en de selectie samen verantwoordelijk zijn voor het sportieve debacle. Arnesen noemt de spelers profiteurs en slapjanussen, die veel verdienen en niets doen en die geen respect meer hebben voor hun club en hun vak.

De PSV-leiding heeft besloten de verbintenis met Arnesen "met wederzijds goedvinden" met ingang van 1 september te beëindigen. Hoewel PSV verbijsterd is over de inhoud van het artikel is Arnesen niet op staande voet ontslagen uit vrees voor een gerechtelijke procedure. Arnesen was niet bereikbaar voor commentaar. PSV beraadt zich nu op de eventuele opvolging.

ATLETIEK / EUGENE — Mary Decker-Slaney kan niet deelnemen aan het WK-Atletiek in Stuttgart. De Amerikaanse atlete heeft een operatie aan de linkerhiel ondergaan en is zeker tot aan het najaar uitgeschakeld. De kwalificatiewedstrijden in de Verenigde Staten worden gehouden van 15 tot en met 19 juni.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- **Zaterdag 12 juni 1993 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;**
- **Bereheinweg, gedeelte Carawaraweg (vanaf Schubappelweg tot Mamayaweg) en gedeelte Schubappelweg (vanaf Granaatappelweg tot Amandelweg).**

- **Zondag 13 juni 1993 vanaf 09.00 tot 14.00 uur;**
- **Bayonetstraat, Bonairestraat, gedeelte Breedestraat Otrobanda (vanaf Carthagenastraat tot Roodeweg), Brionweg, Bruinesteeg, Carthagenastraat, Eenhoornstraat, Gelesteeg, Groot Hoornstraat, Habaaiweg, Klein Bonairestraat, Klein Curacaostraat, Koningstraat, Kortenaerstraat, Kortijnweg, Lopez de Morlasstraat, Motetwerf, Nieuwewerf, Panamaweg, Pieterszsteeg, Prins Hendrikwerf, Rembrandtstraat, Reuzensteeg, gedeelte Roodeweg (vanaf Mgr. Niewindtstraat tot Breedestraat Otrobanda), Seranostraat, Sevillaansweg, Sint Thomasweg, van Walbeeckstseeg en Witteweg.**

- **Zondag 13 juni 1993 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;**
- **Gedeelte Amandelweg (vanaf Schubappelweg tot ingang Landfill Koraal Specht), gedeelte Anasaweg (vanaf Bereheinweg tot Amandelweg) en gedeelte Mamayaweg (perceel nr. 47-48-49 en 50).**

- **Woensdag 16 juni 1993 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;**
- **Castelita, Daniel, Jan Kok, San Sebastian, Siberie, omgeving Tera Cora en San Willibrordo.**

- **Donderdag 17 juni 1993 vanaf 09.00 tot 14.00 uur;**
- **Anjeliersweg, Djonoramarthaweg, Dr. Caprilesweg, Fransche Bloemweg, gedeelte Gladiolenweg (tussen Jasmijnweg en Schout bij Nacht Doormanweg), Jasmijnweg, gedeelte Lelieweg, Resedaweg, noordelijk gedeelte van Santa Rosaweg tussen Fransche Bloemweg en Karel Doormanweg, Trompetbloemweg en gedeelte van Staverenweg (vanaf Schout bij Nacht Doormanweg tot perceel nr. 9 en 10).**

Jeltsin: Ontwerp parlement kan in behandeling worden genomen

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin heeft donderdag ingebonden voor het overwegend conservatieve parlement. Hij stond toe dat de grondwetgevende vergadering ook het ontwerp van de Opperste Sovjet zal behandelen. Eerder op de dag had Jeltsins rivaal, parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov, gedreigd een alternatieve vergadering bijeen te roepen.

"Er wordt gewerkt aan twee ontwerpen, die U beiden kent", zei Jeltsin op een plenaire zitting van de vergadering. De president had het forum aanvankelijk bijeengeroepen om alleen zijn eigen ontwerp uit te werken, dat voorziet in ruimere bevoegdheden voor hemzelf, en dat van het parlement te passeren. Jeltsin zei nu dat er geen sprake is van concurrentie tussen de twee ontwerpen.

Tijdens de zitting met circa zevenhonderd deelnemers maakte Jeltsin een positieve balans op van de vergadering tot dusver. Hij steunde een voorstel van zijn juridisch adviseur Sergej Sjachraj om het forum als een ronde tafel van alle politieke krachten te laten fungeren. Daarmee wakkerde hij de speculaties aan over zijn voornemen om de vergadering, formeel slechts een consultatief orgaan dat een nieuwe grondwet moet uitwerken, om te vormen als een soort parallel parlement.

CHASBOELATOV

Maar de conservatieve Opperste Sovjet dreigde eerder op de dag zelf een tweede grondwetgevende vergadering bijeen te roepen, als tegenhanger van Jeltsins assemblee. Dit idee ontstond tijdens een telefonische conferentie van Chasboedlatov met zo'n zeventigduizend voorzitters van Sovjets (parlementen en raden) op alle niveaus. Volgens een woordvoerder van het parlement steunt de parlementsvoorzitter het idee en zou het kunnen worden uitgevoerd. Chasboelatov kon de debatten van de vergadering donderdag wegens ziekte niet bijwonen.

Hunter op Parijse vliegtuigshow



■ *LE BOURGET - Bij de luchtvaartshow op Le Bourget, Parijs, wordt onder meer de Hunter getoond van Israëlische makelij. Het is een verkenningsvliegtuig zonder piloot. Van Amerikaanse zijde zou grote belangstelling bestaan voor de aankoop van dit toestel.*

Israel: Palestijnse indringers gedood

JERUZALEM - Israëlische militairen hebben in de nacht van donderdag op vrijdag in de door Israël ingestelde veiligheidszone twee guerrillastrijders doodgeschoten. Volgens de mededeling zijn bij het treffen geen Israëliërs gewond geraakt.

Franse premier pleit voor eigen Europese identiteit

BRUSSEL - De Franse premier Edouard Balladur heeft donderdag in een gesprek met de Europese commissie het belang van een "Europese identiteit" benadrukt. Die moet niet alleen tot uiting komen in de handelspolitieke kant maar ook op veiligheidsgebied, meent hij. Balladur wil het punt van de eigen identiteit van de EG op de komende top van regeringsleiders in Kopenhagen behandeld zien. Voorts heeft hij commissievoorzitter Jaques Delors en de Belgische premier Jean-Luc Dehaene, die vanaf juli de Europese voorzittershamer hanteert, gevraagd zich hiervoor in te zetten.

President Mongolië: gemakkelijk herkozen

ULAANBAATAR - Ondanks zijn overstap naar de oppositie, heeft president Punsalmaagiyn Ochirbat in Mongolie een gemakkelijke herbenoeming gekregen na de verkiezingen van zondag. De centrale kiesraad deelde donderdag mee dat Ochirbat is herkozen met 57,8 procent van de stemmen. Ochirbat stond kandidaat namens een coalitie van twee democratische oppositiepartijen. In april had de Mongolische revolutionaire volkspartij (MPRP), die nog steeds de regering en het parlement domineert, de hervormingsgezinde Ochirbat als haar kandidaat vallen. Zijn belangrijkste uitdager, de conservatieve ex-communist Lodon Tudev, kwam niet verder dan 38,7 procent.

Aids-patiënten in Tanzania:

Geen kerkelijk huwelijk en vaak ontslag op werk

BERLIJN - In Tanzania mogen hiv-geïnfecteerden en aidspatienten niet in de kerk trouwen. Bovendien krijgen ze nauwelijks werk en zijn ze ontevreden over de sociale en medische zorg in de ziekenhuizen. Dat maakte I. Mutembei van de Aidsstichting in Tanzania donderdag bekend op het internationale aidscongres in Den Haag.

Mutembei interviewde 420 mensen over hun ervaringen in de afgelopen vier jaar. Mensen die willen trouwen moeten een aidstest laten doen. Degenen die besmet blijken te zijn, mogen niet in de kerk trouwen. De mensen die weigeren een aidstest te ondergaan, mochten dat overigens ook niet. Drie mensen hebben daarna volgens Mutembei zelfmoord gepleegd omdat zij niet durfden te leven met het etiket aidspatiënt.

Ruim honderd mensen zijn ontslagen toen uitkwam dat zij met hiv geïnfecteerd waren. Tweehonderd mensen hadden bij het begin van het onderzoek al aids. Allemaal waren ze ontevreden over de zorg die ze kregen in de ziekenhuizen. Sommigen kregen helemaal geen verzorging, anderen werden verwaarloosd door hun eigen familie.

Mutembei concludeerde dat hiv-geïnfecteerden en aidspatiënten enkele fundamentele rechten worden ontzegd: Het recht op religie, op trouwen en voortplanting en medische verzorging. Het is hoog nodig dat hier wat aan gedaan wordt, aldus Mutembei.

Op korte termijn in eilandsraad

MAN wil behandeling verkeersverordening

WILLEMSTAD — De Wegenverkeersverordening moet eindelijk eens en op korte termijn in de eilandsraad worden behandeld. Dit is de mening van het eilandsraadlid voor de MAN, Mayra Coffie. Naar aanleiding van het verkeersongeluk te Banda'bou (Dokterstuin) — waarbij tot nu toe vier schoolkinderen en een volwassene het leven verloren — vroeg zij om behandeling op korte termijn van die verordening in de eilandsraad.

Op donderdag 3 juni vond een ernstig verkeersongeluk plaats op de weg naar Westpunt, ter hoogte van Dokterstuin 152 en de Statuut Bar, tussen een personenauto en een vrachtwagentje, dat dienst doet als autobus. Twee ambulance-wagens transporteerden de in totaal dertien gewonden naar het Sint Elisabeth Hospitaal (Sehos), terwijl de brandweer eraan te pas moest komen om sommige inzittenden van de personenauto uit hun benarde posities te bevrijden.

Het ongeluk schokte niet alleen de bewoners van Banda'bou, maar ook de hele Curaçaose gemeenschap leefde mee met de nabestaanden van de overledenen. Op de begrafenis zondag van de chauffeuse van de personenauto, de grootmoeder, en van twee kinderen (die als eersten overleden), was bijna de hele Banda'bouse gemeenschap aanwezig. Diverse politici en bestuurders, waaronder premier Maria Liberia-Peters, waren ook aanwezig.

Gezien de vele klachten daarna over het gedrag van weggebruikers op de wegen van Banda'bou (te hard rijden), vraagt Coffie nu aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe om behandeling van de Wegenverkeersverordening in de eilandsraad. Zij pleit ook voor een vergadering in de Commissie van Voorbereiding waar gesproken moet worden over hoe het gedrag van de weggebruikers in het algemeen veranderd kan worden. In die verordening staat ongeveer hoe het gedrag van de weggebruiker moet zijn zodat er sprake kan zijn van veilig verkeer.

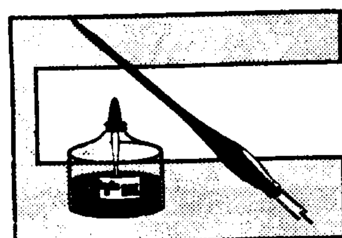
Al sinds 1986, meent het eilandsraadlid voor de MAN, is een commissie bezig geweest met eventuele wijzigingen die in de verordening opgenomen moeten worden. Diverse voorstellen, zoals het verplicht dragen van een helm voor passagiers op een bromfiets en het verplicht omdoen van de veiligheidsgordels in de auto, werden behandeld. Die commissie heeft de juridische aspecten van de eventuele wijzigingen in de verordening ook nagegaan.

Coffie meent dat het nu tijd wordt voor de eilandsraad om die Wegenverkeersverordening te behandelen. Dit omdat naar blijkt de commissie allang klaar is met de voorgeschreven werkzaamheden. Die commissie bestond uit vertegenwoordigers van het Openbaar Ministerie (OM), de dienst Openbare Werken (DOW) en de Vereniging Veilig Verkeer (VVV).

Kranshi Bieu in nieuwe jas



■ *WILLEMSTAD — Het historische pand aan de Curaçaostraat te Otrobanda, ook wel Kranshi Bieu genoemd, is naar verwachting eind juli klaar. Dan vestigt zich daar de coöperatieve spaar- en kredietvereniging Fekosan. Het pand staat vlak naast Belvedère, waarvan de restauratie ook bijna gereed is, en schuin tegenover het St. Thomas College, dat momenteel gerenoveerd wordt.*



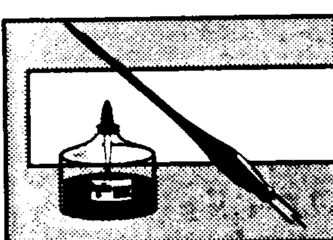
INGEZONDEN

Kwaliteit

ANDERS DAN de *Amigoe* 8 juni berichtte heeft de Faculteitsraad van de juridische faculteit in zijn brief aan de Antilliaanse regering niet gezegd dat de kwaliteitsverbetering aan onze faculteit 'uitsluitend aan de technische bijstand te danken' zou zijn. De verbeteringen van de afgelopen jaren zijn het resultaat van de gezamenlijke inspanning van alle docenten.

In dit verband wil ik opmerken dat de reden van de technische bijstand aan onze faculteit niet is dat technische bijstanders beter zouden zijn dan lokale docenten. De technische bijstand is bedoeld om te voorzien in die vakken waarvoor geen Antilliaanse docenten kunnen worden gevonden, dan wel bereid worden gevonden.

A. VAN RIJN
(dekaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid)
Curaçao



INGEZONDEN

Disco in Doedorp

EEN ANTI-CLIMAX, zo zou je het kunnen noemen: je hebt twee uur lang voor de tv gezeten en gekeken naar een sensationele Engeland - Nederland (voetballen uiteraard). De scheidsrechter fluit voor het laatste en dan, ja, dan is het ineens afgelopen. Veel te snel. Je zou het eigenlijk graag willen overdoen, maar ja, *das konmt nie mehr.....*

Dat gevoel heb ik nu nog, terwijl ik hier zit te schrijven en dus na te denken over de musical *Disco in Doedorp*, die afgelopen zaterdag 5 juni in het ITC is opgevoerd door de leerlingen van de Marnix Basisschool (waarom niet 'college'? Dat klinkt veel deftiger dan 'school'. Maar misschien is 'college' een monopolie van de katholieke scholen?). Ik zou het graag nog eens een keer zien! Maar deze wens zal helaas waarschijnlijk nooit in vervulling gaan.

Het was allemaal zo leuk en zo mooi en zo grappig. Echte uitschieters waren: Mippie Egberts als de nieuwe balletlerares, vorig jaar de ster van de show en dit keer nog grandiozer. Houd die in de gaten; daar zullen we nog veel van horen. Wat een toneelpersoonlijkheid. En Ernst Bosch als agent: gewoon te gek, zoals hij het publiek steeds weer aan het bulderen kreeg met zijn gekke kapriolen. Ook Karen Hunte als gravin speelde uitstekend. Waarmee ik zeker niet wil suggeren dat de andere kinderen het niet zo best deden; ik vond het geheel, iedereen boven de middelmaat. Zo zie he wat je allemaal uit kinderen kunt halen als je ze de ruimte geeft en op de juiste wijze weet te begeleiden.

Daarom hulde aan de onderwijzeressen Elise Potter, Corrie Schipstra en Marly Ellis die de regie in handen hadden. Prima werk: goede *timing* meestal, veel discipline en veel aandacht voor details. Hulde ook aan de leerkrachten van het Marnix College (basis), die vaak in de middaghitte op school present waren om met de kinderen te werken. En dat nog wel in een periode, waarin het op de scholen een heksenketel is, zo vlak voor de vakantie! Hulde ook aan de vele ouders die op alle mogelijke manieren hun steentje hebben bijgedragen. Een *musical* opvoeren is een enorm karwei dat alleen geklaard kan worden als er een grote eenheid bestaat binnen de school en tussen school en ouders.

Het decor was simpel en functioneel. In de beperking toont zich de meester; het gaf de dansers en het koor alle ruimte om te laten zien en horen wat ze konden en dat was heel wat!

Tot slot een uitdagertje als uitsmijtertje voor leerkrachten van andere scholen: er zijn op Curaçao nog meer scholen waar het een en ander gebeurt aan toneel, sport, handenarbeid etc. Op uw school niet? En...?

JULES MARCHENA
Curaçao

Voorlichting

ALS NEDERLANDSE politiemensen klagen dat ze door een Antilliaanse misdaadgolf overspoeld worden, sussen officiële Antilliaanse bronnen in Holland dat het nog wel meevalt. Cijfers hoorden wij nooit en in feite lag dus de omvang van het probleem geenszins vast.

Nu is er een hermandelegatie van de Curaçaose pers op verkenning in Holland. Deze doet uit de doeken dat in Dordrecht het percentae misdrijven door Antillianen begaan zes tot zevenmaal zo hoog ligt als het gemiddelde. Verder zou de toestand in Hoogvliet niet veel beter zijn en in de Bijlmer mogelijk slechter.

De argeloze krantelezer is dus door welzijnswerkers, task forceerders en andere overzeese eilandgenoten bewust misleid, wat een kwalijke zaak is. Ik realiseer me heel goed dat het landsgemiddelde lager zal liggen dan het hierboven genoemde cijfer, dat verschaft is door een in Dordt woonachtige Curaçaose wethouder. Maar zelfs al zou het misdaadpercentage over geheel Holland op 'slechts' drie tot viermaal zo hoog liggen, dan nog deed drs. Nordholt goed de alarmklok te luiden.

Het parool is nu 'heropvoeding', maar dat neemt een generatie (±25 jaar) en wat gebeurt er in de tussentijd? Arm Holland! Als er ergens een grote brand is, begint men toch onmiddelijk uit alle macht de brand te blussen en pas daarna organiseert men cursussen in brandpreventie? Wie hoopt met praten een brand te blussen, is een onpraktische idealist die zijn billen zal branden.

Iets dergelijks doet zich voor bij de misdaadbestrijding en zoals te doen gebruikelijk is de ordelijke burger weer het kind van de rekening.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

Opruimen, vergaderen, verhuizen

Drie goede voornemens nieuwe Statenvoorzitter

WILLEMSTAD — Dit zijn drie goede voornemens van de nieuwe Statenvoorzitter Dudley Lucia.

• De ministers dwingen aan te geven welke van de ongeveer zestig wetsontwerpen die soms al jaren kant en klaar liggen te wachten, zij nog behandeld willen hebben. Wat nutteloos is geworden, moet ingetrokken worden door de ministers.

Nota bene: Er liggen wetsontwerpen van voor 1973 onder het stof of in bureauladen te wachten op afronding.

• Zorgen dat zolang de Antillen blijven bestaan, de Staten als hoogste orgaan blijven draaien. Lucia zal erop toezien dat de Statenleden niet de kantjes eraf lopen en bij Statenvergaderingen verstek laten gaan omdat ze op hun eigen eiland belangrijker zaken hebben te behartigen.

Nota bene: Statenleden verdienen naar verluidt achtduizend gulden per maand om zich als vertegenwoordiger van het volk in te zetten. Ex-Statenvoorzitter Rufus McWilliam heeft voor zover bekend nooit per brief aan de Statenleden gerapporteerd hoe vaak zij niet kwamen opdagen tijdens vergaderingen. Hij heeft dat in maart wel beloofd. Daarover ontstond deining onder de Statenleden.

• De veertien Curaçaose Statenleden moeten nieuwe kantoren krijgen, want de hokjes in het postkantoorgebouw te Punda zijn te klein voor fractievergaderingen. Een minister moet ervoor zorgen dat een vrijkomend departementsonderkomen grondig verbouwd wordt tot nieuwe kantoorruimte voor Statenleden. Er zou geruild kunnen worden.

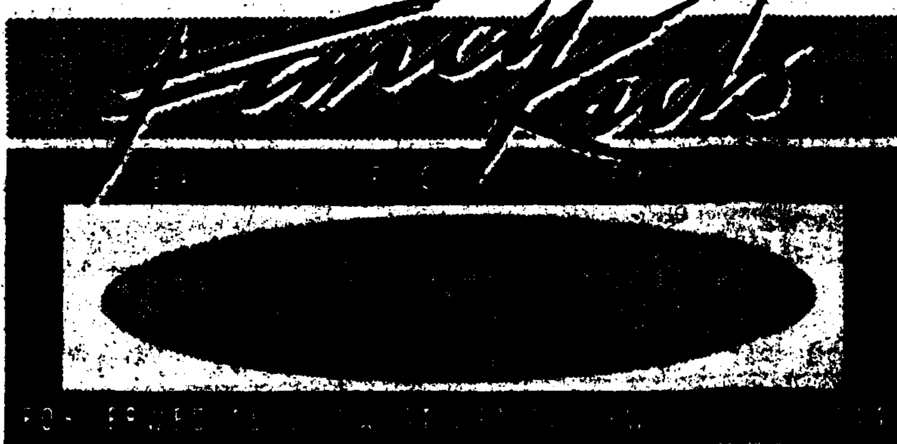
Nota bene: welke minister en welk departement blijft geheim.

Luna Blauw gaat verf inzamelen

WILLEMSTAD — De stichting Luna Blauw roept de Curaçaose bevolking op om oude verf in te leveren voor het project Paint-your-wreck, waarbij kunstenaars roestobjecten gaan beschilderen.

Dit eerste Full Moon-project wordt zaterdag vanaf 15 uur in café Down Town aan het Gomezplein in Punda geïntroduceerd. Een door de kunstenaars en genodigden beschilderd motorblok wordt in het café tentoongesteld.

Voor meer informatie, Robert van der Pluijm, tel. 649777 (vanaf 15 uur).



Famous Reels

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900; fax: 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

LANDFILL TE LAGOEN
open van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

****

POLITIECLUB
(Weg naar Willemstoren)
open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
KARATE
(Karateschool Bodywork)
16.00 uur examens voor de gele en blauwe band - Kaya Nikiboko Noord 50.

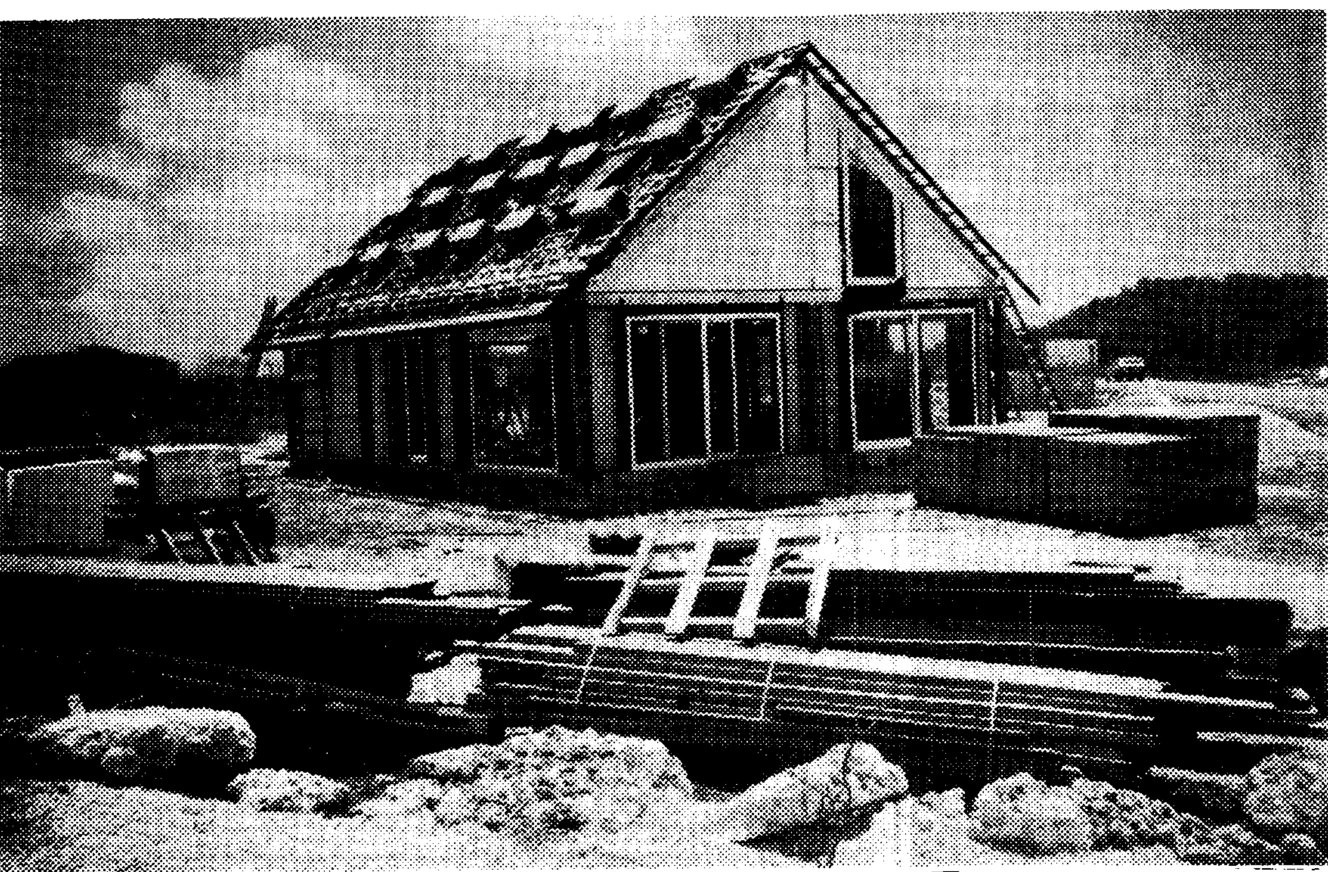
****

Ledenwerfactie van Fedebon

KRALENDIJK — De Federashon Boneriano di Trabou (Fedebon) is op zoek naar meer leden. Hoewel het bestuur nog geen overleg heeft gepleegd met de werkgever, wordt een uiterst aantrekkelijke cao beloofd.

Dat betekent evenwel dat de werknemer eerst lid moet worden van de Fedebon. Het bestuur adviseert de werknemer dit zo spoedig mogelijk te doen. "Dat voorkomt uitbuiting door de werkgever. De werknemer vormt immers een integraal deel van de onderneming of een bedrijf. Als de werknemer niet werkt, dan verdient de werkgever niets. Daarom eist de Fedebon dat ook de werknemer zijn deel van de winst krijgt", legt Fedebon-voorzitter Gerold Bernabela uit.

Bernabela zegt dat de vakbond erg veel kan doen. Mag de Fedebon ten slotte de werknemer vertegenwoordigen, dan is de beloning groot: veertigurige werkweek, twintig dagen vakantie, honderd procent ziektegeld, levens- en ongevallenverzekering, aanpassing aan de kosten van de levensonderhoud, vakantiegeld, kerstgratificatie en pensioen.



■ KRALENDIJK — *Opnieuw bouwt het Belgische bedrijf Batech nu etapwoningen op het Lac Bay Resort. Het in 1949 opgerichte bedrijf heeft zich sedert 1985 gespecialiseerd in modulaire woningbouw. Het kenmerk van dit systeem is de fraaie afwerking van de woning. Zowel van binnen als van buiten. De woning wordt vrijwel geheel in België vervaardigd, naar het buitenland verscheept en daar in een zeer korte tijd opgebouwd.*

De etap-woningen zijn volgens de bouwer speciaal geschikt voor de tropen. Jacques van Egeraat is voor het Caribisch gebied en Latijns Amerika vertegenwoordiger van het Belgische bedrijf.

Op de foto het huis dat momenteel onder constructie is.

Bestuurscollege gaat illegale verkoop van diabaas aanpakken

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft bekend gemaakt dat het absoluut verboden is om diabaas te verkopen dat afkomstig is van huurgronden of terreinen, die in erpacht zijn uitgegeven. Deze terreinen blijven, ondanks de uitgifte, volledig eigendom van de overheid. Verkoop van diabaas, afkomstig van erfpachts- of huurgrond, wordt beschouwd als diefsal. Daarvan zal aangifte gedaan worden.

Het BC wil over deze verkoop geen enkel misverstand laten bestaan. Dit is niet legaal, wanneer daarvoor niet de toestemming is gevraagd van het Bestuurscollege. Domeingronden behoren aan de overheid.

Overtreders kunnen op enkele acties rekenen van de overheid. Niet alleen loopt men het risico dat de erfpacht vervallen verklaard zal worden. Er kan ook aangifte gedaan worden. Het is ook mogelijk dat de overheid een civiele zaak zal aanspannen en dat betekent dat er schadevergoeding betaald zal moeten worden.

De overheid laat via de Eilandsvoorlichtingsdienst (EVD) weten dat overtredingen aanzienlijke consequenties zullen hebben.

Karate examens

KRALENDIJK — Op zaterdag 12 juni worden door de karateschool Bodywork examens afgenomen voor de gele band. Eén van de leerlingen gaat op voor de blauwe band. Bij karate zijn er zes banden. De gele is de tweede categorie en de blauwe de vierde. Zwart is de hoogste categorie.

Het examen begint om vier uur 's middags aan de Kaya Nikiboko Noord 50. De school geeft karatelessen aan kinderen vanaf zes jaar en aan volwassenen. Instructeurs zijn Len Johnson en Willem Cecilia.

Sport voor gehandicapten

KRALENDIJK — Het afgelopen weekeinde hebben Indebon en ASKIA in de sporthal van de vroegere textielfabriek Cambes sportwedstrijden georganiseerd voor gehandicapten.

De belangstelling was erg groot en in totaal acht groepen in de leeftijd van zes tot zestig jaar namen aan de verschillende activiteiten deel. Twee onderdelen waarvoor erg veel belangstelling bestond, waren vissen en bowlen. Winnaar werd het team zijn leiding van Vilma Albertsz. Music Power zorgde voor de nodige sfeer.

De justitie in IERLAND gaat op verzoek van het ministerie van Financiën een onderzoek doen naar het fiasco bij de verkoop van staatsaandelen in het levensmiddelenbedrijf Greencore. Het met de plaatsing belaste effectenbedrijf Davy bleef zitten met zeven miljoen van de 25,4 miljoen aandelen. De effectenbeurs in Dubciwis een eigen onderzoek begonnen.

Het donderdag begonnen koersherstel van de Russische ROEBEL heeft zich vrijdag voortgezet. Op de valutabeurs in Moskou werd voor een Amerikaanse dollar 1.098 roebel betaald tegen 1.102 roebel de voorgaande dag. Eerder deze week werd een historisch dieptepunt bereikt van 1.104 roebel.

Booi bezoekt afdeling Arbeidszaken

KRALENDIJK — Afgelopen dinsdag stelde gedeputeerde Ramoncito Booi zich op de hoogte van de gang van zaken bij de afdeling Arbeidszaken. Het is voor de eerste maal dat deze dienst onder de verantwoordelijkheid van gedeputeerde Booi valt.

Tijdens zijn bezoek gaf Booi het hoofd van deze dienst Carlos Abdul en het personeel een uitgebreid overzicht van de reorganisatieplannen van het Bestuurscollege. Behalve Juridische Zaken, Sociale Zaken, Handel en Werkgelegenheid, valt ook Arbeidszaken onder de nieuwe sectie van deze economische diensten.

Booi besprak enkele knelpunten in deze dienst. Hij toonde zich tevreden met deze eerste bijeenkomst.

■ *Generaal Van Kappen bracht donderdag een bezoek aan Bonaire, waar mariniers deelnemen aan de oefening Caribbean Fury.*



BONAIRE COMMENTAAR

Vrijbrief

HET UPB-RADIOPRAATJE werd donderdagavond geheel gewijd aan het kort geding dat Rudi Ellis heeft aangespannen tegen de fractie van Paboso. Ellis gebruikte de tijd om vooral fractieleider Norwin 'Nochi' Willem aan te vallen over feiten die bijna 25 jaar geleden op Curaçao zijn gebeurd. "Als de tijd rijp is, zullen wij eens een boekje open doen over Willem", beloofde Ellis. Naar onze mening is die tijd bijna overrijp en de UPB-leider moet nu niet alleen feiten noemen, maar ook de bewijzen op tafel leggen.

Ellis is kennelijk nog steeds niet doordrongen van de ernst van de beschuldigingen die Paboso heeft geuit. Dat blijkt wel heel erg duidelijk uit de opmerking die hij aan het eind van zijn radiopraatje hield.

***Dos sentimeter no ta importante den nos trabou. Importante pa nos ta e kilometernan di bon trabou ku mester ser kumpli kun'é pa Boneiru por benefisiá* (twee centimeters zijn in ons werk niet belangrijk. Belangrijk voor ons zijn de kilometers goed werk die verricht moeten worden in het voordeel van Bonaire).**

Daarmee zegt Ellis dat het vele goede werk, dat hij de afgelopen 25 jaar als politicus heeft gedaan, eigenlijk wel rechtvaardigt, dat hij als zakenman een winkelcentrum buiten de grenzen van zijn eigendomsterrein kan bouwen.

Een vrijbrief die elke politicus met goud zou willen kopen.

Vervolg van pag. 1

govina en Kroatië. Zijn Britse collega Douglas Hurd bevestigde die interpretatie, maar het is onduidelijk of dit het NAVO-standpunt is. De Belgische minister Willy Claes vindt dat de luchtbescherming alleen voor de veilige gebieden geldt.

De Verenigde Naties hebben de NAVO donderdag gevraagd de luchtbeschermingstaak voor de zes gebieden op zich te nemen en het bondgenootschap heeft daar meteen positief op gereageerd. Het meningsverschil binnen de NAVO over wie er nu precies moet worden beschermd is echter niet opgelost.

Minister Christopher was er duidelijk over. De Amerikanen zijn alleen bereid de troepen van de VN-vredesmacht UNprofor te beschermen en niet de veilige gebieden als "zodanig".

Britse soldaten hebben drie Kroatische strijders doodgeschoten toen deze een hulpkonvooi van de moslims onder vuur namen. Dat is bekendgemaakt door woordvoerders van de Britten. Het is voor zover bekend voor het eerst dat doden vallen bij ingrijpen van de Britse "Blauwhelmen" in Bosnië-Hercegovina. Kroaten openden vrijdag tot twee maal toe het vuur op het "Konvooi van Vreugde", dat met 503 wagens op weg is naar Tuzla maar door de gespannen situatie in het midden van Bosnië uit elkaar is geslagen. De tweede aanval had plaats bij Nova Bila, nadat de Britten kort voor Vitez al het vuur van Kroaten hadden beantwoord. Bij de confrontatie op de weg naar Vitez sneuvelden naast de drie Kroaten ook twee moslim-chauffeurs.

De NAVO-ministers van Buitenlandse zaken hebben vrijdagochtend een eind gemaakt aan de situatie van complete verwarring die donderdag onder hen was ontstaan door uitspraken van hun Amerikaanse collega Warren Christopher. De zestien ministers hebben zich nu achter het Amerikaanse standpunt gesteld dat gevechtsvliegtuigen van het bondgenootschap hun beschermende taak niet moeten beperken tot VN-militairen in Bosnië die zich in de door de Veiligheidsraad aangewezen zes veilige gebieden voor de Bosnische moslims bevinden. De bescherming vanuit de lucht zal alle troepen van UNprofor, de VN-vredesmacht in Bosnië, gelden.

Het tweede meningsverschil, over de vraag of alleen VN-troepen moeten worden beschermd of ook de moslimbevolking in de veilige zones, is niet opgelost. De Amerikanen willen de luchtbescherming beperken tot VN-troepen, de meeste andere landen menen dat dit onderscheid in de praktijk niet te hanteren zal zijn. De kwestie zal moeten worden opgelost bij de uitwerking van de geweldsinstructie voor de jachtvliegers.

Van Kappen bezoekt Caribbean Fury

WILLEMSTAD —Generaal Van Kappen van de Koninklijke Marine nam donderdag, samen met gezaghebber van Bonaire F. Goedgedrag, een kijkje bij de oefening Caribbean Fury op Bonaire.

Bij de internationale oefening, die donderdag haar tweede dag beleefde, zijn zo'n 450 Nederlandse en Britse mariniers betrokken. De enkele marinier staat centraal in Caribbean Fury maar er wordt gewerkt op bataljonsniveau, met 625 man.

De mariniers zijn woensdagmorgen geland op de kust van Bonaire. De dagen daarvoor vonden de voorbereidingen plaats en waren er vooral op Curaçao opvallend vaak helicopters actief. Het hoogtepunt van de oefening is vrijdagnacht, als er een grootscheepse 'aanval' wordt gedaan op de Britse stellingen. Het Britse amfibische transportschip RFA Sir Galahad zal de mannen zaterdag weer naar huis vervoeren.

Boston Globe opgekocht door New York Times

NEW YORK - De "New York Times" zal de "Boston Globe", een van zijn naaste concurrenten, kopen voor 1,1 miljard dollar. Dat heeft de New York Times vrijdag aangekondigd.

Het akkoord is donderdag goedgekeurd door de raden van beheer van beide ondernemingen. De aandeelhouders moeten zich er nog over uitspreken. De New York Times meldt, onder aanhaling van beursanalisten, dat het bedrag dat met de transactie gemoeid is het hoogste is dat ooit voor een Amerikaanse krant is betaald.

De Boston Globe behoudt volledige redactionele autonomie, aldus de hoofdredacteur van die krant, en de huidige directie blijft ten minste vijf jaar in functie.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

ZITJE, BESTAANDE uit 2-persoonsbankje en twee stoelen, modern, geschikt voor jongeren. Tel.: 675564 (na 17.00 uur).

KLEINE PLOEGMACHINE, 5 HP/18" breed. Info.: 671206.

NISSAN SUNNY 1988, automaat, met airco; wandmeubel; vaatwasser; wasmachine Europees; moderne eethoek; bijzettafeltjes; logeerbedden; televisie; video; radio; friteuse en bamboe porchset. Tel.: 618088.

TOYOTA HIACE 1989 (vracht)Van, motor diesel 2.5. Voor meer informatie tel.: 615018/614701.Pallasstraat 10.

KLEUREN TV 14"; videorecorder; surfplank Mistral, compleet. Tel.: 672542 (na 18.00 uur).

PER 1 JULI: Subaru 1.8 GL, bj. 1985, i.z.g.st. Tel.: 656776.

BALIE-GLASKUBUSSET; presentatie standaard met 4 armen; key clamp buizensysteem; lichtspots. Alles ±2 jaar oud. Tel.: 684586. Esperanzaweg 80.

WEGENS VERTREK: bankstel (3-2-1-zits), beige, 3 mnd. oud, vraagprijs NAf.2.000,-. Tel.: 613224.

OPGELET! ZEER gevarieerde porche-sale! Met o.a. oefen-surfplank incl. 2 masten, gieken en zeilen; opvouwbare imperial (universeel); alu. kozijnen, deur en 3 ramen (ongebruikt); klopboormachine (Bosch), 220 volt; racefiets semi-prof., merk Koga Myata; boeken; afzuigkap; exclusief scheepstafeltje; kinderspullen etc.; typemachine (Omega); 1 *Arm-Bandit* (gokkast) en vele andere spullen. Kom langs op zaterdag 12 juni van 10.00-14.00 uur: Juan Hato Kaya E-29 (roze hoekhuis). Tel.: 690025.

IJSKAST MERK Westpoint, 100x60x60, f.800,-. Tel.: 368301.

MITSUBISHI COLT 1982. NAf.2.500,-. Info. tel.: 658551 (19.00-21.00 uur).

BABYBED + MATRAS f.350,-; groter stroller f.200,-; *playpen* (groot) f.175,-; *carseat* (baby) f.85,-; grote *carseat* f.55,-; camera Canon T-50, lens F. 3.5-4.5, zoom 35-70 mm., f.400,-. Tel.: 678578.

LADA 1991 i.z.g.s., 4 deurs, met radio, cassetteplayer, vraagprijs f.5.000,-. Tussen 5.00 en 7.00 n.m.: Balaoestraat 48 (Marie Pompoen).

2E HANDSE SCHUIFDEUR, 3-delig; schuifraam; deur, enkel; glas anti-sun, grijs 3 mm., 45,3x23,5 cm., 3 stuks; shutters 10 cm. br. Carawaraweg 1.

SUZUKI FORSA, bouwjaar '87, automatic, airco, radio, very good condition. Tel.: 677808 (nà 6 uur).

EEN PHILIPS 4-pits gasfornuis f.275,-. Tel.: 379102.

GANGA! Aquariumvisjes o.a. oranje zwaarddragers. Alle soorten f.1,- per stuk. Zaterdag 12 en zondag 13 juni van 9-12 uur a.m. en 3-6 uur p.m.: Kaya Cupido 1 (verlengde van Cassandraweg). Tel.: 378893.

MAZDA 626 GLX, automaat, '84, kleur: lichtblauw metalic, alles elektrisch, met alarm, airco, 200 watt digitale stereo, in zeer goede staat van binnen, buiten en mechanisch, veel nieuwe onderdelen, prijs NAf.7.500,-. Heeft u interesse dan kunt u ons dit laten weten via tel.: 693427 of 687054 (tijdens avonduren).

GRANDIOZE GEZAMENLIJKE familie-porchsale: boeken; speelgoed; meubels; sieraden; tassen; koffers; schilderijen; surfzeilen; pronkstukken; tv; spreien; gordijnen; rackets; tennis- en paardrijkleding; tapijten; planten en nog veel meer. Kijken is kopen! Zaterdag 12 juni van 10.00-16.00 uur: Caracas 14 (vanaf weg naar Montagne, Cadushistraat in, gelijk linksaf naar boven bij de vlaggen). Tel.: 676677.

MERCEDES BENZ 190E 1985, f.25.000,-, finc. mogelijk. Carawaraweg 120.

COMPLETE MODERNE slaapkamer (grenen); Gardena drukpomp; éénpersoonsbed. Tel.: 377029.

3 COMPUTERS TRS-80, NAf.25,- per stuk; 1 printer f.15,- en 1 Suzuki Alto f.7.000,-. Tel.: 676580.

TOYOTA CORONA 1984, st., airco, prijs f.7.000,-. Leverbaar eind juni. Tel.: 628029 (na 8.00 p.m.).

GRAND PRIX '90 (i.z.g.s.), zeer verlaagde prijs, financiering mogelijk. Tel.: 674372 (na 7 uur p.m.).

FAXMACHINE *Southwestern Bell*, z.g.a.n. Tel.: 369549.

PORCH SALE van grote en kleine artikelen. Zaterdag 12-6 van 10 tot 5 uur: Kaya Spenikok 16.

FRAME VOOR zonwering, 6.00 meter, moet nieuw doek hebben, f.150,-; 4 witte leren zitkamerstoelen f.200,- samen. Tel.: 375719.

WEGENS VERTREK: enkele maanden oude commode f.850,- en schommelwieg f.300,-, kleur: wit. Info. tel.: 375887.

TOYOTA CORONA 1985, km.stand: 128.000, vraagprijs f.9.000,-; vloerkleed Berber f.350,-. Tel.: 375237.

AMERIKAANSE JEEP ANG 6.000,-; Honda Off the Road 250XR ANG 500,-; speedboot 14 ft., opknappen, ANG 2.000,-. Tel.: 602207.

WEGENS VERTREK: wasmachine, 3 mnd. oud. Hier gekocht. Nieuwprijs f.1.400,-, nú f.975,-. Tel.: 688576.

PORCHESALE ZONDAG 13 en zondag 20 juni van 09.00-14.00 uur: Mexicoweg 15. Tel.: 682142.

HYUNDAI PONY, bj. '81, probleemloze start, motorisch in goede staat, vr.pr. f.2.300,-. Tel.: 614797.

IJSKAST GOLD Star, 2 mnd. oud, f.500,-; leunstoel f.300,-. Tel.: 672100.

DATSUN BLUEBIRD 1988, i.z.g.st., aut., airco, AM/FM, cassette, prijs f.14.900,-. Tel.: 678014 (na 17.00 uur).

WAVE-RUNNER YAMAHA, z.g.a.n. (Seadow). Info: 671227.

WEGENS VERTREK: duikset f.950,-; bureau f.75,-; radiocassetterecorder f.75,-. Tel.: 373261 (Gerda).

FORD FAIRMOND Bluemobile NAf.3.000,-. Zeer apart! Tel.: 330380 (René, tot 16.00 uur).

CUSTOM MADE surfboard, lengte 2.60 m., 2 zeilen (6.4+5.1), giek + nieuwe deelbare mast, verdere toebehoren, NAf.1.700,-. Tel.: 330380 (René, tot 16.00 uur).

FORD PINTO, Amerikaans stationcar model, goed onderhouden, motorisch zeer goed, gekeurd tot 6-'95, NAf.2.250,-; 2 complete duiksets, nieuw, in prima staat. Tel.: 373141 (Na 18.00 uur).

1985 NISSAN SENTRA, automatic, airco, radio, very good condition. Tel.: 656493 (evenings).

VW POLO uit '82 (Europees model), beschikbaar per 27 juni; grootmoeders dressoir (3 deuren, 2 laden). Tel.: 685876.

BMW 323 I, zwart, heel erg mooi met spoilers, sunroof, sportvelgen, radiocassette enz., spotprijs f.18.900,-. Tel.: 653762 of 658991.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TEKENTAFEL; ELEKTRISCH naaimachine. Tel.: 673690 (na 6 uur).

TOILET MET pomp voor een boot. Tel.: 603428.

DIVERSEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK gezocht: goede baas voor huisdieren (2 honden, 3 katten, gratis). Nieuwe eigenaar voor Lada Samara 1300 S (5 deurs), 32 mnd. oud f.5.700,-. Kopers voor: 6-pits stoof (met grill en oven) f.500,-; grenen bed (zonder matras) 1.90x2.10, f.100,-; tv-antenne met mast f.100,-; plafondfans; staande fans enz. Tel.: 627344.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SUZUKI SAMURAI *special edition*, '90, financiering mogelijk. Tevens slaapbank. Tel.: 76494. Alto V ista 170.

KOELTOONBANK, 3 mtrs. lang, Scotsman ice flaker met ice storage, 2400 lbs per 24 uur, i.z.g.s., 2 jaar oud. Tel.: 21657.

NINTENDO + 6 spellen; bankstel. Primavera 22.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 10 JUNI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.650	2.705	2.765
NED GLD	96.62	97.34	98.14
ZW FRANCS	121.26	121.98	122.78
FR FRANCS	31.14	32.24	32.94
DUITSE MARK	108.51	109.23	110.03
IT LIRE	0.87	1.17	1.23
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	166.78	167.64	168.44
ECU	-.-	214.00	214.80

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2.125%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,27% Eff. rendement 6,25 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.41% Eff. rendement 6.70 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 103,55% Eff. rendement 7.35 % Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 99,40% Eff. rendement 8,125% Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 98,22% Eff. rendement 8,50 % Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,17% Eff. rendement 7,00 % Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,28% Eff. rendement 7,50 % Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 103,42% Eff. rendement 7,65 % Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers 102,45% Eff. rendement 8,00 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

ING verruild voor ABN Amro

AMSTERDAM - De handel op de effectenbeurs van Amsterdam bereidde zich vrijdagochtend al voor op het weekeinde. Handelaren, die van de week posities opbouwden, stootten nu weer aandelen af. Van beleggerszijde was er nauwelijks vraag. De markt moest daardoor enige hoogte prijsgeven. De EOE-index stond aan het eind van de ochtend 1,18 punt lager op 312,58. De CBS-stemmingsindex gaf 0,4 punt prijs op 107.

Net als donderdag wisselden bezitters van aandelen ING hun stukken om in aandelen ABN Amro. De koers van ING stond rond 11.30 uur een dubbeltje lager en ABN Amro noteerde veertig cent hoger op f 53,60. Beleggers reageerden op de donderdag bekendgemaakte tegenvallende ontwikkeling van de winst per aandeel van de bank-verzekeraar in het eerste kwartaal. In ING gingen 's ochtends 600.000 stukken om (dubbeltelling), bij ABN Amro waren dat er 700.000.

Verder raakte Amev in de financiële hoek per saldo zo'n f 0,35 kwijt (ex-dividend) op f 69,50. Amev (en de dochteronderneming Fortis) kwam donderdag eveneens met kwartaalcijfers, die op de beurs goed werden ontvangen. De koers van Amev sloot donderdag een gulden hoger.

De handel reageerde verder op de daling vrijdagochtend van de Amerikaanse dollar met een cent en op de lagere beurs in Londen en Wall Street. Veel hoofdfondsen moesten wat omlaag. Unilever en Akzo, die de gehele week aardig hebben gepresteerd, verloren respectievelijk twee kwartjes op f 1964,60 en zestig cent op f 146,50 doordat posities werden afgestoten. Philips bleef roerloos liggen op f 27,20. Koninklijke Olie zakte dertig cent tot f 170,90. Hoogovens steeg f 0,60 tot 31,20.

Free Record Shop kon op de lokale markt f 2,40 aantrekken tot f 17,50 op een gemelde stijging van de halfjaarswinst met 103 procent (zonder acquisities zeven procent). Merchantbank Kempen + co kreeg er vrijdagochtend op de lokale markt veertig cent bij op f 9,40.



■ *GENÈVE - De Venezolaanse minister van Energie Alirio A. Parra arriveert bij de ministersconferentie van de OPEC. Die leverde het besluit op het produktieplafond voor het derde kwartaal te handhaven. Kuwayt keerde zich tegen die overeenkomst.*

Dollar cent omlaag

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is vrijdagmorgen precies een cent gedaald. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de munteenheid om 10.00 uur f 1,8255 tegen f 1,8355 bij het slot op donderdag.

De handel had niet veel om het lijf. Handelaren hielden hun kruit droog in verband met de publikatie van de cijfers over de Amerikaanse producentenprijzen in mei in de loop van de middag. Die geven een goede indicatie van de inflatie.

Economen rekenen op een stijging van de producentenprijzen met 0,1 à 0,3 procent tegenover een sterke stijging met 0,6 procent in april. Valt het cijfer hoger uit, dan zal de dollarkoers naar verwachting stijgen. Valutahandelaren gaan ervan uit dat een forse geldontwaarding het bestuur van de Amerikaanse centrale banken er mogelijk toe zal verleiden de monetaire teugels aan te trekken.

Het pond sterling klom bijna een cent in koers. Om 10.00 uur noteerde de Britse munteenheid f 2,7870 tegen f 2,7785 bij het slot op donderdag. Binnen het Europese Monetaire Stelsel heerste vrijdagochtend een weldadige rust.

Op de effectenbeurs van Tokyo was de stemming vrijdag verdeeld. De nikkei-index van 225 aandelen sloot uiteindelijk 7,63 punten hoger op 20.500,95. De handel was geanimeerd met een omzet van ongeveer 650 miljoen aandelen. Donderdag verwisselden 270 miljoen aandelen van eigenaar.

Rusland wil bij GATT

MOSKOU - Rusland heeft een vrijdag een verzoek indgediend tot aansluiting bij de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT), het akkoord over regels in de internationale handel waarbij nu 111anden zijn betrokken. President Boris Jeltsin overhandigde tijdens een ceremonie in het Kremlin de formele aanvraag aan de directeur-generaal van de GATT, de Zwitser Arthur Dunkel.

Jeltsin verklaarde dat Rusland voor de uitvoering van economische hervormingen ruimere toegang nodig heeft tot afzetmarkten in Europa en de rest van de wereld en die niet kan krijgen zonder hulp van de GATT. Hij zei te hopen dat er voor het eind van een jaar een beslissing valt. Waarnemers betwijfelen of dat zal gebeuren. Dunkel zegde wel toe dat op een GATT-bijeenkomst van volgende week al een begin wordt gemaakt met de bespreking van de aanvraag. De Zwitser zal de afronding niet meer meemaken als directeur-generaal. Hij legt zijn functie eind deze maand neer en wordt opgevolgd door de Ier Peter Sutherland.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	10-6	FRANKFURT	PREV.	10-6	AMSTERDAM	PREV.	10-6
DOW JONES	3511	3491	DAX INDEX	1673	CLOSED	EOE	313.07	313.71
AM.EXP.	28.50	29.12	ASKO	640.00		ABN-AMRO	52.20	53.20
ANHEUSER B	50.00	50.12	BASF	235.70		AEGON	83.40	84.10
ATT	61.62	61.50	BMW	464.00		AHOLD	92.70	92.90
BORDEN	19.50	19.25	COMMERZBANK	293.30		AMEV	71.40	72.40
CAMPBELL S	39.25	38.62	DAIMLER BENZ	579.50		AKZO	146.90	147.10
CHRYSLER	46.00	45.62	DEUTSCHE BANK	694.00		BOLS	14.90	14.90
CITICORP	26.75	27.25	HOECHST	247.90		BUHR.TET.	29.20	29.20
COASTAL CO	27.38	27.12	KAUFHOF	477.00		DAF	0.30	0.30
COCA COLA	39.88	41.00	MAN	267.00		DSM	83.80	84.50
DIGITAL	43.12	43.00	PREUSSAG	366.00		ELSEVIER	128.60	130.20
DUPONT	52.38	52.38	SIEMENS	616.60		FOKKER	14.40	14.40
EAST.KODAK	50.00	50.62	VW	336.50		GIST BROC.	42.80	42.70
EXXON	67.38	66.88				HAGEMEYER	76.40	76.30
FORD	54.62	54.75				HEINEKEN	183.50	183.60
GEN.ELECT.	93.38	93.38	LONDON			HOOGOVENS	28.70	30.60
GEN.MOTORS	40.88	41.12				HUNT.DOUGLAS	51.20	50.90
HEINZ	37.00	37.25	FT-100 INDEX	2866	2860	ING	66.50	62.90
HOMESTAKE	17.62	17.62				KLM	25.90	25.70
IBM	53.00	52.38	ARGYLL	3.48	3.42	KNP	24.90	24.90
KELLOGG	52.88	52.88	BARCLAYS BANK	4.61	4.64	NEDLLOYD	31.70	31.60
MC DONALDS	49.50	49.88	BASS	4.71	4.60	NUTRICIA	118.50	121.80
MERCK	36.75	37.61	BRITISH STEEL	1.05	1.03	PHILIPS	27.10	27.20
MINNES.MNG	115.75	106.13	BRITISH TEL	4.11	4.12	ROBECO	108.40	108.60
MOBIL CORP	73.62	73.50	BTR	6.14	6.11	ROLINCO	108.60	108.80
PFIZER	69.38	70.75	CADBURY	4.46	4.47	RORENTO	88.10	88.20
P.MORRIS	48.12	48.62	CABLE & WIRE	7.41	7.46	RODAMCO	54.80	54.80
QUAKER	73.75	73.12	GRAND MET	4.14	4.08	ROYAL DUTCH	172.50	171.20
SEARS	52.50	52.25	MARKS & SPENCER	3.43	3.40	UNILEVER	196.20	197.10
UP JOHN	29.50	30.38	REDLAND	4.76	4.76	VMF STORK	29.00	29.20
WOOLWORTH	28.50	28.38	TATE & LYLE	3.69	3.76	VNU	114.70	115.00
						WESSANEN	108.00	108.00
GOLD	371.80	369.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.35	4.31	NIKKEI DOW IND.	20575	20493	TSE 300	3859	3875
CRUDE OIL	19.58	19.57	BRIDGESTONE	1370	1340	ALCAN	19.12	19.25
			CANON	1390	1370	BELL	45.12	45.00
US$/Yen	106.65	106.25	DAI ICHI KANGYO	2090	2050	BANK OF NS	24.25	24.12
			DAIWA SEC.	1330	1340	CAN.PAC.	20.62	20.50
US$/DMARK	1.64	1.64	HITACHI	859	860	IMASCO	36.50	36.88
			HONDA MOT.	1360	1400	LAIDLAW	10.13	10.38
GBP/US$	151.25	151.40	JAPAN AIRLINES	805	813	MOORE	21.50	21.62
			NOMURA SEC.	2170	2180	NORANDA	19.75	19.75
US$/NLG	1.83	1.84	NIPPON STEEL	407	409	PLACER DOME	23.00	23.00
ECU/US$	119.70	119.40	MAZDA	515	530	POWER CORP.	16.75	17.00
CAN/US$	78.07	78.15	SONY	4580	4560	ROYAL BANK	26.88	27.12

Opnieuw deel Leyland DAF verkocht aan directie

LONDEN - De redding van de vrachtwagenfabriek Leyland Daf in de noord-Engelse stad Leyland is een feit. Vrijdagochtend heeft de zittende directie onder leiding van John Gilchrist de in surséance verkerende onderneming gekocht van de bewindvoerders. De Leyland Daf-vestiging in Leyland is een van de vijf onderdelen van de Britse activiteiten van het eerder dit jaar ter ziele gegane DAF nv in Eindhoven. De bestelwagenactiviteiten van Leyland Daf in Birmingham werden al in april verkocht aan het zittende management.

"We zijn blij dat Leylands vrachtwagenactiviteiten nu vast in handen van het directieteam zijn. Nu de onzekerheid is weggenomen kan de Leyland-vestiging zich richten op het herstel van zijn marktpositie en de opbouw aan een toekomst op lange termijn", aldus John Talbot, een van de twee bewindvoerders in een toespraak vrijdagochtend. In totaal biedt de fabriek onder de nieuwe eigenaren 627 werknemers een baan. In april had Leyland DAF nog 1.093 personeelsleden in dienst. Voor de surséance in februari telde Leyland DAF nog 2.114 werknemers.

De bewindvoerders zijn nog in onderhandeling over de verkoop van de Leyland DAF-activiteiten Albion Axle Works in Glasgow, de verkoop- en marketingvestiging in Thame bij Oxford en het reserve-onderdelenmagazijn in Chorley in noord-Engeland dat nu onder de naam Multipart draait.

Nieuwe staatslening

AMSTERDAM - Het Nederlandse ministerie van Financiën komt met een nieuwe staatslening. De looptijd van de toonbanklening bedraagt vijf jaar. De lening heeft een rentepercentage van 6,25.

De koers van afgifte wordt met ingang van maandag 14 juni dagelijks vastgesteld wordt doorlopend aangepast. Gehele of gedeeltelijk vervroegde aflossing is niet toegestaan.

De lening is bestemd voor de dekking van de financieringsbehoefte van de staat in 1993. Die behoefte wordt geraamd op f 42,4 miljard. Het is de vierde staatslening die dit jaar is uitgeschreven. De drie eerdere leningen hebben in totaal f 24,4 miljard opgebracht.

In de grijze markt deed de vierde staatslening vrijdagochtend een koers van 99,80, waardoor het rendement op 6,28 procent uitkomt. Handelaren achten dit rendement te laag.

■ *BRUSSEL - De voorzitter van de Europese commissie, Jacques Delors bij het beantwoorden van vragen tijdens een persconferentie in het hoofdkwartier van de EG in Brussel. Naast hem zit zijn landgenoot, de Franse premier Edouard Balladur (links) die eens goed wil zien wie er zich onder hun gehoor bevinden.*

(AFP-satellietfoto)

Frankrijk bij EG



Philips-man in Italië verdacht van omkoping

MILAAN - Een medewerker van Philips is donderdag gearresteerd door het Italiaanse ministerie van justitie op verdenking van omkoping. De Italiaan, Ezio Maria Lancia, die in Rome voor Philips contacten onderhoudt met politici en andere bestuurders, wordt er volgens The Wall Street Journal van verdacht medewerkers van het ministerie van Justitie smeergeld te hebben betaald in ruil voor opdrachten.

Zo zou de voormalige Italiaanse staatssecretaris van Justitie Franco Castiglioni door Lancia zijn omgekocht om in aanmerking te komen voor de levering van videoschermen aan het ministerie.

Volgens de *Wall Street Journal* staat Castiglioni in verband met de affaire reeds onder verdenking. Castiglioni's secretaris Valmore Venturini is in verband met de zaak enkele weken geleden gearresteerd.

Een woordvoerder van Philips in Eindhoven bevestigt de arrestatie van Lancia, maar zegt nog niet te weten of er enig verband bestaat met zijn werkzaamheden voor Philips. Daarover hoopt het elektronicaconcern binnenkort duidelijkheid te krijgen.

Gelijktijdig met de Philips-employee werd ook een medewerker van het Franse concern Bull in hechtenis genomen. Giuseppe Cardinall, manager bij Bull Italië, zou zich aan hetzelfde vergrijp hebben bezondigd als Lancia.

Philips en Bull zijn de zoveelste multinationals die door het Italiaanse ministerie van Justitie worden beticht van omkoping. Diverse managers, waaronder Olivetti-topman Carlo de Benedetti, hebben al laten weten dat betaling van smeergeld verplicht was, wilden bedrijven overheidsopdrachten in de wacht slepen. Tot de multinationals die nu officieel van omkoping worden beschuldigd behoren verder: Siemens, Ericsson en het Britse General Electric.

Nieuwe obligaties

WILLEMSTAD — Maandag 21 juni komt de Bank van de Nederlandse Antillen met een emissie van obligaties ten laste van het eilandgebied Curaçao. Het betreft een 8 procent lening met een looptijd van vijf jaar.

Vanaf heden tot en met donderdag 17 juni om 12.00 uur kan bij alle commerciële banken worden ingeschreven op deze lening. Inschrijving geschiedt volgens het reeds bekende tendersysteem, waarbij de inschrijver aangeeft voor welk bedrag hij wenst deel te nemen en tegen welke koers om zodoende aan te geven welk rendement hij nastreeft met de waardepapieren.

Na sluiting van de inschrijving zal, zoals gebruikelijk, door de Bank van de Nederlandse Antillen de uitgiftekoers worden bepaald. Inschrijvers die tegen een hogere koers dan de koers van uitgifte hebben ingeschreven, krijgen, voor zover mogelijk, volledige toewijzing. Dat wil zeggen, ze doen dan in de lening mee voor het volledige bedrag waarvoor zij hebben ingeschreven. Inschrijvers, die hebben ingeschreven tegen een koers gelijk aan de koers van uitgifte, krijgen de resterende schuldbewijzen toegekend totdat het bedrag van uitgifte is bereikt.

De looptijd van de lening bedraagt vijf jaar, ingaande 21 juni 1993, zijnde de stortingsdatum van de 8 procent lening. Op 21 juni 1998 zal het uitstaande bedrag a pari aflosbaar worden gesteld. De schuldbekentenissen zijn verkrijgbaar in coupures van duizend, tienduizend en honderdduizend gulden. Deelname aan de obligatielening ten laste van het land van de Nederlandse Antillen geldt als risico-vrije belegging.

Bij de commerciële banken en de Bank van de Nederlandse Antillen zijn brochures verkrijgbaar in het Nederlands, Papiamento en Engels, waarin het tendersysteem nader wordt uitgelegd.

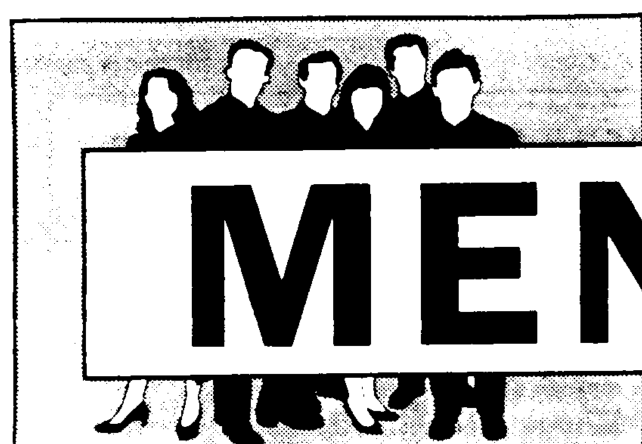
Deng waarschuwt voor oververhitting economie

BEIJING - De Chinese leider Deng Xiaoping heeft gewaarschuwd tegen oververhitting van de economie van het land, zo heeft een pro-Beijing krant in Hong Kong gemeld. Deng was vorig jaar degene die de stoot gaf tot het opvoeren van de groei van de economie die inmiddels in een recordtempo voortgaat.

De Hongkongse krant *Wen Wei Po* meldde dat het hoogste beleidsbepalende orgaan van het land, het Centraal Comité, eind juni of begin juli bijeenkomt om het probleem te bespreken. De regering in Beijing gebruikt deze krant vaak om gevoelige informatie naar buiten te brengen. Een woordvoerder van de communistische partij wilde het bericht bevestigen noch ontkennen.

Inflatie is het belangrijkste probleem voor de Chinezen. Volgens officiële cijfers bedraagt die meer dan 17 procent in de grote steden. In het eerste kwartaal van dit jaar groeide de economie met meer dan 14 procent. In mei van dit jaar steeg de industriële produktie met 27,3 procent. Het hoogste cijfer voor die maand sinds de economische hervormingen in 1978 begonnen. De groei was het grootst in de kustgebieden van China. In de provincies Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Fujian, Shandong, Guangdong en Hainan steeg de industriële produktie met 32 tot 49 procent.

Eerdere waarschuwingen van economen en functionarissen dat de economie te snel groeit en dat moet worden ingegrepen, hebben geen gehoor gevonden, omdat niemand tegen de wensen van de hoogbejaarde leider durfde in te gaan. Indien Deng instemt met maatregelen om oververhitting van de economie tegen te gaan, zou dat de regering nu de mogelijkheid bieden effectieve maatregelen te treffen. *Wen Wei Po* haalde partijleider en president Jiang Zemin aan die heeft gezegd dat de economische problemen moeten worden opgelost om Deng niet teleur te stellen.



MENSEN

Geldontwaarding tast buidel miljardairs aan

De **miljardairs** in de wereld zijn ook vorig jaar weer rijker geworden, maar hun geld is niet meer waard wat het was. En erger nog, de club van superrijken wordt steeds minder exclusief.

Het Amerikaanse tijdschrift *Fortune* publiceerde woensdag zijn jaarlijkse lijst van de rijkste mensen. Daaruit blijkt dat het aantal miljardairs vorig jaar is toegenomen tot 233 personen en families, terwijl dat er in 1987 nog maar 98 waren. Daarnaast is een miljard dollar vandaag de dag niet meer waard dan 795 miljoen in dollars van 1987.

Maar de sultan van Brunei, die met 37 miljard dollar (67 miljard gulden) ook dit jaar weer de hitlijst aanvoert, zal daar niet van wakker liggen. Net zo min als de Waltons van de Wal-Mart winkelketen, die met een vermogen van 23,5 miljard dollar op de tweede plaats komen. Op een comfortabele derde plaats volgt de Mars-familie, van de snoepfabrieken, die in 1992 14 miljard dollar waard bleek.

Onder de 101 rijkste mensen van de wereld zijn 26 Amerikaanse individuen en families en 13 Japanners. De Britse koningin Elizabeth werd dit jaar negende. Zij is goed voor 7,8 miljard dollar.

Om enig idee te geven van wat je met een miljard kan doen becijferde *Fortune* dat je voor dat geld het feest van het jaar kunt organiseren, door voor 804 gasten een jaar lang alle kamers en suites van het New York Plaza Hotel af te huren.

Om te voorkomen dat zij zich vervelen kunnen zij elke dag 450 gram Beluga kaviaar eten en een fles Dom Perignon champagne uit 1982 soldaat maken terwijl zij luisteren naar de befaamde zanger Bobby Shirt en zijn trio. En omdat New York zo'n dure stad is kan je iedereen ook nog een zakcentje van 700.000 dollar (1,3 miljoen gulden) geven.

Britse zomer slaat om in noodweer

Het hete weer in Groot-Brittannië is vrijdag omgeslagen. Sommige delen van het land worden geteisterd door stormen en overstromingen. Het noodweer heeft honderden mensen dakloos gemaakt.

De plotselinge overgang kwam na twee dagen met temperaturen in het hele land van rond 26 graden Celsius. De hitte was zo groot dat neushoorns in de dierentuin van Londen daartegen moesten worden beschermd. De dieren werden natgespoten en hun huid werd met crème ingesmeerd.

Het noorden van Wales **werd** vrijdag het ergst getroffen. Honderden woningen kwamen onder water te staan, wegen veranderden in rivieren en auto's werden weggespoeld. Overvloedige regenval zette in zuiden van Engeland huizen en wegen onder water. Een Britse commentator van de BBC-radio merkte somber op: "Britse zomer: twee dagen zon en dan onweersbuien".

Belgische koning met de metro

De **koning der Belgen** neemt de metro, en wel op 17 juni. De vorst heeft dit voornemen donderdag officieel laten bekendmaken door het koninklijk paleis.

"De koning loopt op donderdag 17 juni 1993 te voet over de as van Boulevard Leopold II om de voortgang van de vernieuwing van deze verkeersader in ogenschouw te nemen. Na afloop zal hij de metro nemen om terug te keren naar het paleis", aldus de verklaring. De laatste keer dat de Belgische vorst in de metro werd waargenomen, voor een officiele reis, was in 1979.

Rokende ouders kunnen kinderen levenslang belasten

Jonge kinderen kunnen hun gehele verdere leven last houden van **astmatische problemen** als hun ouders in hun omgeving roken. Zwangere vrouwen moeten stoppen met roken, en ook vaders doen er goed aan op te houden. In elk geval zouden ouders niet in de nabijheid van hun pasgeboren kroost moeten roken.

Dat zijn enkele conclusies van onderzoeken die zijn gepresenteerd op een internationaal congres over astmatische aandoeningen (Cara) dat donderdag en vrijdag in Groningen wordt gehouden.

De grootscheepse onderzoeken werden uitgevoerd door Britse en Amerikaanse deskundigen. Zo is in de Verenigde Staten onderzoek gedaan naar de longfunctie van zesduizend baby's. Daaruit bleek duidelijk het verband tussen rokende ouders en de verminderde longfunctie van kinderen. Kinderen van rokende ouders hebben een kleinere longfunctie en zijn daardoor gevoeliger voor astmatische aandoeningen en ontstekingen van de luchtwegen, zo concluderen de onderzoekers.



■ *Gay Money...Andy Anderson, de voorzitter van homogroep Christopher Street South, toont een met rode inkt bestempeld bankbiljet.*

Homogeld in omloop voor vriendelijker imago

Homogeld in omloop voor vriendelijker imago

Homogeld bedrukt met een stempel van rode inkt is onderdeel van de nieuwste actie om een gay-vriendelijk image te creëren in Pensacola (Florida).

De stad die wel schertsend de homo-Rivièra wordt genoemd heeft twee bestuurders die met hun anti-homo maatregelen de woede hebben aangewakkerd van het bedrijfsleven.

Homo's dragen bij aan de handel van de stad. Michael Varel, vice-voorzitter van Christopher Street South (een homogroep) schat dat de gay toeristen per jaar 25 miljoen dollar bijdragen aan de economie. Vandaar het stempel op de bankbiljetten voor een homovriendelijker imago. Varel: "Dit is ons vakantie-oord, niemand kan dat van ons afnemen."

Ten minste een bedrijf accepteert geen homogeld: het Dreamland Skating Center Inc. zegde een een schaatsfeest van de homogroep af. De manager liet weten zijn bedrijf promotie maakt voor familiecreatie. De belangen van de homobezoekers staan dwars op zijn bedrijfsfilosofie. De bankbiljetten mèt stempel kunnen de homo's in eigen zak steken.

Prins Bernhard weer op de been

Prins Bernhard gaat zaterdag weer op pad. Hij wil dan op de vliegbasis in Leeuwarden zijn bij de viering van het 50-jarige bestaan van het 322 squadron.

De 81-jarige prins is voldoende hersteld van de operatie na een *subduraal hematoom* (vocht onder de schedel). Die operatie vond drie weken geleden, op Hemelvaartsdag, plaats in het Academisch Ziekenhuis in Utrecht. De prins was binnen een week weer thuis.

Britse Fergie fondswerver voor vluchtelingen

Fergie, de in ongenade gevallen schoondochter van de Britse koningin, krijgt een nieuwe rol. Hertogin van York, Sarah Ferguson wordt reizend ambassadeur voor de vluchtelingen-organisatie van de verenigde naties (UNHCR).

UNHCR-woordvoerster Sylvana Foa deelde vrijdag mee dat 33-jarige hertogin die sinds vorig jaar gescheiden leeft van haar echtgenoot prins Andrew, fondsen gaat werven voor gevluchte vrouwen en kinderen.

Geheimzinnig ziektebeeld bij Golf-veteranen

In de VS lijden verschillende veteranen van de Golf aan **onbestemde ziekteverschijnselen.** Onderzoeken moeten nu uitmaken of de ziekte mogelijk iets te maken heeft met in wapens verwerkt uranium of met de oliebranden van kuwayt.

Een vrouw uit Texas beweert dat haar man een hersenbeschadiging zou hebben opgelopen door de rook van in brand gestoken Kuwaytse oliebronnen en de olievervuiling in de Golf. Andere veteranen klaagden over griepachtige verschijnselen, vermoeidheid, allerlei pijnen en het ophoesten van donkergekleurd slijm.

De vice-minister van Veteranen-aangelegenheden, Holsinger, zei dat sommige artsen de mysterieuze ziekte verklaren met een overgevoeligheid bij sommige soldaten voor tijdens de Golfoorlog gebruikte chemicaliën. Maar tot dusverre is dat niet vastgesteld.



■*MOQDISHU — Een Somalische moeder en haar kind wachten op voedsel en medicijnen bij het Ireland Goal Feedingcenter in Moqdishu. Er is weer een tekort aan geneesmiddelen nu de me[…] hulpposten Somalië hebb[…] verlaten vanwege geve[…] deze week. 23 Pakist[…] werden vermoord door So[…] liërs.*

Mannen slapen beter dan vrouwen

In Nederland geniet bijna 83 procent van de mannen van zestien jaar en ouder van een (heel) **goede nachtrust.** Bij de vrouwen is dat slechts 70,7 procent. Het Centraal Bureau voor de Statistiek meldt dit naar aanleiding van een jaarlijks gezondheidsonderzoek onder negenduizend mensen. Het verschil tussen mannen en vrouwen is iets kleiner wanneer het gebruik van slaap- of kalmeringsmiddelen niet wordt meegeteld.

In totaal 15 procent van de mannen en 20,4 procent van de vrouwen zei 'nee' op de vraag of ze voldoende slapen om met een uitgerust gevoel op te staan. Een deel van de onderzochten (38 %, vooral jongeren) zei moeite te hebben met het in sla[…] vallen; iets meer dan ee[…] derde (vooral ouderen) […] niet goed doorslapen en […] procent kampt met bei[…] euvels.

Jongeren en gezond[…] slapen over het algeme[…] beter dan ouderen […] mensen met lichamelijk[…] psychische klachten. V[…] degenen die minder goed […] slecht slapen rapporte[…] bijna 86 procent een nach[…] rust van minder dan vijf uu[…] Ongeveer 15 procent van […] slechte slapers heeft aan t[…] uur of meer nog niet geno[…] Een nachtrust van gem[…] deld 8 à 9 uur levert d[…] minste klachten op.

■ *ZAGREB — Een Jordanese soldaat houdt een luid schreeuwend kind vast. Een van de vele vluchtelingen uit Bosnië. Naar schatting 2000 vrouwen kinderen en oudere Kroaten hebben hun huis achtergelaten in verband met de aanvallen op hun dorpen.*



Britse (73) […] rolstoel zit […] dief achter[…]

Een 73-jarige Britse heeft […] haar rolstoel een dief achte[…] nagezeten, die in een bejaa[…] denhuis had ingebroken. D[…] heeft de politie meegedeeld.

De vrouw zei dat ze de di[…] betrapte toen die handtas[…] aan het doorzoeken was i[…] een ouderentehuis in het zuid[…] Britse Portsmouth woensdag[…] nacht. "De vrouw zag hem en […] zette de achtervolging in met […] haar rolstoel tot buiten he[…] gebouw. De man vluchtte […] met een geldbedrag maa[…] kon later worden aange[…] houden", aldus een politie[…] woordvoerder.

HENRY By Dick Hodgins

HOW TO AVOID PROCRASTINATION
LIBRAR[…]
THIS IS 10 DAYS OVERDUE.

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

OH, BONER...
NOT NOW BOYS I'VE HAD A ROUGH DAY AT THE WHEEL!
BONER MEANT HE LOST A BUNDLE AT ROULETTE AGAIN!

BEETLE BAILEY By Mort Walker

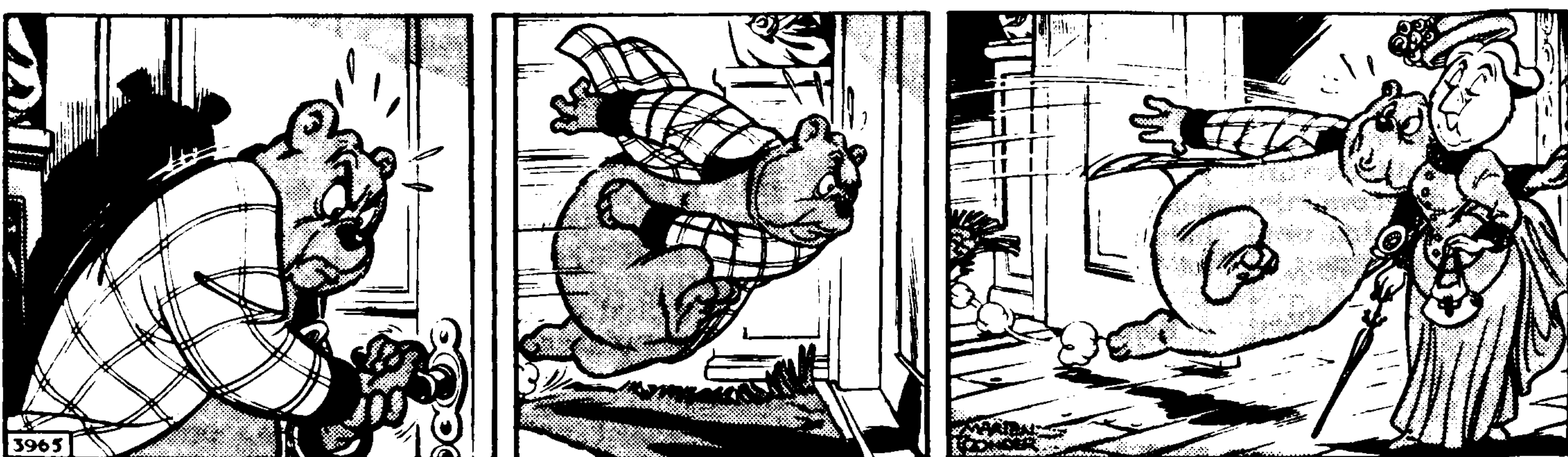
WHAT'S WRONG WITH MY VOICE?
HA! HA! THIS HELIUM MAKES YOU SOUND LIKE A MUNCHKIN
OTTO WANTS TO TRY SOME
WOOF! WOOF!
WIFF WIFF
NOW WHAT?

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

WHAT'S THE TOUGHEST PART OF DRIVING A TWENTY-MULE TEAM, STRANGER?
BACKIN' INTO A PARKING SPACE

Tom Poes en de Herenopstand

door Marten Toonder



3965 — Heer Bommel had nu meer dan genoeg van het naargeestige vertrek.

"Ik wil eruit!" zo mompelde hij tussen strakke lippen. "Dit is een slechte omgeving voor iemand van mijn stand. De sfeer hier valt als mokerslagen op mijn hoofd, als iemand begrijpt wat ik bedoel. Ik heb er genoeg van."

Met deze woorden rukte hij vergeefs aan de deur, maar die gaf niet mee; hij was opgesloten. Het stond nu wel vast dat hij in handen van een bende was gevallen, die het op hem voorzien had. En al morrelend maakte zijn angst plaats voor een grote toorn.

"Als het niet goedschiks kan, dan maar kwaadschiks!" riep hij uit. "De woede van een heer is iets vreselijks!"

Hij stampte naar de andere wand van de kamer om ruimte voor een stormloop te hebben, trok daarop de schouders hoog op en denderde met zo'n geweld door het vertrek, dat de lak van het verwaarloosde plafond viel.

Hij hoorde niet dat de sleutel snel werd teruggedraaid - en pas toen hij de deur dicht was genaderd, bemerkte hij dat deze op een kier geopend was. Maar toen was het te laat.

Met grote kracht belandde hij tegen het houtwerk, dat krakend openvloog om hem doorgang te verlenen. Bonkend en dreunend vloog hij de gang op waar hij lomp tegen een daar staande dame opbotste.

Deze bleek vast in haar schoenen te staan, want ze wankelde zelfs niet en keek hem met een stille glimlach in het verwrongen gelaat aan.........

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
van de artsen van Bandabou (district) kunnen in spoedgevallen 841658 bellen en dan het apparaat afluisteren. De van de andere districten kunnen spoedgevallen de artsenpraktijk van huisarts bellen en het apparaat zal dan mededelen wie dienstdoende arts is.

ARTS
patiënten)
de dienstdoende arts belt U tel.: 625100.

GING VAN TANDARTSEN
dienstdoende arts gedurende het en op feestdagen gelieve tel.: op te bellen.

O MEDICO STA ROSA
weg 327, tel.: 672300/676666; tijden zaterdag en zondag van .00 uur.

WIJKVERPLEGING

GELE KRUIS WIJKVERPLE-
Maria 17. Tel.: 682344, 682947, en 682574. Fax: 681000; geopend zeven uur 's morgens tot vijf uur ; spreekuur wijkgebouw Bonam: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: ; Suffisant: tel.: 687707; Montagne tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: Mamayaweg: tel.: 657508; voor omtrent zuigelingen- en peuter- kan men terecht op consultatiebu- Brievengat. Tel.: 373584.
wachtzuster gelieve tel.: 603661

TING VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR- KWIDO PA FAMIA'
17. Tel.: 660222; spreekuren woensdag en vrijdag van 08.00- uur; dinsdag en donderdag van 16.00 uur.

ALE WIJKVERPLEGING
Gosieweg 15. Tel.: 692231/ geopend van 07.00-17.00 uur. zuster van de wacht gelieve tel.: pagenummer 689-0368, te

Bandabao, Groot Sta Martha 141. 2355; geopend van 14.00-17.00 voor de wachtzuster gelieve tel.: pagenummer 689-0368 te bellen.

KLINIEK RIO CANARIO
weg Noord 43, tel.: 44510, 691683 en 691838; voor infor- over prenatale zorg en zorg gedu- en na de bevalling.
bureau zuigelingen: iedere donde- dag van 13.30-16.00 uur.
bureau peuters: iedere dins- dag van 12.30-14.45 uur.

G WIJKVERPLEGING BAN-
tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur;
Tel.
bureau: iedere dinsdag van .00/18.00-20.00 uur.

ASHON LECHI DI MAMA U
informatie tel.: 672289, 375023 of

GENEESK. DIENST

EN 2DE DISTRICT OOST
1993 vanaf 07.00 uur tot 14 1993 om 07.00 uur:
Sentro Mediko Sta. Rosa. 676666; spreekuren: 11.00-12.00/ 18.00 uur; spoedgevallen tel.: b.g.g. 37.
voor patiënten van de volgende Costa Gomez, Nassy- Teeng, Suiters, Braakman, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos

EN 2DE DISTRICT WEST
1993 vanaf 17.00 uur tot 14 1993 om 07.00 uur:
Dunker, Dokterskamer Brie- spreekuren: 11.00- uur, spoedgevallen tel.:
patiënten van de volgende Gollo, Reose, Braakman- De Rouw-Picus, Davelaar, Heerenveen, Nivillac, Concession en De Vos)

DISTRICT BANDABAO
1993 vanaf 17.00 uur tot 14 1993 om 07.00 uur.
Sentro Mediko spreekuren: 17.00-18.00 uur; spoedge- b.g.g. 337.
voor patiënten van de volgende Sommer, Lucasius, Tweed).

van hier niet genoemde aangeraden in spoedge- bellen en te voor deze de dienst Het verdient te allen tijde te kiezen die bereikbaar- Vraag er naar bij uw

APOTHEKEN

191. Tel.: 617553.

DIVERSEN

BEGRAAFENIS
-14.00 uur)

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 1271

NOODGEVALLEN/
per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

VRIJDAG

ORGANISASHON DI DAMAS KODELA
20.00 uur lezing *Kòrsou i su Futuro* (spr.: Oscar Castillo) - kantine Kodela.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-20.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).

WEGA DI NUMBER
7888
2962
5927

ABC
(kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC News
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters (R)
20.30 Step by Step (R)
21.00 Dinosaurs (R)
21.30 Home Free
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie: Night Creature (1978)
01.50 ABC in Concert.
02.20 News
02.50 Movie: The Mean Season (1985)
05.00 Topper

AE
(kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 The Fugutive
17.00 Delvecchio
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Investigative Reports
21.00 Investigative Reports
22.00 Caroline's Comedy Hour
23.00 Evening at the Improv
24.00 Investigative Reports
01.00 Investigative Reports
02.00 Caroline's Comedy Hour
03.00 Evening at the Improv (Host:)
04.00 Movie: Indict and Convict (1973)

CBS
(kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
16.00 News
16.30 News
17.00 News
17.30 CBS News
19.00 Entertainment Tonight: Natalie Cole
19.30 Inside Edition
20.00 Golden Palace (R)
20.30 Dudley
21.00 Designing Women (R)
21.30 Good Advice
22.00 Bodies of Evidence
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Crimetime After Primetime 'Dark Justice'
01.05 Married... With Children
01.35 Family Feud
02.05 News
02.35 Movie: Two on a Guillotine (1965)
04.35 CNN Headlines News

LIFE
(kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Jane Pratt
16.00 Movie: Tree of Hands (1989)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie:
23.00 Thirtysomething
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

TBS
(kanaal 89)

VRIJDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball: Cincinnati Reds at Atlanta Braves (L)
22.35 Movie: The Legend of
24.35 Movie: Teachers (1984)
02.35 Movie: School Daze (1988)

Stembus was vastgesteld voor zaterdag

Gerechtshof Nigeria verbiedt verkiezingen

JERUZALEM - De Israëlische premier, Yithzak Rabin, heeft in een opvallend interview met een Palestijnse krant uit oost-Jeruzalem bijzonderheden onthuld voor een vredesregeling met de Palestijnen. Het interview verscheen donderdag in al-Quds, een krant die op de lijn zit van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO).

Het is voor het eerst dat een Israëlische eerste-minister een Palestijnse krant een dergelijk vraaggesprek heeft toegestaan. De Israëlische media maakten donderdag uitgebreid melding van het interview van Rabin. In het vraaggesprek verklaarde Rabin zich bereid tot territoriale concessies in het kader van een algehele vredesregeling. De premier zei dat, hoewel de joden recht hebben op het land van Israël, hij tegen annexatie van de 1,8 miljoen Palestijnen (uit de bezette gebieden) is. Maar een terugkeer naar de grenzen van voor de Zesdaagse oorlog van 1967 wijst Rabin eveneens af. Om veiligheidsredenen zullen er territoriale veranderingen zijn, zo liet hij Al-Quds weten.

De Israëlische premier verklaarde bereid te zijn leden van het Amerikaanse congres de verkiezingen voor organen van Palestijns zelfbestuur in de bezette gebieden te laten controleren. Van hem mogen de inwoners van het door Israël geannexeerde oost-Jeruzalem eveneens aan de verkiezingen meedoen, doch zij kunnen niet zelf worden gekozen. Een verenigd Jeruzalem blijft onder Israëlisch bestuur, aldus Rabin.

Rabin zei niet bereid te zijn de PLO bij de bilaterale vredesbesprekingen over het Midden-Oosten te betrekken. De regelingen worden gemaakt tussen Israël en de bewoners van de westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, aldus de leider van de Israëlische Arbeiderspartij.

In Israël hebben de uitspraken van Rabin tot kritiek bij de oppositie geleid. Zij spraken van gevaarlijke concessies. Een premier die vandaag Amerikaanse controle op de Palestijnse verkiezingen aanvaardt, staat dat morgen de Verenigde Naties (VN) toe, aldus Eliahu Ben Eliasser, parlementslid voor de rechtse Likud-partij.

NBC
(kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 New Family Feud
20.00 NBA Stories
21.00 NBA Basketball Championship (L)
23.30 News
24.05 Tonight Show With Jay Leno
01.05 Late Night
02.05 Rush Limbaugh
02.35 Mama's Family
03.05 Friday Night Videos
04.05 Movie
05.30 Music City Today

USA
(kanaal 83)

VRIJDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 PGA Golf Buick Classic, 2nd round (L)
18.00 G.I. Joe
18.30 The Real Ghostbusters
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Movie: Enter the Dragon (1973)
23.00 Movie: Child of Darkness, Child of Light (1991)
01.00 Movie: Princess Warrior (1989)
03.00 Movie: Hot Chili (1985)
05.00 Welcome Back, Kotter

AMIGOE
Colofon

Iraniërs kiezen vandaag president:



TEHERAN - De inwoners van Iran kiezen vandaag (vrijdag) een nieuwe president. Verwacht wordt dat de huidige president Akbar Hashemi Rafsanjani een duidelijke overwinning zal behalen en voor een tweede termijn van vier jaar wordt gekozen.

De leiders van de islamitische republiek hebben de 29 miljoen kiezers opgeroepen te gaan stemmen. Voor de winnaar is een hoge opkomst van belang omdat daardoor zijn geloofwaardigheid in Iran en in het buitenland wordt vergroot. Bij de algemene verkiezingen van vorig jaar was de opkomst zestig procent.

Voor Rafsanjani zijn de verkiezingen een test in hoeverre zijn voorzichtig begonnen liberalisering van de economie kan rekenen op steun van de kiezers. De huidige president is niet de enige kandidaat. Zijn opponenten zijn universiteitsvoorzitter Abdullah Jasbi, de econoom Ahmad Tavakkoli en de oud-parlementariër Rajabali Taheri. Zij zijn echter niet van het postuur van Rafsanjani.

President Turks Cyprus niet naar VN-vredesoverleg

ANKARA - De president van het door de Turken gedomineerde noordelijk deel van Cyprus, Rauf Denktash, gaat niet naar de nieuwe vredesbesprekingen over het sinds 1974 in een Turks en Grieks gebied gescheiden eiland.

Het overleg onder leiding van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali stond voor 14 juni op de agenda in New York. Denktash maakte zijn besluit donderdag bekend voor het Turkse parlement in Ankara. Hij is nu van plan zijn minister van Buitenlandse zaken en Defensie, Kenan Atakol, naar New York te sturen om daar een antwoord te krijgen op de "vele open vragen".

Het conflict rond Cyprus blijft onoplosbaar, zolang "de wereld de regering van het Griekse deel van het eiland als enige wettelijke vertegenwoordiger van Cyprus erkent", aldus Denktash. Deze zou van Ankara te horen hebben gekregen dat hij zich flexibeler moet opstellen. Turkije is het enige land dat Noord-Cyprus officieel erkent.



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. In de komende nacht en morgenochtend tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan nog steeds onder invloed van een zeer zwakke storing in de middelste en hogere luchtlagen. In de komende 24 uur wordt af en toe iets vochtiger en onstabieler lucht boven de eilanden aangevoerd.
Als gevolg hiervan kan tijdelijk vrij veel bewolking met enkele buien boven Aruba, Curaçao of Bonaire voorkomen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.5
Bonaire	half bewolkt	--	--	sp
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.2
St Eustatius	half bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	20	1.7
Amsterdam	half bewolkt	28	16	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	34	26	0.0
Paramarbo	half bewolkt	29	--	-.-

GRADISIMENTU I INVITASHON



Esposa, yunan i demas famia di defuntu

RUTILIO ANTONIO ARROYO

kier a gradisí tur esnan ku di un òf otro manera a mustra atenshon i konvivensia durante permanensia den Intensive Care tantu na Kòrsou komo den eksterior, na ora di morto i ku a kompañá nos na Misa i entiero di nos kerido difuntu.

Un danki spesial na kuerpo médiko i para-médiko, i espeshal dòkter Berend di hospital St. Elisabeth.
Un gradisimentu spesial ta bai na Direktiva di Asosiashon di Músiko i Artista di Kòrsou.

Nos kier a invitá na tres Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di alma di nos difuntu riba **djárason 9 di yüni, djabièrnè 11 di yüni i djasabra 12 di yüni, mitar di siete (6.30 p.m.)** na Misa di Brievengat.

Aseptá e anunsio aki komo un invitashon personal.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
21.00 Tropical Heat
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie: Incident at Dark River
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

"Señor a scucha mi suplica,
Señor a asepta mi oracion."
Ps. 6:9

Cù honda pena nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

Leonardo Hendrik Lampe

mihor conoci como: "Hendrik" na edad di 85 aña

Na nomber di su:

jiunan :	**Sophia y Leo Leonardo-Lampe**
	Charly y Elsa Lampe-Saladin
	Sigbert y Ingrid Lampe-Ras
nieto- y nietanan :	**Magaly y Jos Solagnier-Leonardo**
	Eugene, Evan, Edward Leonardo
	Mimi, Macky Lampe
	Lissy y Andy Rivera-Lampe
	Lissy y Felix Croes-Lampe
	Elena, Indrah, Stephenie Lampe
bisanieta y bisanietonan	
rumanan :	**Sra. Vda. Annette Maduro y famia**
	Alsida y Chonai Boekhoudt y famia
	Coleta y Joaquin Maduro y famia
cuñanan :	**Sra.Vda. Selarin Croes y famia**
	Sra.Vda. Miminchi Lacié y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan y demas famia ta invita pa acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 12 di Juni pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Boerhaavestraat.
E restonan mortal di Hendrik lo ta reposa for di 2'or di merdia den Misa San Francisco na Playa.

Aruba, 10 juni 1993.

Nos ta anunsiá morto di

Gabriela Angélica Valeriana
mihó konosí komo Shishal, Shishi yu di Rosa, òf Shishi mama di Shiki ku Sha

Na nòmber di:
su mama, Rosa Rooeje,
su yunan: Sixta Valeriana i yu,
Melvin Valeriana i yunan,
Richenel Anseno i esposa Linda Rupert i yu,
Sandra Anseno,
Marelyn Anseno i famia,
Richard Anseno, mihó konosí komo Sha,
Sigmund Anseno, mihó konosí komo Shiki,
Eldrith Valeriana i famia,
su ruman: Petra Rijke i famia
su tio i tanta: Gabriela Rafaela i famia,
Evaristo Rafaela i famia,
su prima i primonan: Pascual Maria i rumannan,
Luisa Girigorie i famia
su ñetunan na Kòrsou i Hulanda,
su subrinunan,
su ihánan,
su suegra i suegro Felecita i Serapio Brigitha i otro suegra i suegronan,
famianan: Valeriana, Maduro, Selassa, Rafaela, Jeandor, Alimadora, Cashimiri, Walantoni, Anseno, Abath, Coco, Comenencia, Leito, Lourens,
i tambe na nòmber di Sociedad San Marco de Leon.
E yunan di e defuntu ta gradisí zústernan di Wit Gele Kruis i personal di Afdeling Haemodialyse di Hòspital Sint Elisabeth i tambe dòkter Engels pa nan atenshon pa e defuntu durante e último aña.
Lo risibí bishita di kondolensia na rouwkamer di hòspital Sint Elisabeth kuminsando djadumingu 13 di yüni for di 1'or. Entiero lo tuma lugá na Santana di Santa Maria, pa 4'or di atardi, despues di un Santu Sakrifisio di Misa, na rouwkamer di hòspital Sint Elisabeth pa 3.30'or.
Deseo di e defuntu tabata pa no manda krans, sino ...
Despues di entiero lo no risibí bishita di kondolensia na kas.

I.P.S.O. INSTITUUT VOOR PEDAGOGISCHE EN SOCIALE OPLEIDINGEN

AKADEMIA PEDAGÓGIKO KÒRSOU

DIREKTIVA DI FUNDASHON I.P.S.O. I KOMUNIDAT DI A.P.K.

ku tristesa profundo a tuma nota di fayesimentu di

Señora ANTOLINA KLEINMOEDIG-VEIDA,

mama di direktor di Akademia Pedagógiko Kòrsou.

Direktiva di I.P.S.O., dosentenan, trahadónan atministrativo i studiantenan di A.P.K. ta ekstendé palabranan di kondolensia na Sr. R. Kleinmoedig i su famia i ta deseánan forsa den e momentu difísil aki.

WEEKEND Sizzle